

UNIVERSIDAD NACIONAL
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

*Dispositif linguistique-pédagogique pour l'apprentissage du FLE
dans la deuxième année de la première enfance au Costa Rica.*

MÉMOIRE POUR LE STAGE DIRIGÉ

Trabajo de graduación para aspirar al grado de
LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA APLICADA CON ÉNFASIS EN FRANCÉS

Presentado por

Ana Felicia Barquero Argüello

2019

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.A. Jimmy Ramírez Acosta

Vicedecano (en representación de la señora Decana)

Facultad de Filosofía y Letras

M.A. Roger Retana Calderón en representación de la

M.A. Ileana Saborío Pérez

Directora, Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje

M.FLE. María Gabriela Vargas Murillo

Tutora

M.FLE. Béatrice Passot Boyer

Lectora

M.Ps. Eugenia Rodríguez González

Lectora

Firmamos en el Campus Omar Dengo el día 18 del mes de julio de 2019.

Remerciements

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé à la rédaction de ce document.

Tout particulièrement à ma directrice de mémoire, Madame Vargas qui fut la première à me faire découvrir le sujet et qui m'a guidée, aidée et conseillée.

J'adresse une sincère gratitude à mon ami Santiago Vílchez et à ma famille (ma mère, ma grand-mère et mes oncles) qui m'ont soutenu au long de l'élaboration de ce stage dirigé. La patience, le courage et l'amour inconditionnel sont les ingrédients clés de cette recherche.

Également, les lectrices Madame Rodríguez et Madame Passot, qui ont fait un merveilleux effort professionnel et personnel, elles sont arrivées dans le moment précis pour nous encourager et renforcer ce travail avec de précieuses informations.

Je désire aussi remercier les professeurs de l'UNA, qui m'ont fourni les outils nécessaires à la réussite de mes études universitaires.

Je voudrais exprimer ma reconnaissance envers les amis et collègues qui m'ont apporté leur soutien moral et intellectuel tout au long de la démarche. Leurs conseils et le temps dédié, en me faisant avancer dans ma réalisation professionnelle et personnelle, ont notoirement enrichi mes connaissances développées dans cette proposition.

À tous ces intervenants, je présente mes remerciements, mon respect et ma gratitude.

Dispositif linguistique-pédagogique pour l'apprentissage du FLE dans la deuxième année de la première enfance au Costa Rica

Ana Barquero Argüello

Aujourd'hui, le Costa Rica ne possède pas de programme officiel du Ministère de l'Éducation Publique (MEP) concernant l'enseignement-apprentissage du français au niveau de la maternelle. Malgré le référent primordial du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) et de multiples méthodes à portée de main, les particularités du contexte exigent une proposition adaptée à un public si spécifique comme celui de la petite enfance.

Notre recherche présente un dispositif linguistique-pédagogique pour faire apprendre le FLE chez les enfants de la première enfance ; construit sous les indications venant de la Politique Educative officielle parue entre 2016-17, les postulats de Vanthier (2009) et de Groux. Il est composé de 4 volets, chacun invitant à développer de 5 à 8 savoir-faire et à acquérir les savoir-être proposés. Un guide intégré dans le même document avec des savoir-faire correspondants et en accord avec le CECRL, offre aux enseignants plusieurs idées d'activités à développer et de sites web avec du matériel à utiliser ou à adapter en accord avec les besoins éducatifs des enfants.

Ce dispositif est le produit de la fusion de plusieurs ressources, officielles ou non. Il s'agit d'un travail élaboré avec le but de devenir un apport au MEP comme une sorte de document de base. Celui-ci servira à construire un programme officiel définitif qui sera l'outil des enseignants FLE de l'éducation en première enfance. La version finale se trouvera dans le site du programme PROFE et elle sera libre et gratuitement téléchargeable à portée de tout enseignant intéressé.

Table des matières

I. Introduction	1
1.1. Antécédents du contexte de la recherche et leur importance	2
1.1.1. Les politiques éducatives des dernières décennies	2
1.1.2. Relation costaricienne avec le monde francophone	5
1.2. Problématique	6
1.2.1. Le FLE et le système éducatif public costaricien	6
1.2.2. Le développement de l'éducation maternelle au Costa Rica	7
1.2.3. Réflexion	8
1.1.3. Questions à propos déclencheur	12
1.3. Objectifs	13
1.3.1. Objectif général	13
1.3.2. Objectifs spécifiques	13
II. Cadre théorique et référentiel de l'innovation proposée	14
2.1. Sources politiques et linguistiques de la proposition innovatrice	14
2.1.1. Les actants de cette proposition	14
2.2. Les postulats et les expériences internationales	15
2.3. Les fondements au niveau costaricien	24
2.3.1. Le langage et la langue dans les documents du MEP	27
2.3.2. L'apprentissage des langues autres que la sienne	28
2.3.3. Éléments pris de la Politique curriculaire éducative « Éduquer pour une nouvelle citoyenneté »	29
2.3.4. Les quatre dimensions pour éduquer les nouveaux citoyens	32
2.3.5. Profil général de l'apprenant instruit sous le cadre de « Eduquer pour une nouvelle citoyenneté »	35
2.3.6. La nouvelle politique éducative costaricienne	36
2.3.7. Profil de l'apprenant de la première enfance en moyenne section et en grande section en langue étrangère	40
2.3.8. Profil de l'enseignant de la première enfance en moyenne section et en grande section en langue étrangère	42
2.3.9. L'enseignement de la langue étrangère en favorisant les quatre compétences linguistiques et les compétences pour la vie des apprenants instruits dans la première enfance	46

III. Institution d'accueil du stage	48
3.1. Objectifs et fonctions du projet d'accueil	48
3.2. Description des fonctions au sein de l'organisme	48
3.3. Contexte de mise en place de l'activité innovatrice : PRICOPI	48
IV. Rapport du développement et des résultats de l'activité innovatrice	50
4.1. Période du rapport	50
4.2. Nature du poste et emploi du temps mensuel	51
4.3. Ressources matérielles et humaines disponibles	51
4.4. Description des activités administratives et techniques	51
4.4.1. Étapes	51
4.4.2. Type de recherche	52
4.4.3. Sources	52
4.4.3.1. Interviews	52
4.4.3.2. Triangulation de documents	53
V. Rapport méthodologique et des résultats d'innovation	57
5.1. Description de la proposition d'innovation	57
5.1.1. Présentation des éléments du dispositif	58
5.1.2. Une structure en unités	60
5.1.3. Les contenus conceptuels : les savoirs, savoir-faire, savoir-être	60
5.1.4. Les suggestions : rituel, apprentissage, médiation et évaluation	61
5.1.4.1. La médiation, l'évaluation et l'instrument pour évaluer	65
5.2. Mise en marche de la proposition	70
5.3. Analyse des résultats	71
VI. Proposition innovatrice : Un programme pour la moyenne section	73
6.1. Fiches pour travailler l'unité 1 : Qui suis-je ?	74
6.2. Fiches pour travailler l'unité 2 : J'explore mon entourage	98
6.3. Fiches pour travailler l'unité 3 : Je communique avec les autres	113
6.4. Fiches pour travailler l'unité 4 : Je respecte mon environnement	135

VII. Discussion, conclusions et recommandations	164
7.1. Contraintes générales	164
7.2. Conclusions	166
7.3. Recommandations générales	166
VIII. Références bibliographiques	169
8.1. Références bibliographiques	169
8.2 Références	173
IX. Annexes	175

Tableaux

Tableau 1 : Dimension 1 : Manières de penser	32
Tableau 2 : Dimension 2 : Manières de vivre	33
Tableau 3 : Dimension 3 : Manières de partager avec autrui	33
Tableau 4 : Dimension 4 : Outils pour s'intégrer au monde	34
Tableau 5 : Profil de l'apprenant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de grande section et la moyenne section	42
Tableau 6 : Schéma avec des points de la formation souhaitée de l'enseignant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de grande section et la moyenne section	43
Tableau 7 : Ensemble de schémas avec le profil de l'enseignant instruit dans le cadre de la citoyenneté en grande section et moyenne section	46
Tableau 8 : Rapport des heures et activités accomplies	51
Tableau 9 : Les unités thématiques de la proposition	60
Tableau 10 : Fonctions, description des rituels	62
Tableau 11 : Les types de rituels et des informations complémentaires	63
Tableau 12 : Exemple de grille d'évaluation	66
Tableau 13 : Exemple de grille pour la co-évaluation	68
Tableau 14 : Exemple de rapport de l'évaluation pour le préscolaire (MEP), au C.R.	70

1. INTRODUCTION

Lors des dernières années, le Ministère de l'Éducation publique (MEP) du Costa Rica s'est fixé comme un objectif prioritaire de renouveler l'offre académique, à partir de la transformation de plusieurs programmes d'études, dont le français langue étrangère (FLE) fait aussi partie. Cette politique éducative suppose, selon les termes de l'ancienne Ministre madame Sonia Marta Mora Escalante, « la construction d'une nouvelle Citoyenneté pour la vie en commun et l'ouverture de nouvelles possibilités de développement pour les enfants et les jeunes ». (MEP, 2015, p.1)¹

Notre proposition est construite en prenant en compte des visions du curriculum scolaire selon le gouvernement 2014-2018 et la confirmation du gouvernement 2018-2022 de continuer sur la même ligne du multilinguisme, celle qui est considérée dans le Plan National de Développement 2019-2022. Cette innovation a aussi l'intention de fortifier le marché du travail depuis le début même de la formation scolaire avec une vision d'un futur qui envisage une société juste et pleine d'opportunités telle que les Costariciens la cherchent depuis toujours.

Notre travail de recherche propose, dans la même orientation gouvernementale mais sans pourtant constituer un document officiel, une sorte de modules linguistique-pédagogiques pour enseigner le FLE dans la petite enfance, afin de fournir un appui approprié pour l'enseignement du français aux petits. Cette innovation prétend devenir une référence théorique-méthodologique pour les enseignants travaillant dans un établissement de primaire où la première enfance est incluse.

Étant donné le nombre très réduit de la présence d'établissements de ce type, il existe d'une part, un besoin pour les enseignants dans cette situation, mais, d'autre part, une absence d'une politique spécifique de la part du MEP, ce qui oblige les professeurs à faire une adaptation ou à répéter les contenus, qui sont ceux qui ont été pris de la première année d'école, le cycle le plus proche.

Ce mémoire dresse d'abord le panorama du contexte de cette recherche, en passant par ses antécédents politiques, curriculaires et historiques afin de mettre en évidence la

¹ Citation extraite de : "Programa de estudio de educación para la vida cotidiana primero y segundo ciclos de la educación general básica" (2017, page 1).

pertinence et l'actualité de la proposition innovatrice. Une fois déterminée et expliquée la problématique à son origine et sa justification, nous faisons le point sur les nouvelles politiques éducatives nationales pour ensuite recueillir quelques postulats théoriques complémentaires soutenant le travail. Après avoir établi les éléments conceptuels, le dispositif proprement dit est inséré comme un document compact et intégral pour favoriser son utilisation et diffusion. Il est rendu aux autorités ministérielles en même temps que la soutenance de ce mémoire.

1.1. Antécédents du contexte de recherche et leur importance

1.1.1 Les politiques éducatives des dernières décennies

Pour comprendre l'origine de cette recherche, il est nécessaire de dresser un parcours à travers les politiques éducatives des derniers gouvernements et leur évolution jusqu'aux directives actuelles.

Le XXIème siècle présentait plusieurs défis au secteur éducatif dont les aspects économique, culturel, politique et social constituaient des mots clés. Petit à petit, nous avons avancé, curieusement en s'inspirant du système français.

Depuis la seconde moitié du XXème siècle, toute politique éducative costaricienne trouve sa genèse dans la Loi Fondamentale de l'Education (1957) encore en vigueur dans le pays. Ainsi, l'article 2 établit les fins ² auxquelles l'éducation costaricienne veut aboutir et les énumère de la façon suivante :

- Former des citoyens aimant leur Patrie, conscients de leurs droits et de leurs libertés fondamentales et qui possèdent un sens profond de la responsabilité et du respect envers la dignité humaine.
- Contribuer au plein développement de la personnalité humaine.
- Former des citoyens pour une démocratie où convergent les intérêts individuels avec ceux de la communauté.
- Stimuler le développement de la solidarité et de la compréhension humaine.

² Loi 2160. Journal : « La Gaceta » page, 223.

- Conserver et élargir l'héritage culturel, en dispensant des connaissances sur l'histoire de l'homme, les grandes œuvres littéraires et les concepts philosophiques fondamentaux.

Accompagné encore par cette loi, ce monde globalisé continue à se construire et l'accès aux connaissances implique un processus intégrateur des valeurs, d'une attitude positive, des habiletés et des compétences nécessaires pour apprendre au jour le jour. En résumé, un étudiant du XXI siècle doit être préparé pour promouvoir le respect, la coexistence et l'internationalisation (MEP, 2015 :9).

A partir des années 90, le pays s'est intéressé de plus en plus à la mondialisation et aux besoins de politiques en accord avec celui-ci.

La publication de la politique éducative nommée « Vers le XXIème siècle » (accord n°82-94), approuvée le 8 novembre 1994 par le Conseil Supérieur de l'Education a constitué le premier événement marquant des dernières décennies du point de vue éducatif.

Les implications dégagées de cette politique ont touché de près les langues étrangères. L'un des aspects définis a été la structuration des programmes d'études. Même si maintenant la structure que nous proposons est très différente, il faut se rappeler que les enseignants sont habitués à guider leurs cours à partir de cette structure.

Ce document veut garantir une cohérence interne, harmonisée et progressive des apprentissages, selon la résolution D § 4, page 9 de la politique citée, où il est mentionné que

...les programmes d'études constituent un guide de référence pour l'enseignant du point de vue de la planification de son travail de médiation, en cohérence avec les ressources didactiques, le processus d'évaluation et ses propres besoins et intérêts professionnels. Tout programme d'études doit inclure les objectifs, les contenus, les expériences et stratégies de médiation de l'apprentissage et l'évaluation.

De telle sorte que le processus cognitif est explicite et les valeurs implicites, tous les deux en harmonie permettent la réussite dans la perspective de croissance et d'approfondissement de la matière en question et du cycle scolaire.

Au niveau national le « Programme de Langues étrangères pour le Développement » (PROLED) a commencé dans les deux langues présentes au primaire (anglais et français).

Des programmes officiels suivant les directives ont été créés pour chaque langue. Pour l'anglais, la proposition officielle visait à sensibiliser les enfants de la maternelle par l'exécution d'activités ludiques telles que le jeu, le chant, les travaux manuels, etc. Les compétences d'expression et compréhension orales visaient à être développées de manière privilégiée.

PROLED a été mis en place à partir de 1994, avec le but de développer un programme pour l'enseignement de langues dans les écoles primaires. Les fonctions proposées à son origine étaient les suivantes :

1. Assurer le développement économique du pays et les relations internationales.
2. Introduire de manière formelle l'emploi d'au moins une langue étrangère au Costa Rica, afin de favoriser les opportunités de trouver du travail.
3. Chercher le développement d'une vision plus orientée vers l'action.
4. Affaiblir les différences entre les classes sociales grâce aux opportunités d'éducation.

Mais ses fonctions sont devenues plus administratives.

Plus d'une décennie après, le document « Le Centre éducatif de qualité comme axe de l'éducation costaricienne »³ (accord n° 04-30-08), promu à partir 30 juin 2008 est constitué un deuxième moment clé. La politique de ces années-là est concrétisée par une série de postulats sur la citoyenneté, l'esthétique et l'éthique, inclus dans les programmes d'études publiés jusqu'en 2014.

Au début de son mandat, la dernière Présidence de la République a élaboré un document intitulé «Plan National de Développement 2015- 2018 Alberto Cañas Escalante»⁴, il s'agit d'un parcours assez complet dans tous les domaines impliqués dans la planification et la politique économique du pays, d'après les lignes générales tracées par l'administration Solís Rivera. Évidemment, la partie d'éducation est bénéficiée d'un pourcentage important dans le budget national et ce document oriente toutes les actions des domaines publics. Ce

³ «El centro educativo de calidad como eje de la educación costarricense» nom original au Costa Rica.

⁴ Plan Nacional de Desarrollo Alberto Cañas Escalante. Les extraits utilisés ont été traduits de l'espagnol. Le nom lui a été accordé comme un hommage à un homme politique extraordinaire, l'un des fondateurs du parti au pouvoir dans la période 2014-2018. Le texte intégral à consulter sur : <https://presidencia.go.cr/blog-presidencia/2014/11/125-plan-nacional-de-desarrollo-2015-2018/>

plan parle de compétitivité, de croissance économique, de production, de diversification de sources de richesse et de plus, il

Expose les piliers stratégiques, les priorités, les objectifs, le programmes et les projets proposés dans le plan gouvernemental, comme la gestion publique nécessaire afin d'avancer dans une société basée sur l'équité, l'enseignement, l'innovation, la compétitivité, la transparence et le développement soutenable (2014, p9)

Durant le mandat Solís Rivera, le MEP a entrepris la formulation et la proposition de 28 plans d'études pour les différents niveaux éducatifs et les modalités d'enseignement à travers le pays, tous en accord avec la Politique éducative nationale nommée « Eduquer pour une nouvelle citoyenneté ». Dans cette perspective, le mot « citoyenneté » devient un axe vital de la formation des enfants et des jeunes dans toutes les matières. Le nombre de modalités éducatives s'accroît avec de nouveaux efforts, et les langues étrangères ont pris un élan après les événements internationaux, tout cela face à la croissante globalisation mondiale dans laquelle les langues sont indispensables pour la communication avec l'autre extrême de la planète.

1.1.2. Relation costaricienne avec le monde francophone

Le Costa Rica a entretenu une relation de longue date avec la France depuis le XIXème siècle. Le français est enseigné comme langue étrangère dans le système éducatif depuis presque 150 ans et nous avons pris comme modèles des initiatives françaises pour l'organisation de notre propre pays (le code civil, le système de santé solidaire, la structuration et fonctionnement du système éducatif, entre autres). A part ces aspects historiques, le Costa Rica s'intéresse aujourd'hui aux aspects commerciaux et politiques qui se traduisent en actions diplomatiques et de coopération internationale.

En 2014, notre pays est ratifié par le gouvernement costaricien en octobre 2018 (Organisation International de la Francophonie). Seul membre centraméricain de ce forum,

il partage ce statut avec très peu de pays latinoaméricains, dont l'Uruguay, l'Argentine (2016) et le Mexique (2019). Ce nouvel horizon commercial et linguistique ouvre une voie plus ample et plus claire aux échanges avec l'Europe et l'Afrique de manière particulière. A propos de cette entrée, le journal numérique Agora Francophone, publie :

Avec l'entrée du Costa Rica comme membre observateur de l'OIF fin 2014, la francophonie connaît un nouvel essor et le gouvernement s'intéresse plus aux échanges commerciaux, ainsi qu'aux conventions éducatives. La deuxième université en importance du pays, l'Université Nationale, a adhéré à l'Association des Universités Francophones (AUF). Presque au même moment, le Costa Rica était accepté à l'OIF (2016, §17).

1.2. Problématique

Pour aborder la problématique à l'origine de la proposition, nous esquissons un bref panorama qui abordera la place du FLE dans notre système éducatif, un peu d'histoire sur les transformations de l'enseignement dans la maternelle et enfin une réflexion sur l'ensemble.

1.2.1. Le FLE et le système éducatif public costaricien

Le FLE est enseigné au Costa Rica au niveau public et privé (dans les collèges et les lycées publics, soit de modalités académiques ou techniques, et aussi dans un peu plus d'une trentaine d'écoles primaires sous surveillance ministérielle). De manière que, cette innovation est adressée à eux, spécifiquement au secteur public, sans pour autant empêcher sa mise en place dans le privé.

Cette innovation permet aux apprenants de participer dans un processus d'apprentissage développé, par une institution innovatrice et chercheuse à offrir les outils dont tous les petits, les enfants et les adolescents ont besoin pour découvrir leur identité locale et partir à l'exploration du monde.

Nous adressons notre recherche au cycle maternel car, en général, il est conçu comme une étape de « formation intégrale » qui devient l'entrée des enfants au monde académique et qui les prépare pour les apprentissages plus formels.

Actuellement, le MEP établit un programme d'études pour les deux années du cycle.

Dans le cas des langues étrangères, l'anglais, enseigné dans la plupart des établissements, possède un programme ; mais le français, jusqu'à aujourd'hui, n'a pas de directives officielles pour le niveau de petite enfance.

Au sein des écoles primaires, il y a quelques établissements dont la réalité est particulière. Très souvent, le cycle de la première enfance est intégré dans le système des établissements primaires. Mais, quelques établissements, dont la taille dépasse la moyenne d'apprenants, ont reçu la directive de se séparer pour devenir une institution indépendante pour la première enfance de l'école, bien qu'ils soient normalement l'une très près de l'autre.

Étant donné que, notre recherche vise à être développée dans une institution ayant le français dès le cycle maternel, il nous semble très important de connaître l'évolution de ce niveau dans l'histoire de l'éducation au Costa Rica.

1.2.2. Le développement de l'éducation maternelle au Costa Rica

Il serait possible, d'après un rapport officiel du département de statistiques du MEP (2016), les essais initiaux de l'éducation adressée à la première enfance se situent à partir de 1860 jusqu'en 1948. C'est à partir de l'année 1949 que l'offre de l'un de deux cycles constituant l'enseignement de la petite enfance, appelée couramment comme « année de transition », trouve son existence dans les articles 77 et 78 de la Constitution Politique de l'éducation costaricienne, et sa mise en place est définie comme une proposition obligatoire dans les écoles (p.28). Il y a eu une époque dans laquelle les enfants de 4 à 6 ans qui participaient de l'éducation, se trouvaient dans un même niveau.

La structuration de l'éducation des enfants en deux cycles, réalisée entre les années 1970 et 1989, a permis l'ouverture d'une assez grande quantité de centres éducatifs afin de promouvoir ou continuer avec l'enseignement aux plus petits du pays. Même aujourd'hui, nous voyons des changements nous indiquant que le chemin n'est pas encore fini.

Les années suivantes (1990-1998) ont été cruciales pour prendre des décisions par rapport à certains changements qu'il fallait faire dans les politiques éducatives de l'époque, plus particulièrement sur la condition obligatoire de ces cycles, mais qui trouve sa

concrétisation à la fin du gouvernement du président Luis Guillermo Solís, car la couverture nationale n'était pas encore complète pour déclarer une véritable condition obligatoire de cette instruction.

La quatrième édition du Rapport de l'Etat de l'éducation costaricienne⁵ indique qu'en 2012 le taux net de scolarisation pour le cycle de transition (5 à 6 ans) a été de 89,9%. Mais pour les années 2010 y 2012 le taux net de scolarisation pour la maternelle (4 à 5 ans) a augmenté de 56,9% à 60,3%.

Alors, une tranche d'âge précédente a été ajoutée au cycle éducatif, comme un ensemble de deux étapes, appelées « maternelle » et « transition ». La « maternelle » ou moyenne section suppose un âge d'environ 4 ans et « transition » ou grande section pour les enfants âgés d'environ 5 ans. La première étape prend un caractère d'assistance obligatoire et en plus, elle devient le requis pour que l'enfant soit accepté dans le cycle de transition l'année suivante.

En conclusion, après de nombreuses modifications, la maternelle est obligatoire dans l'éducation costaricienne depuis août 2017.⁶

1.2.3. Réflexion

Nous considérons primordial de signaler que, le MEP vient d'approuver et de mettre en place à partir de 2017 trois différents programmes pour apprendre le FLE : un pour le I et II cycle de l'éducation costaricienne, un autre pour les institutions avec français avancé où le FLE est enseigné de manière intensive et un dernier pour les III cycle et éducation diversifiée au niveau secondaire. L'approche épistémologique et pédagogique est clairement définie et soutenue par l'expérience des équipes rédactrices. Cependant, jusqu'à aujourd'hui, comme on l'a mentionné, il n'y a pas de programme d'études officiel pour l'enseignement du FLE dans le niveau de petite enfance.

⁵ En espagnol appelé Programa Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible (Costa Rica). Très connu comme « Informe del Estado de... », qui se divise en sections pour chaque domaine de l'Etat qui rend compte des actions politiques et sociales. Dans ce cas, le quatrième rapport sur l'éducation, à la page 44.

⁶ Pour en savoir plus, consulter cette information et les détails dans le décret n° 35589, section III, article 11, incise a et b du MEP, Costa Rica.

Bien que, pour les écoles maternelles il existe des programmes d'études correspondants aux connaissances de base (appelées « apresto⁷ » au Costa Rica) et aux études de langue anglaise, ce n'est pas le cas des études d'une deuxième langue étrangère telle que le français, dont l'importance et la pertinence devient de plus en plus évidente.

La problématique abordée par ce travail réside dans l'espace vide dans le domaine du curriculum spécifique pour un FLE adressé à ce public en particulier, soit dans les institutions où le niveau de maternelle est intégré dans la structure administrative de l'école primaire, soit dans les écoles maternelles proprement dites, indépendantes dans leur gestion administrative. Dans ces cas, les enseignants comptent avec un programme d'études officiel pour la programmation des activités des cycles I (dit maternelle) et II (dit transition), mais il manque un référent pour les apprentissages linguistiques d'une deuxième langue étrangère, de telle sorte que les services éducatifs risquent de perdre des opportunités d'amélioration et de couverture faute d'un guide du curriculum scolaire.

Encore plus délicat, l'absence de ce référent empêche d'une façon ou d'une autre, l'augmentation de sections pour la première enfance ayant l'opportunité de fournir aux enfants un outil, actuellement, désirable et convenable pour leur vie tel qu'une langue étrangère autre que l'anglais. Il est aussi nécessaire de remarquer que la faible existence de formation pour les enseignants de matières autres que le curriculum de base (musique, arts, langues) dans le domaine de la petite enfance est peut-être, l'une des conséquences du manque d'une politique linguistique dans le pays. Les espaces pour le multilinguisme, la diversité culturelle-langagière et l'enseignement dès la première enfance des langues étrangères autres que l'anglais, trouvent des obstacles même sans avoir commencé le parcours faisant partie du concept de « citoyenneté planétaire », impulsé par le mandat précédent.

Le gouvernement a compris les tendances plus récentes et a pris d'autres mesures, par exemple un appui concrété par la mise en place des nouveaux programmes d'études et des

⁷ « Apresto » est l'ensemble de connaissances sur l'entourage et sur les aspects quotidiens de la vie des enfants, leur permettant de se situer dans le monde et la communauté. Par exemple, les concepts opposés (loin-près, grand-petit), les concepts de temps et de période (jour-nuit, ensuite, avant, après), les idées de quantité (plus, moins, peu, beaucoup), les relations entre objets et personnes et bien d'autres savoirs généraux et culturels.

projets. Ils soutiennent les efforts pour encourager ou promouvoir l'enseignement-apprentissage des langues étrangères dans toutes les institutions éducatives du pays.

Le besoin de s'adapter et de s'intégrer à la réalité d'aujourd'hui, avait été déjà contemplé et manifesté dans des politiques créées par le MEP en 2015-2016, envisageant chez les élèves non seulement le succès professionnel et personnel de l'individu mais aussi en l'encourageant à reconnaître et à appartenir à une identité culturelle, sociale, ethnique, écologique et mondiale.

L'anglais vient de gravir un échelon très important dans le parcours académique et professionnel au niveau de son enseignement-apprentissage partout dans le pays. Pendant une réunion avec des députés, des chefs d'entreprises, les représentants des universités, des chambres de commerces, des ambassades, des étudiants et des organisations non gouvernementales, le nouveau ministre de l'éducation M. Edgar Mora, appuyé par le président du gouvernement, M. Carlos Alvarado, a annoncé, que le Costa Rica deviendra un pays bilingue.

Cette initiative nommée « ABi » (Alliance pour le bilinguisme) ayant le soutien des institutions publiques et du secteur privé, sera mise en œuvre dans trois secteurs de l'éducation costaricienne : les petites sections, les sections techniques et l'Institut National d'Apprentissage (INA).

Elle vise à augmenter la couverture de l'enseignement de l'anglais au Costa Rica :

[...] l'initiative cherche un changement historique dans la formation de la population, elle reconnaît l'apprentissage de l'anglais comme un outil pour l'ouverture d'opportunités, d'emplois et la réactivation de l'économie.⁸

Cette décision a été planifiée avec 6 démarches à partir de l'année 2018, parmi elles, nous prenons celle qui implique notre public :

⁸ Information et citation prise de la page web: Costa Rica, Gobierno del Bicentenario 2018-2022. Publication faite : 13 août 2018

avancer pendant la première étape l'universalisation de l'enseignement de l'anglais dans la première enfance (préscolaire), dans lequel 125 000 apprenants seront inclus.

Cette idée prétend alors, la formation et la certification de langue d'une grande quantité d'enseignants de la première enfance. Ils seront les responsables pour assurer une meilleure qualité de l'éducation à nos petits et pour offrir au pays une citoyenneté plus qualifiée, capable de communiquer dans une deuxième langue. Avec « ABi », le gouvernement confirme que l'apprentissage d'une langue étrangère est un outil essentiel et indispensable pour le Costa Rica.

Il est compréhensible d'accorder une première place à l'anglais comme facteur de concurrence et garantie de mondialisation : le pays a déjà entamé plusieurs actions comme celle d'ABi pour encourager son enseignement et la qualité de la maîtrise chez la population.

Néanmoins, du point de vue du secteur des services, les entreprises étrangères installées dans le pays cherchent des personnes formées dans un domaine spécialisé (technique ou professionnel) ou bien des travailleurs qualifiés avec une maîtrise de plusieurs langues étrangères pour communiquer avec d'autres entreprises au niveau mondial. L'anglais à lui seul ne suffit plus.

Le gouvernement a largement reconnu l'importance d'une deuxième langue dans la formation infantine. L'anglais possède une trajectoire en ce qui concerne la maternelle, mais il a été observé une carence de guide ou d'appui permettant à l'enseignant FLE de la « petite enfance », de savoir quels sont les sujets et la manière d'apprendre aux enfants dans cette étape d'enseignement précoce.

Les enseignants placés dans des écoles où les enfants apprennent le français depuis la maternelle, ont très souvent enseigné « à tâtons », sans vraiment avoir des directives claires, et de plus, sans formation dans certains contenus essentiels pour l'adaptation d'une classe en maternelle. Il est possible de mentionner le manque de connaissances du stade cognitif, l'importance et la prise en compte de l'âge chronologique et émotionnel ainsi que des intérêts ou des besoins des enfants auxquels ils s'adressent.

L'élaboration de notre proposition a été marquée par un manque initial de directives institutionnelles ce qui a entraîné un retard dans la rédaction du document. Mais nous avons pu rassembler des éléments qui nous ont permis de présenter une fusion des orientations

théoriques, des approches, des tendances internationales et des orientations institutionnelles pour soutenir les initiatives d'enseignement- apprentissage FLE dans les sections de la petite enfance afin de fournir un document en harmonie avec la politique curriculaire nationale et par conséquent, avec les postulats pédagogiques pour l'apprentissage y contenus.

Cette réflexion sur la problématique doit être complétée avec la considération des solutions trouvées par les enseignants dépourvus de documents officiels sur le thème de FLE dans la petite enfance régulière. Certains ont utilisé le programme des connaissances de base pour les « adapter » aux contenus linguistiques et d'autres ont pris le programme d'anglais en essayant de le transposer pour le français.

Ainsi, un outil professionnel comme une langue étrangère, dans ce cas le français, qui commence dès la petite enfance, deviendra sans doute un héritage académique important pour les futurs citoyens.

1.2.4. Questions pour déclencher la réflexion

- Quels éléments de la didactique des langues étrangères peuvent être utilisés dans un programme FLE pour la maternelle ? Seraient-ils communs à ceux employés pour d'autres cycles ?
- Quelle orientation théorique utilise-t-on pour ce cycle en FLE ?
- Comment harmoniser les approches internationales et les courants méthodologiques nationaux pour cet apprentissage ?
- Quels aspects linguistiques doivent être abordés avec un public si jeune et de quelle façon?
- Quels aspects linguistiques et didactiques faut-il privilégier dans un programme pour l'enseignement précoce du FLE ?

1.3. Objectifs

1.3.1. Objectif général

Elaborer une proposition curriculaire qui permette aux enfants de la première enfance au Costa Rica, la possibilité d'initier le contact avec la langue française, comme un outil de communication qui sert à s'insérer dans la vie du XXI siècle.

1.3.2. Objectifs spécifiques

- Analyser à travers une étude contrastive les documents officiels du MEP liés à la première enfance et les apports des théoriciens français sur l'enseignement précoce et les approches pluri-sensorielle et ludique.
- Synthétiser les contenus à aborder pour le niveau de transition des enfants entre 5 et 6 ans à partir d'une triangulation entre les documents officiels du MEP pour le cycle maternel (programme du cycle et programme d'anglais langue étrangère) et les descripteurs du CECRL.
- Rédiger une proposition d'un programme d'études FLE pour la deuxième année de la maternelle, c'est-à-dire, pour le niveau de transition.

2. CADRE THÉORIQUE ET RÉFÉRENTIEL DE L'INNOVATION PROPOSÉE

2.1. Sources politiques et linguistiques de la proposition innovatrice

La proposition de cette recherche tient compte des deux pôles théoriques et des trois « acteurs » pour arriver à une harmonisation cohérente, permettant une base linguistique et pédagogique appropriée à l'élaboration du programme d'études définitif. Ces deux pôles, costaricien et français, sont composés d'une série de documents, de livres et de programmes officiels. Les postulats « français » ou internationaux à considérer regroupent les niveaux A.1.1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (MCECRL) et les théories méthodologiques pour l'enseignement du FLE précoce, ainsi que des expériences internationales, par exemple les orientations fournies par Hélène Vanthier, présentées dans son livre *L'enseignement aux enfants en classe de langue*, celles de Dominique Groux et les politiques européennes sur le thème. Les postulats dits « costariciens » sont conformés par toutes les directives officielles du MEP, surtout la politique éducative en vigueur.

2.1.1. Les acteurs dans cette proposition

À ces deux pôles théoriques énoncés, se sont ajoutés trois acteurs principaux qui jouent des rôles dans le système scolaire et qui sont interdépendants : le MEP, les enseignants et les élèves.

Le MEP constitue le premier acteur, car étant l'institution responsable de garder, continuer, préserver et enrichir l'identité avec un apport d'autres éléments favorisant la culture et le progrès personnel de chaque individu dans notre pays.

C'est le MEP qui détermine les éléments à transmettre et à acquérir dès la scolarisation et la correcte intégration des enfants à la société, d'après les paramètres établis par les institutions publiques sous sa surveillance.

Le deuxième acteur joue un rôle professionnellement incontestable. Les enseignants s'avèrent l'une des ressources les plus effectives, pour favoriser l'acquisition des connaissances d'une manière intégrale selon les spécificités de la population cible.

En dernier, mais en réalité le premier en importance, l'apprenant. Le cycle de la première enfance cherche à développer toutes les qualités dont les enfants ont besoin pour se former de manière intégrale en tant qu'individus avec leur personnalité propre dans la société qui les accueille.

2.2. Les postulats et les expériences internationales

En Europe, des initiatives pour l'enseignement de langues aux enfants ont été mises en place depuis quelque temps dont l'éveil aux langues semble constituer la partie la plus visible.

Les théories cognitives les plus connues d'Ausubel, de Bruner, de Piaget ou de Vygotsky sont bien sûr appliquées aux apprentissages linguistiques. L'importance de trouver les liens entre connaissances anciennes et nouvelles, tel que le dit le premier auteur, n'est pas négligée dans l'acquisition des structures linguistiques.

D'un côté, l'intersubjectivité et le travail interculturel mentionnés par Bruner, favorisent le cerveau de manière particulière dans le processus d'apprentissage d'une nouvelle civilisation. Cela est fortement attaché à la méthodologie employée dans l'enseignement-apprentissage de notre actualité. Le fait de mener un parcours cohérent, clair et progressif permet aux enfants de comprendre un savoir-faire et un savoir être d'une manière plus globale. De cette façon, la communication est l'élément clé de toute procédure : la notion d'interaction entre les personnes et les sociétés et les échanges en contexte donnent origine aux modèles pédagogiques. Ce sont des modèles qui nourrissent la performance et les compétences à travers l'imitation, l'acquisition, la compréhension et la mise en place des différents savoirs, la participation pour et dans l'élaboration des actes de paroles jusqu'à arriver au langage.

Bruner et Vygotsky coïncident dans la conception du milieu social comme facteur essentiel dans l'instruction, la motivation, la construction d'un bagage d'intérêts déterminés et la mise en œuvre de l'apprentissage acquis pour que l'enfant apprenne.

Piaget affirme que, les connaissances acquises viennent de l'intérieur vers l'extérieur. C'est-à-dire, l'apprentissage se développe chez l'enfant de façon individuelle en accord avec

les stimulus reçus puis celui-ci est exposé ou reflété dans la société. De manière que l'acquisition et l'expression du langage serait délimitées à une période plus spécifiquement liée à l'évolution cognitive. D'après lui, la manifestation du langage est visible parmi quelques signes qui appartiennent à deux groupes : le langage égocentrique et le langage socialisé.

Le premier type de langage fait référence à l'individualité de l'enfant car pour lui, le plus important est de parler de lui et à lui-même. Dans le deuxième type, l'enfant essaye d'exprimer ses pensées et se faire comprendre. Ces deux langages sont présents dans nos classes de la petite enfance, dû à l'âge de nos apprenants, nous les vivons et les partageons en tant qu'enseignants, comme des éléments clés dans l'environnement de l'enfant.

Et pour compléter ces apports, l'étude des langues vivantes, dans notre cas le français, révèle être d'une grande facilité dans les cours, des tous les côtés : l'enseignement, l'apprentissage et l'acquisition des langues chez les enfants lors des années premières, parce que le cerveau toujours en croissance, possède un développement cognitif intellectuel et audio-phonique plus adapté pour réussir une bonne compréhension et une bonne prononciation-discrimination des sons de la langue étrangère.

L'association internationale EDILIC⁹ (Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle) affirme dans son site officiel que la découverte et l'apprentissage d'une langue est une caractéristique vitale qui permet le développement des attitudes positives vis-à-vis de la diversité linguistique et culturelle du monde, tout cela en apprenant des langues variées avec une acquisition de connaissances et d'aptitudes en général mais qui vont aussi trouver un impact au sein de tout type d'apprentissage.

Par ailleurs, cette idée d'éveil aux langues, initialement mise en œuvre dans les années quatre-vingt-dix par le Professeur Éric Hawkins et puis, beaucoup réutilisé à partir de l'année 1997, a été développée sous un programme nommé *Evlang*¹⁰. Son origine se trouve dans l'approche proposée par ce chercheur et elle a été soutenue dans l'Union Européenne

⁹ Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle. (EDILIC) : Il s'agit d'une association composée depuis 2001, par des partenaires du programme EVLANG avec le propos d'offrir des informations intéressantes à toute personne qui souhaite promouvoir l'éveil aux langues. Pour en savoir plus consulter le site <http://www.edilic.org>

¹⁰ EVLANG : programme d'éveil aux langages soutenu par l'Union européenne, a développé l'approche dans divers pays.

postérieurement pendant de nombreuses années. Cette nouveauté a pris force dès le moment de son application dans quelques pays tels que : l'Autriche, l'Espagne, la France, l'Italie et la Suisse, de sorte qu'il existe aujourd'hui un corpus théorique consistant et de nombreux matériaux pédagogiques qui ont contribué, à travers la diversité linguistique, à fomenter l'identité nationale, la tolérance culturelle et la situation socio-économique de chaque pays où le programme se développe.

D'après la page EDILIC, les activités que Hawkins a élaborées mettent l'accent sur les capacités peu exercées habituellement, par exemple : l'analyse, l'observation et la comparaison, lesquelles sont travaillées à travers des ressources provenant de langues étrangères. De cette façon, la communication, la diversité et l'évolution des langues posent des problèmes à surmonter.¹¹

C'est pendant cette période (1991) que grâce à ces études que Louise Dabène est devenue une enseignante incontournable dans l'avenir de la didactique des langues et bien sûr, une persécutrice de l'idéal de « l'éveil aux langues ».

Louise Dabène est une passionnée de l'innovation méthodologique dans l'enseignement des langues ; elle a mis en œuvre une approche communicative et audiovisuelle novatrice qu'elle a eu soin de partager avec d'autres professeurs. Par rapport à « l'éveil aux langues », elle s'est exprimée de cette façon :

*[...] les activités d'éveil au langage doivent entre autres permettre à l'enfant d'éveiller sa conscience métalinguistique, de prendre conscience de l'arbitraire des langues et des cultures par la décentration et la distanciation. Les activités privilégiées sont le repérage par l'enfant des faits langagiers et communicatifs de tous types (animaux, bébés, gestuels, etc. ...), l'observation du fonctionnement de sa propre langue, la comparaison avec d'autres langues éventuellement présentes dans la classe, tant du point de vue graphique que du point de vue oral. [...] développement d'attitudes positives à l'égard de comportements culturels différents. Enfin, une place importante est accordée à la dimension affective, à la curiosité, au plaisir et à l'émotion.*¹²

¹¹ Information adaptée, prise du document "l'éveil aux langues : des outils pour travailler la différence." Elaboré par Jean-François et Marinette Matthey, en 2001.

¹² Information prise du site "Association des professeurs de langues vivantes/les langues modernes". <https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article483>

Pour L. Dabène, le concept de l'enseignement de langues étrangères suppose que l'apprenant prenne une place plus active dans la dynamique de la classe. Elle mentionne une série d'objectifs à prendre en compte dans un cours de EVLANG¹³ :

- *Eveiller la conscience métalinguistique de l'enfant par des activités portant à la fois sur la langue maternelle et sur diverses langues étrangères mises en confrontation.*
- *Entraîner l'enfant à jeter ainsi un regard distancié sur sa propre langue et à la relativiser*
- *Amener l'enfant à la découverte d'autres modes d'expression, d'autres moyens de rendre compte de la réalité, qui ne constitue pas de simples calques de la langue maternelle.*
- *Faire en sorte que l'enfant prenne conscience du caractère à la fois arbitraire et systématique des faits de langue.*
- *Prolonger chez l'enfant cette attitude d'ouverture linguistique pour développer un esprit de tolérance et d'accueil de l'autre. (Page 17 §3)*

Elle fait alors, trois suggestions à propos des fonctions ou du profil d'un enseignant de langue étrangère¹⁴ :

- a. La fonction de vecteur d'information : c'est lui qui est censé posséder un certain savoir qu'il doit transmettre aux apprenants.
- b. La fonction de meneur de jeu : « animateur des activités didactiques », c'est lui qui gère les prises de parole, qui suggère les thèmes à discuter, qui propose les activités, qui gère les échanges.
- c. La fonction d'évaluateur : c'est lui qui fait les corrections, qui évalue positivement ou non les productions des apprenants.

Le domaine de la didactique des langues a connu un élan à partir de la publication en 2001 du *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues* (CECRL). Celui-ci propose une hiérarchie de savoirs pour organiser la maîtrise d'une langue. Le CECRL

¹³ Information prise du document "Le développement de la conscience métalinguistique : un objectif commun pour l'enseignement de la langue maternelle et des langues étrangères. Elaboré par Louise Dabène (n.f.).

¹⁴ Information adaptée et prise du document : "Pour une taxinomie des opérations métacommunicatives en classe de langue », (1984a). *Études de Linguistique Appliquée*, n°55, Didier Erudition, 39-47. Elaboré par Louise Dabène.

(<http://www.coe.int/fr/>) spécifie aussi une série de domaines pour encadrer les activités linguistiques. Dans ce programme nous en avons privilégié certains. Ces domaines correspondent aux besoins particuliers des contextes propres au pays : tourisme, civilisation, sports et qualité de vie, publicité et technologie, arts, vie citoyenne et valeurs humaines. Les programmes d'études au Costa Rica privilégiant les domaines publics éducatifs, dans un contexte non francophone, ont été formulés sur les niveaux du Cadre.

Hélène Vanthier, spécialiste de l'enseignement du FLE/FLS en direction des jeunes publics, insiste dans son ouvrage fondateur, « Enseignement aux enfants en classe de langue » sur la particularité des besoins enfantins et de l'impératif d'y focaliser, car

[...] un programme d'enseignement du FLE aux enfants ne peut par conséquent être ni une transposition, ni une réduction d'un programme du secondaire. Il doit tenir compte des besoins spécifiques (affectifs et moteurs) et des centres d'intérêt du jeune public, de ses capacités et des processus d'apprentissage susceptibles d'être mis en œuvre à un âge donné. (2009 :43)

Il est important de remarquer que, à l'âge de la première enfance (4 à 6 ans), les petits sont en train de développer et de manifester d'une manière plus intégrale leur langue maternelle. Ils apprennent à bien formuler leurs pensées et à les associer à un contexte tangible ou abstrait. Alors, la langue étrangère est alors travaillée comme la découverte d'un tout où l'enfant lie de manière inconsciente les connaissances acquises.

Néanmoins, ni L. Dabène ni H. Vanthier ont été les seules à formuler des pensées et à expérimenter à travers des études « modernes », sur ce qui serait la « meilleure » façon de faire apprendre non seulement une langue étrangère mais d'offrir une formation intégrale à l'enfant à partir de toutes les disciplines. Il existe la méthode suggérée par Maria Montessori et la pédagogie conseillée par D. Groux, ces deux pionnières ont fondé une très importante ligne de procédés de l'enseignement et l'apprentissage précoce.

Il y a cent ans que M. Montessori, la première femme médecin d'Italie, dévouée à la cause des enfants et aussi la première à ouvrir/ construire une maison pour les enfants (« Casa dei Bambini »). Après cette ouverture et son intérêt pour la formation des petits, elle a confirmé que l'enfant devrait « apprendre à apprendre » à son rythme, qu'il est, pour ainsi

dire, l'auteur de ses connaissances. De cette façon, il devrait choisir ce qu'il veut apprendre et l'enseignant ne devra que le guider dans ce processus.

Il s'agit d'une méthode où l'observation et la découverte à travers le toucher ou la manipulation des objets deviennent les clés de l'apprentissage. La liberté, l'autonomie, l'action en périphérie, le respect du rythme de l'enfant, l'apprentissage par l'expérience, l'activité individuelle et l'éducation comme un outil pour l'avenir constituent les principes de cette pédagogie.

Pour mieux développer ce système montessorien, la créatrice donne quelques recommandations pour garantir des bons résultats :

Par rapport à l'environnement et l'espace physique, il doit être favorable et adapté aux enfants, et non pas en fonction des adultes. Il doit être à la portée de main de tout enfant aussi qu'il doit attirer son attention. Le matériel élaboré par M. Montessori permet à l'enfant d'explorer le monde et de l'utiliser pour se construire lui-même et réaliser toute activité motrice, sensorielle, intellectuelle ou spirituelle. L'ordre des matériaux et des objets doit être à disposition de l'enfant, il pourra les déplacer et les placer à nouveau.

D'ailleurs, la partie interne de l'enfant trouve aussi une fonction assez vitale, par exemple : le respect de l'enfant, l'enseignant doit respecter les décisions prises par l'enfant et essayer de ne pas contenir ses envies. Le formateur doit se rappeler que cette méthode favorise l'apprentissage fait par expérience personnelle de l'enfant, c'est à dire que les connaissances ne se transmettent pas. Alors, les leçons sont individuelles, concises, simples et objectives dans lesquelles les enfants apprennent les uns des autres par l'observation, l'autocorrection et l'auto éducation.¹⁵

L'autre pionnière en pédagogie est Dominique Groux, une professeure titulaire d'un doctorat de nouveau régime en didactique des langues et cultures, à propos d'un de ses ouvrages parlant de l'apprentissage précoce des langues, elle nous rappelle la place de l'approche pluri-sensorielle mettant en premier lieu le ludique dans la vie de l'enfant, une place non négligeable dans ses besoins :

À la maternelle, il apprend la langue étrangère en chantant, en jouant, en réalisant des objets... sans effort. Sur le mode ludique. C'est un moment exceptionnel où l'enfant est disponible pour emmagasiner de nombreuses

¹⁵ Information prise du site web "Découvrir Montessori"- Le lien est : <https://decouvrimontessori.com/quest-ce-que-la-pedagogie-montessori/>

connaissances. Il répète les sons qu'il ne connaît pas dans sa langue. Il répète sans accent. Il le fait par plaisir... (LFDM, §2)

Le ludique invite donc l'enfant d'une manière indirecte à réutiliser les connaissances acquises, soit pour augmenter ou sélectionner les connexions entre celles-ci, soit pour exclure la relation des unes avec les autres. Le cerveau est motivé pour faire une recherche parmi cet univers cognitif.

Cette pensée d'enseignement et d'apprentissage, à travers le ludique, est partagée et invitée à être mise en œuvre dans nos classes d'après la suite des stratégies de médiation des programmes d'études, récemment actualisés et proposés par le MEP. L'ex vice-ministre académique du MEP, madame Alicia Vargas, dans une observation de classe faite en 2015, où le jeu a été le protagoniste, a exprimé les propos à continuation :

«Nous voulons que nos étudiants s'amuse au moment d'apprendre, mais qu'ils assument aussi des défis, pour cela nous avons besoin de développer des valeurs comme l'équité, la responsabilité, l'innovation, la solidarité et la créativité. Nous faisons face au défi par moyen de divers processus éducatifs curriculaires et co-curriculaires. Le jeu est essentiel pour la formation intégrale de nos petits. »¹⁶

Cette forme naturelle d'apprendre selon D. Groux, non forcée mais tout à fait ludique, est la meilleure, car

pour un cerveau jeune, l'acquisition de deux ou trois langues n'est pas plus difficile que celle d'une seule. Et il n'est pas nécessaire qu'il y ait traduction ou enseignement car la langue étrangère s'acquiert spontanément jusqu'à l'âge de six ou sept ans si l'enfant est immergé dans un milieu où l'on parle une autre langue que la langue maternelle, ou les deux langues (15).

¹⁶ «Queremos que nuestros estudiantes se diviertan al aprender, pero que también asuman desafíos, para lo cual requerimos desarrollar valores como equidad, probidad, responsabilidad, innovación, solidaridad y creatividad. Afrontamos el reto mediante los diversos procesos educativos curriculares y co-curriculares. El juego es vital para la formación integral de los menores». Citation extraite de l'article : «MEP promueve modelo de aprendizaje lúdico y dinámico» publié en mai 2015, dans le portail du MEP.go.cr.

Cette façon de faire apprendre à travers le jeu est aussi prise en compte pour enseigner FLE aux adolescents et dans les sections bilingues, le programme d'études 2016 adressé au I et II cycles explique :

L'approche ludique pour des individus en société à vocation connexe et créative. L'interaction sociale est un concept vital pour l'apprentissage. Le jeu favorise cette connexion entre individus de manière spéciale et libère leur créativité. Bruner, mentionné par Barth, conçoit le fait d'apprendre comme un processus d'assistance où l'adulte agit comme médiateur. Jouer devient la clé de cette interaction et « les relations sociales et affectives sont donc plus importantes que les relations avec les objets. C'est par le jeu que l'apprenant va apprendre des règles cognitives, un préapprentissage de l'acquisition du langage » (Barth, 1985). L'accès au langage passe ainsi par le jeu et déclenche la répétition de structures non mécaniques mais créatives et fait émerger l'expérimentation chez l'apprenant. Cet espace de création dans la classe établit des liens sociaux (p.21).

Si un adolescent profite à travers le jeu, de toutes les connexions cognitives (d'après la théorie de Piaget), sociales (selon Bruner) et affectives (théorie de Freud), l'avantage gagné chez un tout petit enfant sera encore plus grand et plus visible tout au long de son développement, parce qu'il acquerra les savoirs d'une façon intégrale en rapport avec chacune des compétences ou des intelligences portées par tout être humain.

Les grands auteurs déjà mentionnés et beaucoup d'autres du XX^e siècle qui ont apporté leurs études à propos du jeu, tels que Hall, Buytendijk, Claparède, confirment qu'il s'agit d'une activité innée de tout enfant. De sorte que, pour en tirer profit au niveau pédagogique- méthodologique d'une action naturelle comme le jeu, il est nécessaire de prévoir le contexte, les règles et l'objectif à réussir. Également, il est mieux d'adapter les intérêts, le matériel et les consignes à l'âge, aux capacités et aux besoins des petits.

Dans notre recherche, nous prévoyons chaque séance présentée, développée ou évaluée à travers un jeu. Une activité petite ou complexe, permet tout d'abord, à l'enseignant de construire un instrument d'observation pour enregistrer ou juger les compétences acquises pour chaque enfant ; et d'accomplir aussi l'un des objectifs de la pédagogie : l'enfant apprend des savoir-faire et des savoir-être en s'amusant.

L'idéal du bilinguisme institutionnel n'est pas vraiment faisable au Costa Rica dans le système régulier, mais il existe, bien que de manière restreinte, trois jardins d'enfants bilingues et trois écoles bilingues français-espagnol. Dans ces institutions, le développement de la classe de français est mis en place à partir de la participation en équipes, d'activités motivantes pour l'apprenant où la langue étrangère est présente et dans la réalisation en français de cours de sciences et de mathématiques.

En accord avec ce que nous venons d'exposer, notre proposition offre aux enseignants une méthodologie d'enseignement-apprentissage du FLE appuyée sur l'approche pluri sensorielle. Cette approche met en place des démarches actives et ludiques incitant l'enfant à utiliser les sens comme le toucher, la vue, l'ouïe, l'odorat, la langue ou le sollicitant à utiliser les différentes fonctions des extrémités supérieures et inférieures de son corps. Ainsi H. Vanthier recommande, « *toute une gamme d'activités sensorimotrices qui fourniront un contexte d'apprentissage significatif et impliquant où les apprentissages langagiers seront concomitants aux apprentissages expérientiels* »¹⁷

Sans doute, l'intérêt de l'apprentissage précoce est-il lié au concept de citoyenneté que le MEP a adopté comme directive nationale. Groux souligne l'importance de cet apprentissage dans le cas des langues, car elle le voit directement relié à la personnalité, à l'éducation. Les directives nationales officielles et les postulats de Groux coïncident :

*En effet, comment peut-on mieux éduquer l'enfant à l'altérité qu'en lui proposant un enseignement des langues étrangères dès son plus jeune âge ? En découvrant très tôt une autre langue et une autre culture, l'enfant va acquérir une ouverture intellectuelle et il aura de meilleures chances de comprendre les autres. Il aura aussi des éléments nouveaux pour réfléchir à une éthique qui tiendra compte des autres et qui privilégiera les valeurs d'harmonie et de concorde.*¹⁸

A propos de cet aspect, H. Vanthier considère que l'un des majeurs objectifs de l'enseignement des langues aux enfants est celui de « les en cheminer vers un nouveau savoir-

¹⁷ Citation prise de la page 47, du livre "L'enseignement aux enfants en classe de langue", par Hélène Vanthier.

¹⁸ L'apprentissage précoce des langues, P.U.F., Coll. (1998). Que sais-je ? 128 pages, (en collaboration avec L. Porcher), (2ème édition mise à jour, 2002).

être » (p. 43, 2009). La maîtrise d'une L.E. donne accès à l'enrichissement personnel, social et professionnel à travers le partage avec les cultures et les personnes issues de ces cultures.

En conséquence, l'apprentissage d'une langue étrangère comme le français, initiée à partir de l'âge de 4 ans, permet aux enfants de recevoir une grande quantité de bénéfices et d'opportunités pour leur avenir. L'expression et la communication deviennent plus fluides, plus aisées et les interactions, en L.M. ou en L.E, plus claires et de meilleure qualité.

H. Vanthier reprend tous ces sujets, en expliquant les approches complémentaires impliquées dans tout enseignement- apprentissage d'une langue étrangère : pluri sensorielle, discursive, ludique, interculturelle et interdisciplinaire.

H. Vanthier résume en disant que « *l'apprentissage du français se construit alors en relation avec les autres apprentissages dans un ensemble où toutes les activités servent à développer des aptitudes générales cognitives, psychomotrices et affectives* (2009 :49) ».

2.3. Les fondements au niveau costaricien

Les propositions dites « costariciennes » sont regroupées en trois catégories : les directives officielles du MEP pour l'école maternelle (deux niveaux), le programme officiel du MEP pour l'apprentissage de l'anglais à l'école maternelle et d'autres documents officiels de référence comme par exemple les directives récentes pour les orientations de tout programme d'études dans le pays à propos de la ligne de la citoyenneté responsable.

En suivant les orientations de la « Politique nationale pour l'enfance et l'adolescence », les autorités éducatives surveillent le progrès des processus d'enseignement-apprentissage, pour prendre les décisions garantissant une qualité constante et meilleure¹⁹.

Le programme d'études pour la maternelle en espagnol au Costa Rica poursuit les lignes d'une approche constructiviste-actionnelle. Cette pensée, proposée par Dewey est reprise par R. Flórez Ochoa, a pour but de fortifier et de faire fructifier l'apprentissage des enfants par « un apprentissage par la pratique ».

C'est à dire que l'apprenant intégrera les savoirs en réalisant une activité liée au contenu mais synchronisée et en ayant besoin d'utiliser la plupart des compétences

¹⁹ Au Costa Rica la «Política Nacional para la niñez y la adolescencia, 2009-2021»

(compréhension et production) et des intelligences multiples (d'après la théorie élevée par H. Haward Gardner (verbo-linguistique, corporelle-kinesthésique, visuelle-spatiale, naturaliste-écologiste, musico-rythmique, logicomathématiques, intrapersonnelle et interpersonnelle).

Nous estimons nécessaire d'éclaircir que le constructiviste guide à l'enfant vers un processus d'enseignement-apprentissage intégral. Ainsi, nous recensons une liste des principes pédagogiques, mentionnés dans la page 17 du programme national d'études pour la maternelle des sections bilingues de français (2016)²⁰:

- L'apprentissage est considéré comme le produit d'activités sociocognitives liées aux échanges didactiques enseignant-élèves et élèves-élèves.
- La conception constructiviste est nourrie par et à travers la production d'un conflit sociocognitif par confrontation d'un apprenant à une situation problème, qui a comme propos un effet de déstabilisation susceptible afin de provoquer une réorganisation de connaissances ou l'acquisition de nouveaux savoirs et savoir-faire.
- L'enseignant favorise une construction en commun de la connaissance, fondée sur la négociation et la coopération entre pairs, à travers la réflexion et la comparaison constructiviste.
- L'apprenant est encouragé à ressentir de la curiosité, de l'initiative et de la recherche par moyen de résoudre un problème ou à réaliser une activité en faisant appel aux ressources humaines et matérielles disponibles : il « apprend à apprendre ».

Le but de chacune des décisions éducatives vise à amplifier les capacités et les opportunités des apprenants, en leur procurant l'intériorisation des connaissances fondamentales pour devenir un être critique, capable d'élaborer des instruments et de se débrouiller dans un monde de convivialité. En ce sens, les approches sur le développement intégral, la maîtrise des technologies et de la communication incluant d'autres langues impliquent des changements à introduire au jour le jour dans la classe de langue.

²⁰ Information prise et adaptée du programme d'études pour la maternelle des sections bilingues en français 2016, page 17.

Prenant cette suggestion nécessaire et adaptée à la « modernité », notre recherche s'est proposé d'inclure dans chacune des séances des activités visant travailler les domaines du développement humain : le côté psychomoteur, cognitif et socio-affectif.

Le domaine psychomoteur est mis en pratique à travers l'utilisation des 5 sens, du travail pour faire connaître et construire chez l'enfant le concept de l'autonomie (les nécessités physiologiques et hygiéniques de tout être humain) et de l'auto-image (activités physiques : sauter, colorier, sourire).

La consolidation de ce domaine permet la connaissance du corps mais aussi des sentiments implicites surgis de la réussite de ces activités. C'est mieux expliqué dans le programme national d'études pour la maternelle en espagnol (2013) :

*Renforcer ce domaine garantit à l'enfant, la possibilité de développer au moyen de son corps l'habileté motrice, les fonctions exécutives et l'expression, le désir de jouer et de se rattacher à l'environnement au moyen des expériences créatrices [...]*²¹

L'aspect cognitif fait référence au processus mental nécessaire pour l'édification et l'acquisition des connaissances. Être capable de percevoir le monde au-delà de moi, apprendre par cœur et rester attiré par "X" mot ou objet, ce sont des éléments d'une procédure cognitive. La manière la plus évidente d'exprimer nos pensées c'est à travers le langage (écrit, oral ou artistique).

Dans cette recherche, l'aspect cognitif est toujours présent car l'enfant s'affronte à la compréhension d'un mot, d'une action, d'une conséquence en langue étrangère qu'il devrait pendant ou après, à l'école ou à la maison, en présence de l'enseignant ou de la famille, associer au contexte et à la langue maternelle.

Écouter, comprendre, identifier, assurer, participer, accepter, refuser, exprimer son mécontentement ou ses besoins, crier, demander de l'aide, obéir, suivre des consignes ou simplement répondre par « oui » ou « non » en français, est une réussite très grande dans un processus cognitif en progression.

²¹ Extrait sorti du programme national d'études pour la maternelle au Costa Rica. Page 14.

Le dernier domaine, le socio-affectif, est aussi mis en scène pendant chaque séance, car le fait de travailler en langue étrangère emploie ou modèle le cerveau de l'enfant en deux parties : les aspects consolidés par et à travers la culture visible (la costaricienne et la française) et les facteurs qui jouent un rôle dans le monde de tout enfant. Il s'agit là de clés pour que l'enfant apprenne à se sentir et appartenir à une société, à suivre ses règles, à comprendre les enjeux des pays et des personnes.

Tous les jours, les activités proposées visent à ce que l'enfant soit invité à jouer, à chanter, à partager avec autrui ; cela permet que l'enfant devienne observateur, qu'il ait de la tolérance, du respect, qu'il dise la vérité, qu'il soit capable d'aider quelqu'un, de modifier ce qui est « mauvais » ou d'apprécier ce qui est « bon ».

2.3.1. Le langage et la langue dans les documents du MEP :

Goodman, cité par Montero, Conseillère nationale du cycle de la première enfance du MEP a écrit en 1989 que : « *le langage se développe et évolue lorsqu'il est fonctionnel, réel et pertinent, intégral et naturel, significatif et intéressant, en accord avec les réponses données aux caractéristiques et aux besoins personnels et sociaux* » (2007, p.7). Le MEP ne néglige pas cette importance du langage et attribue un rôle capital à l'apprentissage de la langue, maternelle et étrangère. Une langue étrangère apprise lors de la première enfance permet l'intégration de la vision du monde, de la convivialité, de la diversité culturelle et linguistique dès les premiers pas de l'apprentissage formel. La flexibilité socio-affective et mentale acquise par un apprenant bilingue ou polyglotte joue un rôle intégrateur tantôt dans sa dimension personnelle comme interpersonnelle.

Privilégier le développement du langage met en évidence sa relation dans l'ensemble de la formation des enfants, car

...il est important de considérer que le développement du langage n'est pas détaché de l'affectivité, mais qu'il est conditionné par les situations sociales et les expériences de l'environnement [...] De manière que, les relations affectives données aux enfants deviennent un facteur déterminé dans la construction du langage, celui qui les permettra de découvrir l'importance, le propos et le sens

de leur monde. C'est-à-dire que, le développement du langage est une réussite personnelle, sociale et intégrale (Montero, 2007 :6).

Dans notre proposition, la langue est envisagée comme l'une des plus importantes caractéristiques de l'être humain, lui apportant dans sa formation personnelle-sociale, l'identité culturelle et intellectuelle de lui-même et de ceux qui cohabitent avec lui. Ainsi, les langues sont conçues comme la racine de l'assemblage dans tous les domaines du « savoir ». Elles constituent donc le principal outil pour la formation de l'essence du peuple et la clé de l'intégration dans une société. En outre, le dialogue, l'analyse, la réflexion, la créativité et la communication constituent quelques-unes des conséquences les plus visibles de l'utilisation constante de notre particularité en tant qu'êtres communicatifs.

Comme nous venons de le voir, le langage est si important pour l'être humain qu'il devient fondamental que les professeurs déterminent eux-mêmes, la raison, le but et la façon de privilégier les espaces pour la mise en pratique des langues comme un moyen de communication idéal.

2.3.2. L'apprentissage des langues autres que la sienne

Vu que l'apprentissage d'une langue implique l'immersion de l'individu dans la culture, la compréhension des divers contextes ou des structures figées, mettent en exercice la tolérance. La formation intégrale de toute personne passe par la découverte de sa propre culture et ses valeurs mais aussi par la sensibilisation de la valeur des connaissances acquises à partir de la diversité. Un bon enseignant est aussi capable de voir plus au-delà des savoir-faire proposés afin de fortifier aussi les savoir-être. Ces savoir-être viennent aider l'être humain à devenir un vrai citoyen à part entière.

L'apprentissage et l'enseignement d'une langue étrangère sont basés sur trois piliers dans la politique gouvernementale des dernières années, à savoir : en premier lieu l'enrichissement de l'être humain dans sa totalité, deuxièmement, les savoirs-être (englobant le respect, la liberté, la tolérance) et finalement les savoir-faire qui se développent avec la compréhension et la promotion des activités, tous permettant de construire et maintenir des

liens avec les différents groupes ethniques, religieux, politiques et culturels. Nous passons à l'expliquer plus amplement dans la section suivante.

2.3.3. Éléments pris de la Politique curriculaire éducative « Éduquer pour une nouvelle citoyenneté »

Notre pays, cherchant une réponse aux exigences actuelles, s'est vu obligé à formuler une Politique Educative pour le nouveau siècle, qui conduisait à la formation d'un citoyen costaricien sensible aux défis futurs dans

une époque de transition de paradigmes qui définit depuis une vision transdisciplinaire d'étroite connexion et interaction entre l'être humain et la nature et le développement des nations centré sur l'être humain, demande au pays la reformulation de la politique éducative qui, à la lumière de son cadre légal, favorise la recherche de l'être costaricien appréciant non seulement la biodiversité mais aussi la culture-diversité comme des facteurs enrichissant la personne et la société (1994 : §2).

Cette politique n'a pas été rejetée de manière radicale, mais reformulée et mise à jour. La notion de citoyenneté a subi des modifications importantes lors des dernières années du XXIème siècle. Les citoyens étaient perçus comme étant uniquement intéressés par leur propre pays, leur propre patrie. Ils étaient censés avoir des devoirs politiques appartenant surtout à la vie bordée par des frontières précises et souvent rigides. La vie citoyenne visait l'intérieur de leur propre culture et de leur vie sociale réduite à l'environnement immédiat. Il suffisait souvent de se regarder soi-même ou les siens pour survivre. Une seule langue étrangère apprise était bien plus que ce dont on avait vraiment besoin, car les échanges limités avec les autres n'étaient pas récurrents.

Maintenant elle englobe aussi les « citoyens du monde » en faisant référence aux nouvelles générations qui sont exposées au bouleversement quotidien de la synergie mondiale, dépassant largement les frontières des pays et même des continents. Aujourd'hui, les citoyens habitent dans un endroit mais leurs devoirs politiques, socio-économiques et culturels vont au-delà de leurs propres limites géographiques. La mondialisation possède ses

propres exigences. Les échanges politiques, technologiques, scientifiques, le développement des moyens de transport, le déplacement constant des personnes dans différents pays du monde et la vitesse des informations, sont des aspects qui nous obligent à chercher de nouveaux rapports avec d'autres pays. Il ne suffit pas de regarder... il faut aller chercher les autres et leur parler, établir des échanges, des contacts, des relations, enfin il est indispensable de communiquer par tous les moyens possibles.

D'après cette approche de l'enseignement, la production des actions mentales presque mécanique est laissée de côté, pour donner lieu à une nouvelle optique dans l'instruction de nouveaux citoyens capables de discerner les réalités, permettant la formation d'individus capables de structurer leur avenir dans un cadre de respect et de paix sociale.

Nous considérons comme citoyens de demain, tous les enfants qui partagent, apprennent et vivent dans notre pays, costariciens ou non, mais qui construisent avec leurs apports la vie citoyenne du futur, ceux qui intègrent et enrichissent leurs cultures, leurs expériences et leurs pensées à côté de la vie en société, de la technologie, des effets de la mondialisation et des orientations politiques de la Nation.

Tous les défis éducatifs recensés par les politiques mentionnées, cherchent une formation orientée vers la durabilité économique et la production. Il s'agit de mettre à la portée des nouvelles générations les ressources nécessaires pour augmenter et améliorer la concurrence et la productivité nationales, afin d'intégrer l'économie du pays à l'activité mondiale.

En 2015, le MEP a mis en pratique un projet d'éducation qui cherche à développer la sensibilité et les habiletés nécessaires pour affronter la quotidienneté citoyenne et ses divers dilemmes.

Ces deux éléments (la sensibilité et l'apprentissage des outils nécessaires), ont pris une importance significative parce qu'ils sont fortement liés avec le progrès humain de tous les individus. La recherche du bonheur et de la progression continue des sociétés, doivent reconnaître les caractéristiques individuelles, les respecter et les fortifier, tel que le mentionne

le document sur la transformation curriculaire : « [...] que l'éducation soit pour la vie, qu'elle soit pour la liberté et la joie de tout être humain [...] ». ²²

À travers les propositions pédagogiques, le MEP incite à développer les habiletés psychomotrices des apprenants pour éloigner de cette manière, la vision classique de formation des étudiants. C'est-à-dire, oublier l'idéologisation des personnes, mais approfondir dans les capacités mentales pour motiver les apprenants à apprécier l'environnement sous un prisme différent de celui auquel nous étions habitués.

¿Comment est développée la transformation curriculaire sous la vision « Eduquer pour une nouvelle citoyenneté » ? Il s'agit d'un

[...] développement d'une transformation novatrice, qui implique la mise en pratique d'approches éducatives intégratrices et inclusives, pour impulser l'accessibilité et l'inclusion de toutes les personnes participant dans le processus éducatif [...] en procurant que toutes ces personnes soient des acteurs dans des environnements d'apprentissage stimulant le défi et la réflexion. La technologie et la communication, le développement durable et le développement professionnel sont des facteurs essentiels (MEP, 2015 :27)

Il est intéressant de remarquer que le document supra cité, propose, parmi une liste, les suivantes orientations stratégiques ²³ institutionnelles : « Un élargissement de la couverture de l'enseignement d'une deuxième langue [...] » et « La continuation avec l'actualisation des programmes d'étude et incorporer l'éducation pour le développement durable. »

Les fondements pédagogiques mentionnés par le MEP reprennent une affirmation de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPAL) en 2010 en parlant de l'avenir de l'Amérique latine par rapport au développement dans le nouveau millénaire en disant qu'

²² Pris du document «Transformation curriculaire » avec les mots des auteurs Decroly et Neil, (MEP, 2015 :118).

²³ Pris du document «Transformation curriculaire » : Orientation numéro 4 à la p.19 et orientation numéro 9 à la page 24. (OEI 15-18) (MEP, 2015 :118).

un plus haut niveau éducatif est associé à l'amélioration des autres facteurs clés pour atteindre le développement et le bien-être des peuples tels que la productivité, la mobilité sociale, la diminution de la pauvreté, la construction de la citoyenneté et l'identité sociale (2015 :23)

Le but du respect des droits de l'homme à travers une formation dans et pour le développement durable, la citoyenneté virtuelle avec une équité sociale et le renforcement d'une citoyenneté planétaire avec une forte identité nationale constituent une plateforme pour la construction des apprentissages.

2.3.4. Les quatre dimensions pour éduquer les nouveaux citoyens

Le XXIème siècle nous présente des situations très complexes ayant besoin de processus éducatifs qui préparent les personnes à prendre des défis et à en tirer des bénéfices pour elles-mêmes. L'impact de toute proposition reliée au curriculum implique un but général de formation et d'information.

Cette politique éducative nationale dont nous parlons dans ce chapitre, nous invite à travailler dans nos salles de classe avec les 4 dimensions qu'elle nous détaille²⁴ à savoir : manières de penser, manières de vivre, manières de partager avec autrui et les outils nécessaires pour l'intégration de la personne au monde. Nous avons pris les habiletés et les compétences comprises pour le niveau de notre intérêt : le cycle de la maternelle. Nous exposons les directives telles qu'elles sont établies dans la politique curriculaire pour le cycle mentionné.

Les connaissances ne se perçoivent pas comme quelque chose de transmissible. Cependant elles doivent se construire et reconstruire de façon individuelle autant que collective.

²⁴ Document nommée: Fundamentación pedagógica de la transformación curricular (cf. MEP, 2015, p 27 à 48)

Dimension 1 : Manières de penser.

	<u>Pensée systématique.</u>	<u>Pensée critique</u>	<u>Apprendre à apprendre.</u>	<u>Résoudre des problèmes.</u>	<u>Créativité et innovation.</u>
Définition	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de voir le monde comme un « tout » et avoir une compréhension en accord avec le contexte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant d'améliorer la qualité de la pensée et d'acquérir des structures cognitives acceptables. 	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de connaître, d'organiser et de se référer le processus d'apprentissage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de proposer et faire des analyses pour trouver ou produire des options à des solutions efficaces et accessibles. 	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de créer des idées originales et en accord avec l'actualité. Facilité à interpréter et à concevoir différentes situations ou réponses dans un contexte déterminé.
Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> • Situe dans le temps et dans l'espace les personnes, les faits divers, les actions et les objets significatifs. • Raconte la relation avec d'autres personnes ou des êtres vivants proches de sa vie. • Répète des techniques et des connaissances apprises permettant l'exécution des devoirs en accord avec son âge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprime ce qu'il/elle croit d'après une situation déterminée. • Montre la signification et établit des liaisons dans le milieu immédiat en accord avec son âge. • Comprend l'importance de l'information en appréciant la valeur accordée par les autres. 	<ul style="list-style-type: none"> • Essaie de suivre les consignes des activités en accord avec ses habiletés. • Conclut les activités demandées avec de la motivation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Montre une attitude positive face à l'apprentissage. • Identifie une situation demandant une réponse de sa part. • Se rappelle de l'information dont il/elle a besoin pour répondre à un problème déjà connu. • Répond correctement à l'aide des apprentissages acquis dans des situations familières. 	<ul style="list-style-type: none"> • Exprime ses idées en accord avec le contexte immédiat. • Montre de l'imagination et répond spontanément aux différentes situations quotidiennes.

Dimension 2 : Manières de vivre.				
Définition	<u>Citoyenneté globale et locale.</u>	<u>Responsabilité personnelle et sociale.</u>	<u>Modes de vie sains</u>	<u>Vie personnelle</u>
		<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de prendre un rôle actif et constructif et s'engager avec les droits de l'homme et les valeurs universelles dans la communauté locale, nationale et globale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de prendre des décisions et entreprendre des actions en faveur du bien-être individuel, celui des autres et de la planète. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volonté de tenir une vie digne avec des relations procurant un développement intégral avec l'être humain et la planète.
Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue la conséquence des différentes actions pour cohabiter dans la famille et dans l'école. • Mentionne diverses institutions gouvernementales et leurs fonctions dans la communauté. • Reconnaît les droits et les responsabilités des personnes au sujet de lui/elle- même. • Décrit les caractéristiques des divers éléments présents dans son contexte immédiat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Développe les attitudes de respect envers toute forme de vie. • Répète des actions en faveur de l'hygiène personnelle et des habitudes nutritionnelles correctes. • Différencie les actions positives des négatives. 	<ul style="list-style-type: none"> • Protège l'environnement, la santé et le bien-être émotionnel avec des suggestions données. • Apprécie les différentes actions pour prendre soin de soi-même et des autres. • A une attitude exemplaire à propos de la consommation des objets ou des ressources quotidiennes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Devient autonome dans la prise quotidienne des décisions permettant de se débrouiller comme personne. • Prend et exécute consciemment les rôles à jouer en accord avec le moment et le contexte. • S'adapte à des nouvelles situations.

Dimension 3 : Manières de partager avec autrui.		
Définition	<u>Coopération</u>	<u>Communication</u>
		<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de travailler avec d'autres personnes afin de réussir à obtenir un but.
Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> • Identifie les camarades avec qui travailler pour réaliser un devoir en groupe. • Décrit de façon claire le devoir à réaliser. • Montre une bonne attitude dans les activités en groupe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprend le message général dans des situations simples ou familières. • Reconnaît la valeur émotionnelle présente dans la communication avec les autres. • Exprime ses expériences de façon spontanée et avec des structures simples dans des tâches spécifiques.

Dimension 4 : Outils pour s'intégrer au monde.		
Définition	<u>Adaptation aux technologies mobiles.</u>	<u>Emploi de l'information.</u>
		<ul style="list-style-type: none"> • Habileté permettant de comprendre et interpréter les technologies afin de créer de nouveaux produits à partager.
Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> • Découvre diverses technologies afin de s'habituer aux ambiances virtuelles. • Découvre différentes applications et programmations digitales en accord avec son âge. • Développe l'intérêt de connaître plusieurs TIC, à travers la récréation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fait quelques dessins, traces ou activités permettant d'exprimer les idées ou les sentiments. • Ecoute les autres personnes afin d'exécuter des ordres, donner une opinion ou proposer des idées. • Exprime ses expériences quotidiennes en accord avec les habiletés de son âge. • Répète des techniques socialement acceptées pour communiquer avec autrui.

Tableau 1, 2, 3 et 4 : Correspondent à la définition des habiletés développées sous forme de dimensions et compétences d'après la transformation curriculaire du MEP.²⁵

2.3.5. Profil général de l'apprenant instruit sous le cadre d'« Eduquer pour une nouvelle citoyenneté »

En ce qui concerne la formation, nous voulons proposer un profil de l'apprenant pour expliquer les enjeux de cet apprentissage linguistique vers un développement intégral de la personne. Ce profil est approfondi dans les aspects de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère mais il va de la main avec les directives du MEP, celles qui viennent d'être mentionnées.

En prenant appui sur le programme officiel d'études du MEP pour les sections bilingues (2016, p. 6-7) avec des habiletés cognitives et sociales. Cet apprenant :

- ✓ Epreuve de la satisfaction, de l'enthousiasme pour le processus d'apprentissage.
- ✓ Respecte et apprécie les différences des autres.
- ✓ Utilise le dialogue pour cohabiter et tolérer les différences.
- ✓ Communique et accepte les idées des autres, sans perdre son individualité.
- ✓ Met en évidence sa capacité à travailler en équipe.

²⁵ Extrait traduit des tableaux des dimensions et habiletés à trouver de la page 33 jusqu'à la 47, du document Fundamentación pedagógica de la transformación curricular 2015.

- ✓ Suit des consignes simples données à l'oral en langue étrangère.
- ✓ Identifie ses caractéristiques et ses qualités personnelles.
- ✓ Partage ses idées, ses sentiments et ses expériences.
- ✓ Développe ses habiletés personnelles pour communiquer en langue maternelle.
- ✓ Utilise des mots acquis en langue étrangère pour se faire comprendre.
- ✓ Pose des questions simples, explore ce qui attire son attention dans le monde physique et naturel qu'il observe.
- ✓ Découvre les significations de mots en langue étrangère partir de ses connaissances en langue maternelle.
- ✓ Construit et utilise des notions simples en mathématiques et comprend les notions de temps et d'espace.
- ✓ Exploite la créativité à travers l'imagination (histoires, lieux et personnages imaginaires) le jeu, les contes, les arts plastiques, musicaux (chansons).
- ✓ Exprime ses pensées ou ses sentiments à travers le jeu, les contes, la musique, les arts plastiques.
- ✓ Apprécie et protège l'environnement et les ressources naturelles.
- ✓ Surveille sa santé et prévient les accidents en respectant son corps.
- ✓ Maintient l'hygiène personnelle.
- ✓ Recycle et réutilise les matériaux pour protéger la planète.
- ✓ Apprécie l'identité nationale en reconnaissant les traditions nationales : les plats et les chansons typiques, les contes traditionnels, les « bombas » entre autres.
- ✓ Manifeste de la solidarité et de la générosité à l'école et avec la famille.
- ✓ Participe avec enthousiasme à la vie scolaire et familiale.

2.3.6. La nouvelle politique éducative costaricienne

C'est à partir de 2016, que la politique curriculaire nationale actuelle (accord n° 07-44-2016) s'est fait connaître. Cette politique a été formulée par l'ancienne Ministre d'Éducation, Sonia Marta Mora Escalante. Elle l'a intitulée « La personne : centre du

processus éducatif et sujet transformateur de la société »²⁶ et ses propositions sont aussi détaillées dans le document nommé « Fondement Pédagogique de la Transformation du curriculum 2015... » qui avait précédé la politique officielle d'un an.

L'ancienne Ministre a présenté elle-même sa politique :

...un être humain libre, autonome, critique et autocritique, avec une formation intégrale orientée envers lui-même et envers la société [...] au courant de son contexte et de son histoire, capable d'intérioriser les besoins des autres, un être respectueux de la diversité, collaborateur, actif, engagé et responsable socialement, chercheur de solutions, promoteur de liaisons et générateur de changements (2015, § 2).

Pour cela, cette institution gouvernementale a adopté une série de mesures reflétées dans ce même courant de pensée, sous-entendue d'après une perspective qui explique le progrès individuel comme initiateur d'un progrès national.

L'application de cette nouvelle politique curriculaire propose également la défense d'un modèle de réalité nationale, en d'autres termes, le fait de maintenir et de reconnaître les valeurs sociales, physiques, morales et spirituelles dans toutes les générations de notre culture, parmi lesquelles on peut citer l'antimilitarisme, la cohabitation pacifique, le dialogue, etc.

Cette politique préconise alors un Costa Rica multilingue où la capacité de communication doit être étendue et renforcée chez les futurs citoyens. Parler une langue étrangère ouvre cet espace qui permet de nous plonger dans tous les continents, avoir une vision d'un monde plus proche et dont les événements arrivés aux différents citoyens seront aussi partis de notre formation intégrale.

D'après la perception de la promotion au Costa Rica d'un développement personnel et professionnel de la population à travers les compétences communicatives, l'apprentissage des langues étrangères, la compréhension de l'identité et l'appropriation de nos racines, s'avéraient être un moyen approprié pour s'insérer dans la multidisciplinarité diverse et multilingue, caractéristique de la mondialisation internationale continue.

²⁶ Politique Educative nommée: "La persona: centro del proceso educativo y sujeto transformador de la sociedad."

À notre époque, la disparition conceptuelle des frontières, le résultat de la mondialisation et d'autres facteurs ont créé le besoin de nous introduire dans les voies du marché de libre-échange, où l'individu le plus compétitif aura toujours une reconnaissance face aux autres. La politique curriculaire (2015-2018) y fait référence :

« Dans le contexte mondial, nous faisons partie d'un creuset, où la richesse culturelle d'une grande diversité de groupes ethniques est mélangée avec la diversité culturelle ; ces deux ingrédients nous donnent une identité unique. Notre Constitution Politique (Art.1) nous fait voir comme un pays pluriculturel et multiethnique, pour cela nous devons reconnaître et étudier nos racines, l'héritage de nos ancêtres, l'histoire qui nous conforme et nous identifie comme pays [...] Les citoyens ne font pas seulement partie d'une communauté locale mais aussi d'un collectif plus grand, à travers la croissante interconnexion de régions et de pays, grâce aux technologies de la communication, des migrations etc. (p.25 §1 et 118 §4) »

Selon ce contexte, l'apprentissage de plusieurs langues étrangères devient indispensable. La société voit la nécessité de s'adapter ou de proposer des nouveaux chemins pour réussir à suivre le rythme mondial.

Nous pouvons constater de manière individuelle d'après les expériences personnelles que, pendant quelques années la société s'est aperçue d'une évolution grâce aux concepts proposés par quelques directrices dans le domaine de l'éducation : l'intégration de la technologie à notre quotidien, la participation dans des programmes d'échange en tant qu'étudiants ou bien la réalisation des examens internationaux (TEF/DELF etc.), entre autres actions.

Ce travail au niveau national a ouvert le chemin vers la conceptualisation d'un nouvel avenir chez les élèves et leurs familles. En tant que citoyens, nous devons nous fournir de connaissances intellectuelles mais aussi de toutes les valeurs nécessaires, afin de représenter et continuer la formation d'une nouvelle citoyenneté celle qui, nous caractérise et nous différencie comme une culture, comme un pays nommé Costa Rica.

Ce point est mentionné par le MEP (2015 : 8, §3)

On cherche, ainsi, à constituer une citoyenneté dont les actions reposent dans des principes et des valeurs éthiques, ainsi que, le respect et la responsabilité envers l'environnement [...] le projet éducatif met en possession l'autonomie personnelle, à partir d'un abordage pédagogique qui offre une importance à la formation de l'humanisme et de la technologie, de façon à ce que les sciences, les technologies, les arts, les sports et les visions différentes du monde puissent coexister et se développer dans une ambiance de solidarité, d'équité et une vigueur des Droits de l'Homme.

Actuellement, les surveillants de l'éducation ont prévu une sorte d'arrangement dans les programmes d'études, avec l'intention de faciliter les outils pédagogiques, sociaux et éthiques aux nouvelles générations.

C'est ainsi que, quelques arrangements principaux se trouvent dans le cadre conceptuel et dans les axes liés à une nouvelle citoyenneté. Pour cela nous voulons faire un petit résumé de ce qui concerne cette partie si significative de la nouvelle politique.

En premier lieu, la politique éducative actuelle dans son cadre conceptuel (2016, p 10) accorde de l'importance à trois paradigmes, à savoir : le paradigme de la complexité, celui de l'humanisme et celui du constructivisme social.

Le paradigme de la complexité caractérise l'être humain comme un être possesseur d'autonomie et d'individualité, capable d'établir des liens avec l'environnement, ayant une attitude ouverte à apprendre, à innover, à créer. Il devient aussi intégrateur de l'information dans le monde immédiat et exerce la faculté de prendre des décisions. Le paradigme de l'humanisme considère à la personne évaluatrice et guide de sa propre expérience : elle est la seule capable de comprendre la signification de l'apprentissage à travers le processus. Et enfin, le paradigme du constructivisme social expliqué comme la proposition d'un développement multiforme des habiletés et intérêts des apprenants. Car, toutes les connaissances font partie d'une expérience partagée.

Parmi les axes, la politique éducative souligne particulièrement les buts pour encourager la formation humaine à la vie avec le développement des habiletés, compétences, attitudes et valeurs.

Cette politique présente une éducation focalisée sur la personne apprenante, fondée sur les droits de l’Homme et les devoirs des citoyens, en faveur du développement durable, la citoyenneté planétaire avec une identité nationale, la citoyenneté digitale avec l’équité sociale et l’évaluation transformatrice pour apprendre à prendre des décisions. Ces éléments sont les axes qui doivent mener tous les programmes d’études vers une amélioration de la qualité et l’accessibilité à un monde réel et préparer nos apprenants-citoyens avec tous les outils nécessaires.

2.3.7. Profil de l’apprenant de la première enfance en moyenne section et de grande section en langue étrangère.

Le tableau à double entrée proposé dans cette section présente une comparaison entre les profils des apprenants à la fin de l’année de la maternelle et de transition. Sur le côté gauche se trouve le profil déjà établi pour les apprenants qui sortent du cycle de transition et à droite, le profil de ce que l’enseignant espère obtenir chez les petits enfants de 3 à 5 ans.

Le profil de la maternelle, ici proposé, pris d’après les points développés et établis des programmes nationaux d’études en espagnol et en anglais pour le cycle de transition. Cependant, nous avons modifié certains éléments pour les adapter, premièrement au petit âge des enfants et deuxièmement en tenant compte la partie cognitive et les objectifs à faire évoluer dans chaque contenu du programme.

Également, il est important de remarquer que la focalisation de cette proposition est formulée dans le but de développer au maximum de manière continue chaque objectif-contenu travaillé au jour le jour.

Profil de l’apprenant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de grande section.	Profil de l’apprenant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de moyenne section.
Est content, enthousiasmé et satisfait par le processus d’apprentissage.	Est content, enthousiasmé par le processus d’apprentissage.
Respecte et apprécie les différences des autres.	Respecte et apprécie les différences des autres.

Utilise le dialogue comme moyen pour cohabiter et tolérer les différences.	Utilise le dialogue pour cohabiter et tolérer les différences.
Communique et accepte les idées des autres, sans perdre son individualité.	Communique et accepte les idées des autres, sans perdre son individualité.
Respecte la diversité culturelle à travers le développement de la langue.	
Met en évidence sa capacité à travailler en équipe.	Met en évidence sa capacité à travailler en équipe.
Suit des consignes simples données à l'oral en langue étrangère.	Suit des consignes très simples données à l'oral en langue étrangère.
Identifie ses caractéristiques et ses qualités personnelles.	Identifie ses caractéristiques personnelles.
Partage et exprime ses idées, ses sentiments et ses expériences.	Partage ses sentiments et ses expériences.
Développe les habiletés personnelles, d'autoestime et de confiance pour communiquer en langue maternelle.	Développe les habiletés personnelles, de confiance pour communiquer en langue maternelle.
Développe les habiletés personnelles d'enthousiasme et de responsabilité pour acquérir et exprimer ses connaissances pour se faire comprendre en langue étrangère avec des mots ou la construction de petites phrases.	Utilise des mots acquis en langue étrangère pour se faire comprendre.
Pose des questions, explore ce qui attire son attention, explique ce qu'il pense d'après ses connaissances ou expériences du monde physique, naturel, socio-culturel qu'il regarde.	Pose des questions simples, explore ce qui attire son attention dans le monde physique et naturel qu'il regarde.
Découvre les significations de mots ou donne des sens propres à des expressions qu'il commence à interpréter et mettre en relation les uns avec les autres.	Découvre les significations de mots en langue étrangère selon les connaissances en langue maternelle.
Construit et utilise progressivement les notions de base en mathématiques, établit des relations par rapport à l'espace, au temps et leur causalité.	Construit et utilise des notions simples en mathématiques et comprend les notions de temps et d'espace.
Exploite la créativité à travers l'imagination (histoires, lieux et personnages imaginaires) le jeu, la littérature (contes, poèmes), les arts plastiques et musicaux, (chansons) et théâtraux.	Exploite la créativité à travers l'imagination (histoires, lieux et personnages imaginaires) le jeu, les contes, les arts plastiques et musicaux (chansons).

Exprime ses pensées ou ses sentiments à travers les différents langages du jeu, de la littérature, de la musique, des arts plastiques.	Exprime ses pensées ou ses sentiments à travers le jeu, les contes, la musique, les arts plastiques.
Apprécie et protège l'environnement et les ressources naturelles en faisant un usage adéquat.	Apprécie et protège l'environnement et les ressources naturelles.
Surveille sa santé et prévient les accidents en respectant la vie et son corps humain et celui des autres.	Surveille sa santé et prévient les accidents respectant son corps.
Montre une attitude positive envers le soin et l'hygiène personnelle.	Entretient une bonne hygiène personnelle.
Comprend l'importance de recycler et de réutiliser les matériaux dont on a besoin pour améliorer notre qualité de vie et pour protéger la planète.	Recycle et réutilise les matériaux pour protéger la planète.
Apprécie et renforce l'identité nationale et personnelle en reconnaissant les traditions nationales : les plats et les chansons typiques, contes traditionnels, les « bombas » entre autres.	Apprécie l'identité nationale en reconnaissant les traditions nationales : les plats et les chansons typiques, contes traditionnels, les « bombas » entre autres.
Manifeste de la solidarité et de la générosité à l'école, avec la famille et la communauté.	Manifeste de la solidarité et de la générosité à l'école et avec la famille.
Participe de façon responsable et coopératrice dans la vie scolaire, familiale et communautaire.	Participe avec enthousiasme à la vie scolaire et familiale.

Tableau 5 : Profil de l'apprenant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de grande section et la moyenne section.²⁷

2.3.8. Profil de l'enseignant de la première enfance en moyenne section et en grande section en langue étrangère.

D'après plusieurs auteurs, déjà mentionnés, et l'approche socioconstructiviste soutenu dans les programmes d'études FLE pour l'éducation en I et II cycle, III cycle de l'éducation diversifiée et les sections bilingues, notre recherche expose de manière

²⁷ Profil extrait et adapté du document "Sections Bilingues" (2016).

résumée les caractéristiques personnelles-professionnelles qu'un enseignant de FLE devrait inclure dans la vision, la programmation et l'exécution des cours :

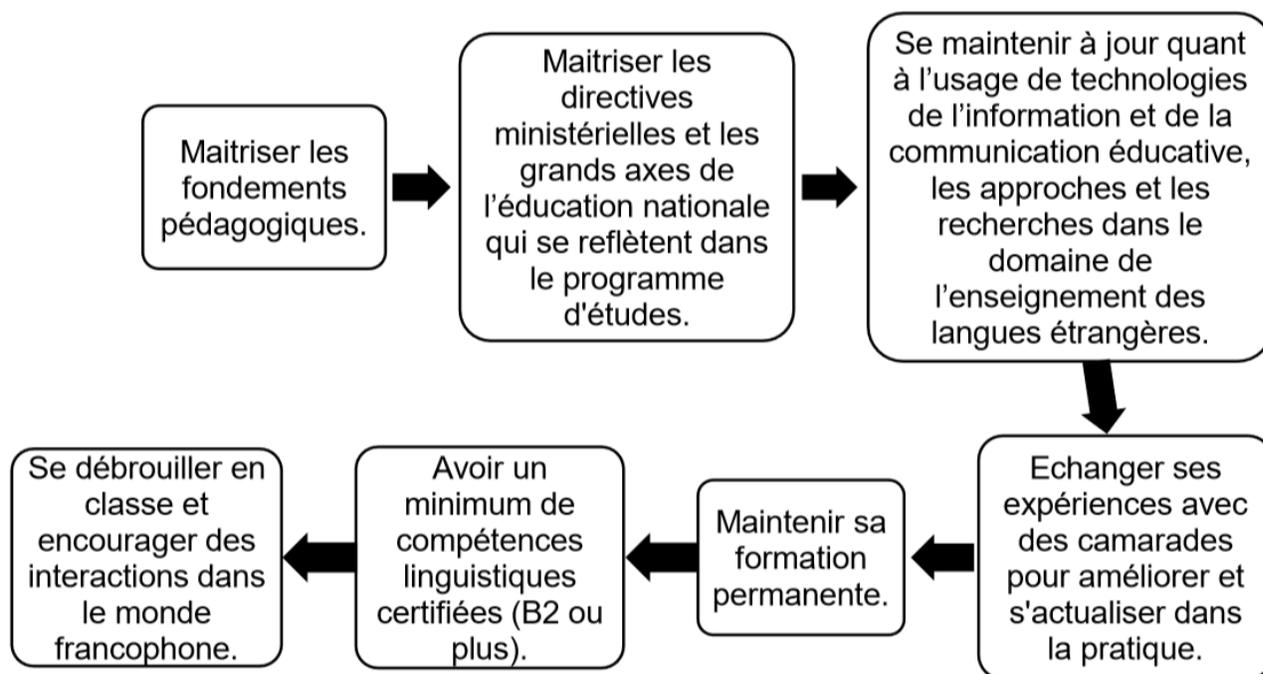


Tableau 6 : Schéma avec des points de la formation souhaitée de l'enseignant instruit dans le cadre de la citoyenneté dans le cycle de grande section et la moyenne section. ²⁸

Equivalent au profil d'entrée d'un étudiant, les formateurs FLE pour la petite enfance doivent se former, s'améliorer et s'adapter aux besoins de l'endroit physique, des étudiants et des intérêts des petits.

Pour cela, il nous faut connaître les 3 types d'enseignant qu'il existe et savoir quand et pourquoi nous devons accorder les caractéristiques de chacun pour bien harmoniser l'ambiance et l'apprentissage.

²⁸ Profil extrait et adapté du programme d'études FLE pour le I et II cycle (2016).

**L'enseignant
Organisateur:**

1. Analyse les données à disposition
2. A une connaissance de ses élèves
3. A un acquis de ses élèves (croyances, apprentissages déjà réalisés...) et les apprentissages prévus dans la classe.
4. Est en fonction de ces données, il choisit les stratégies d'apprentissage.

- Organise le dispositif en définissant
- ✓ la tâche.
 - ✓ le matériel.
 - ✓ les groupes (s'il y en a plusieurs).
 - ✓ la durée.
 - ✓ les consignes de travail précisant : le sens et la finalité de l'activité, les conditions de réalisation (durée, matériel, procédures, nature et forme de la production attendue, critères d'évaluation...)
 - ✓ le cadre spatial propice à l'échange (disposition du mobilier).

**L'enseignant
Communicateur :**

- Pour exercer la médiation, l'enseignant doit être performant en communication :**
- Il doit favoriser la communication entre les élèves.
 - Il doit lui-même bien communiquer avec les élèves et se faire comprendre.

- Ses compétences doivent être développées en communication :**
- Verbale (utilisation et adaptation de la voix ; utilisation des ressources de la langue.)
 - Non-verbale (expressions, gestes, postures, positionnement dans la classe, repérage des comportements de ruptures d'attention, entre autres).

**L'enseignant
Médiateur:**

Dans ce qui concerne le savoir et les élèves :
➤ Il connaît l'objectif conceptuel visé et qui animera le conflit socio-cognitif en fonction de cet objectif.



Dans ce qui concerne les élèves eux-mêmes:
- Il anime le conflit sociocognitif et qui gère les prises de paroles des élèves.

Par cette double médiation, il agit à 4 niveaux :

- 1- Sur les représentations de la tâche et les conceptions des élèves, provoquée par l'énoncé des opinions et des conceptions des autres élèves. Il doit accepter l'erreur (toute conception erronée) et faire en sorte qu'elle soit confrontée à d'autres conceptions, justes ou fausses.
- 2- Sur la construction d'un problème et d'une procédure de résolution à la problématisation des connaissances. A ce stade, on recherche des manières de valider des connaissances, sans s'occuper de savoir si elles sont justes ou non. L'erreur est utilisée dans la démarche.
- 3- Sur les prises de paroles des élèves : l'enseignant reformule acquiert et encourage à prendre la parole ; il canalise les propositions des élèves.
- 4- Il contrôle l'activité des élèves.

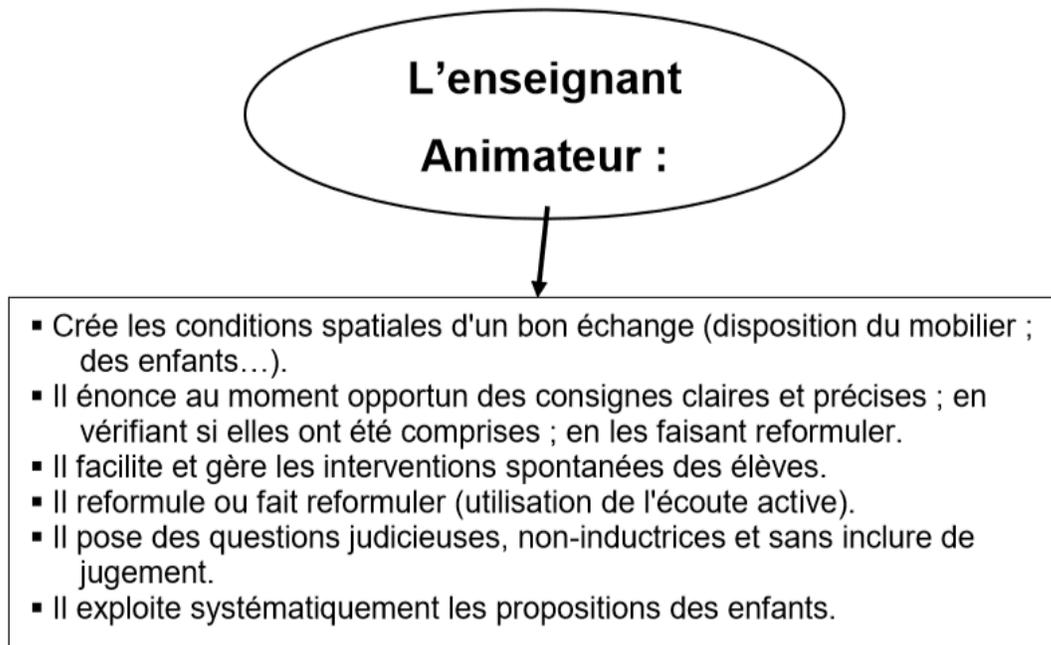


Tableau 7 : Ensemble de schémas avec le profil de l'enseignant instruit dans le cadre de la citoyenneté en grande section et moyenne section. ²⁹

2.3.9. L'enseignement de la langue étrangère favorisant les quatre compétences linguistiques et les compétences pour la vie des apprenants instruits dans la première enfance.

L'apprentissage d'une langue mène à développer plusieurs types de compétences : fonctionnelle, communicative, discursive, pragmatique, linguistique, stratégique, socioculturelle.

Etant donné que, notre recherche est adressée à un public de moins de 7ans, nous mettons en évidence les compétences linguistiques.

Contrairement aux programmes pris comme des éléments déclencheurs, le programme d'études pour la première enfance en espagnol et en anglais, l'enseignement-apprentissage du français tourne autour de quatre habiletés principales : la compréhension orale et écrite et la production orale et écrite.

²⁹ Schémas élaborés avec de l'information prise du programme d'études FLE pour le I cycle, en relation avec le profil de l'enseignant instruit dans le cadre de la citoyenneté, pour le cycle de grande section et la moyenne section.

Ces quatre habiletés travaillent de manière implicite les aspects de phonétique, culture et inter-culture. De sorte que, nous cherchons à compléter d'une façon intégrale la formation de l'enfant.

Cependant, il est nécessaire de faire une observation par rapport à l'écriture. Etant donné que pendant la petite enfance les apprenants sont à peine en train de plonger dans un monde académique, le côté de l'écriture (compréhension et production) ne sera pas développé mais il fera partie d'une période de découverte.

Le troisième et le quatrième bloc proposés dans notre proposition envisagent comme objectifs faire connaître à l'enfant quelques représentations de l'écrit, par exemple : les livres, les journaux, la majuscule et la minuscule des voyelles, l'identification de son prénom et le prénom de son meilleur ami(e) dans la classe. D'après les recommandations du MEP, la production et l'évaluation de l'écrit chez un enfant commence pendant la deuxième année de primaire.

III. INSTITUTION D'ACCUEIL DU STAGE

Pour des raisons pratiques, ce travail a été développé au sein de l'Université nationale (UNA) à l'École de Littérature et des Sciences du Langage avec l'appui du projet PRICOPI.

3.1. Objectifs et fonctions du projet d'accueil

Le projet pour la recherche, la coopération et la production interinstitutionnelle pour l'enseignement du FLE (PRICOPI), rattaché au Programme français et éducation (PROFE), est une initiative de la section de français de l'École de Littérature et Sciences du Langage à travers plus de trente ans en fonction. Parmi ses activités, se trouve toute action rapportée à l'usage, la diffusion et l'enseignement du FLE au Costa Rica, à travers la production de matériel, les études et la coopération avec les différents acteurs du FLE dans le pays, tels que les Ambassades, le MEP, l'Association Costaricienne de Professeurs de français et bien d'autres intéressés par la langue et la culture francophones.

3.2. Description des fonctions au sein de l'organisme

Afin de mener à bien cette proposition, nous avons pris les fonctions d'un membre de l'équipe interinstitutionnelle qui propose des documents de base pour l'élaboration des programmes d'études FLE, de la part de PRICOPI. Les fonctions pour les membres de l'équipe rédactrice, dans ce cas Ana Barquero et la directrice du mémoire Mme Gabriela Vargas, sont les suivantes :

- Analyse des documents officiels costariciens pour en tirer des éléments clés et des politiques à suivre,
- Analyse des documents et des sources internationales dont les postulats sont en relation avec les intérêts et les buts du FLE au niveau costaricien ;
- Mise en œuvre de l'expérience pédagogique acquise dans l'élaboration de propositions,
- Synthèse des éléments théoriques pour la rédaction.

3.3. Contexte de mise en place de l'activité innovatrice : PRICOPI

PRICOPI consacre du temps à la recherche, afin d'améliorer l'offre académique aussi bien au MEP qu'à l'UNA, en créant des matériels et des fiches pédagogiques pour enseigner le FLE, à côté du développement de la recherche visant à l'amélioration de l'enseignement de la langue. Ce projet travaille aussi dans le renouvellement du curriculum national et l'amélioration du champ professionnel et académique. La coopération avec les institutions en rapport avec la culture et la langue francophones lui permet une étroite relation symbiotique au bénéfice des professeurs et les élèves du pays.

Un des axes principaux de PRICOPI est la coopération avec le MEP, où cette innovation trouve sa place. Cette proposition constitue un document de base pour la création d'un programme officiel pour enseigner le français aux enfants de l'école maternelle, concrètement dans l'année précédente leur entrée à l'école primaire.

Dans un premier temps, cette proposition a été pensée d'après l'idée d'un projet innovateur pour la petite enfance qui allait être mené par l'école Villalobos, à Lagunilla d'Heredia. En 2012, le MEP, Mme. Olga Fatjo (l'actuelle Conseillère Nationale pour la Primaire) et le programme Français et Éducation (PROFE) de l'Université Nationale (UNA) ont entamé une discussion sur le besoin de la création d'un programme officiel d'études FLE pour la petite enfance. Cependant, la coopération n'a pas pu concrétiser en raison du manque de budget pour embaucher une personne de manière officielle.

PRICOPI a accueilli cette recherche, comme faisant partie de ses propres fonctions de coopération et d'accompagnement, afin de proposer un document issu au sein de l'Université Nationale. C'est sous l'initiative de la section de français pour la coopération interinstitutionnelle avec le MEP que ce projet a été intégré, adjoint au programme Français et Education (PROFE).

IV. RAPPORT DU DÉVELOPPEMENT ET DES RÉSULTATS DE L'ACTIVITÉ INNOVATRICE

4.1. Période du rapport

Le travail réalisé comprend au total 400 heures, distribuées à partir de mars 2017 et terminées en 2018, sous la surveillance de Mme. Gabriela Vargas, coordinatrice de PRICOPI, comme suit :

Mois	Nombre d'heures par mois	Tâches accomplies
Mars 2017	20	Interviews pour évaluer le terrain avec les acteurs ministériels et universitaires. Confection d'interviews, discussions.
Avril 2017	25	Analyse des contenus du programme d'anglais pour la maternelle et de la politique éducative nationale.
Mai 2017	25	Analyse des contenus du programme de la première enfance officiel et de la politique éducative
Juin 2017	30	Analyse des contenus du CECRL et du programme FLE pour les bilingues au niveau de la maternelle.
Juillet 2017	30	Révision des expériences internationales en enseignement précoce et postulats de Groux.
Août 2017	30	Synthèse des éléments du niveau A.1.1. Pour un programme et relation avec la politique éducative.
Septembre 2017	25	Unité 1 : construction.
Octobre 2017	25	Unité 2 : construction.
Novembre 2017	25	Unité 3 : construction.
Décembre 2017	25	Unité 4 : construction.

Janvier 2018	20	Révision unité 1 et correction.
Février 2018	20	Révision unité 2 et correction.
Mars 2018	20	Révision unité 3 et correction.
Avril 2018	20	Révision unité 4 et correction.
Mai-Décembre 2018	60	Rédaction rapport final de stage.

Tableau 8 : Rapport des heures et activités accomplies.

4.2. Nature du poste et emploi du temps mensuel

En raison de la nature des tâches, les heures dédiées sont comptabilisées par mois de manière globale et en relation avec la tâche.

4.3. Ressources matérielles et humaines disponibles

Les ressources sont apportées par la stagiaire.

4.4. Description des activités administratives et techniques

4.4.1. Étapes

La proposition théorique a été élaborée par étapes comme suit :

Une première étape de coordination et discussion, à partir des réunions que nous avons eues en général le lundi, dans le cadre de PRICOPI, dans les locaux du MEP. Ces rencontres étaient planifiées pour vérifier ou modifier les avances et accorder la continuité des tâches à effectuer. Le travail de cette première étape comprenait non seulement des séances en présentiel, mais aussi du travail virtuel de notre part en tant que stagiaire, afin d'atteindre les buts proposés pour la séance à venir.

Une deuxième étape d'analyse descriptive des sources bibliographiques sur la théorie aspirait, à la sélection des contenus, du matériel et la combinaison avec d'autres ressources à partir de la lecture des documents précités. Nous avons obtenu un document ébauche concernant une possible structure de la proposition.

Cette étape s'est faite à l'aide de grilles d'analyse, de discussions académiques, de contrastes bibliographiques et des séances de travail au sein du PRICOPI.

Une troisième étape a été mise en place une fois terminé le processus d'analyse, pour élaborer une synthèse théorique apte à devenir la base du programme. Cette synthèse a été visualisée à partir de documents de travail au brouillon pour l'élaboration du programme.

4.4.2. Type de recherche

La recherche a été de type qualitatif parce qu'elle prétendait analyser et développer une proposition à partir de la triangulation de sources bibliographiques et humaines, sans pourtant arriver à des conclusions définitives ou des généralisations. La focalisation sur les sources et les actants du processus d'enseignement-apprentissage du FLE a permis la synthèse de nombreux éléments non mesurables mais évidemment présents dans le contexte du FLE pour le cycle maternel.

4.4.3. Sources

Les sources pour le travail de synthèse, aboutissant au document final, ont été de deux types : bibliographiques et humaines. Les premières regroupaient les deux pôles dont nous avons parlé précédemment et les dernières, les conclusions obtenues à partir des interviews réalisées à des experts.

4.4.3.1. Interviews

Les conclusions issues des interviews faites aux enseignants et obtenues à partir d'instruments d'observation et d'enquête, nous facilitaient des points de vue sur le vécu et l'expérience. Les deux collaboratrices qui ont participé à notre recherche possèdent une large expérience dans le domaine : Mme Olga Fatjo, Conseillère Nationale du MEP pour le primaire, et Mme Sofia Zadwaski, enseignante en section bilingue de la première enfance.

L'interview de madame Fatjo porte sur les fonctions du MEP en relation avec le primaire en français et toutes les activités concernant ce type de public.

À partir d'un questionnaire et des observations que nous avons réalisées des cours de Mme. Zadwaski, nous avons obtenu un petit survol de l'emploi des connaissances d'une langue étrangère à un niveau très élémentaire et dans un pays éloigné d'un contexte justifiant la découverte de cette culture. Nous considérons, très important de souligner l'importance que Mme. Zadwaski représente pour le pays en tant qu'enseignante du français au Costa Rica et institutrice diplômée de cette langue pour le niveau de la maternelle. Mme. Zadwaski travaille depuis 18 ans pour le projet bilingue dans notre pays, elle est la seule ayant un diplôme de français pour la maternelle.

Cependant, malgré les inconvénients, le Costa Rica compte aujourd'hui, avec six projets bilingues dès la première enfance jusqu'au collège.

Les suivantes institutions correspondent à trois de ces projets : le Jardín de niños República Francesa est le centre éducatif le plus expérimenté dans l'enseignement de la première enfance. En 2016, on assiste à l'ouverture de la Escuela Central de Atenas, suivie d'une autre institution « El Peloncito » à Liberia, en 2018.

Il est important de remarquer que, l'enseignement du français ne finit pas avec la conclusion des deux cycles de la première enfance, cette formation continue pendant l'école et le collège, car chaque institution a une liaison hiérarchisée permettant à l'enfant d'avoir une formation intégrale et complète.

4.4.3.2. Triangulation de documents

En premier lieu, la lecture et l'analyse de trois documents importants issus des deux pôles, nous ont permis d'avoir la fiabilité et la garantie de pouvoir adapter les contenus au public.

Les documents utilisés ont été : premièrement, le Programme national d'études pour la maternelle en espagnol ; deuxièmement, le Programme national d'études pour la maternelle en anglais et troisièmement tout ce qui concerne le niveau A.1.1 du Cadre commun de référence en FLE extrait des référentiels. Ce niveau du CERCL, A.1.1, nous a orientée sur les résultats à attendre et sur l'exigence des contenus-exercices à proposer pour

les enfants de la maternelle. De cette manière, chacun des documents apportait des aspects clés pour la structure à proposer, ainsi que l'adaptation de contenus et l'élaboration du travail.

C'est ainsi que, pour le premier pôle, nous avons les deux premiers documents antérieurement mentionnés. Le Programme national d'études pour la maternelle en anglais de l'année 2007, permettait d'avoir une vision générale du schéma adopté pour l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère dans un pays qui se trouve loin d'un possible contexte motivateur en lui-même comme langue maternelle vivante, ainsi que des idées pour l'utilisation du matériel sélectionné pour l'acquisition de cette langue.

D'ailleurs, ce programme est actuellement en train de modifier son contenu afin de se mettre à jour et conduire les nouvelles générations sur les meilleurs chemins vers une citoyenneté capable d'apprécier et de représenter son pays et de s'intégrer au monde.

Le programme national d'études pour la première enfance en espagnol (2014) offrait une grande quantité de thématiques liées à l'âge et au niveau cognitif, psychomoteur et psychosocial qu'un enfant de 4-6 ans doit maîtriser dans son contexte maternel. Il apportait donc une relation concrète et viable pour les contenus à développer avec les enfants de cet âge mais avec les connaissances parallèles d'une langue étrangère. Il existe la possibilité de consulter le processus établi par le MEP avec un guide interactif publié en 2015-2016, qui se trouve en ce moment sur la page officielle virtuelle du MEP. Ce guide permet de visualiser et de comprendre la dynamique à travailler selon les critères et des informations proposées par les experts en pédagogie et l'enseignement à un public d'enfants.

En ce qui concerne le deuxième pôle, pour le niveau A.1.1 le CECRL a déterminé tous les descripteurs pour la systématisation et pour l'évaluation au moment de faire acquérir la langue étrangère, sous la vision d'un tout intégral nécessaire dans un public si particulier : celui des enfants.

Nous nous permettons de faire remarquer ce dernier point : le fait de pouvoir introduire le français de façon naturelle dans la vie quotidienne d'un enfant de 4 ou 6 ans facilite l'intégration de la langue sans qu'il s'en rende compte à son rythme de vie et dans ses nouveaux apprentissages.

L'importance de pouvoir harmoniser tous les programmes d'études nous garantit une qualité et une même vision à faire suivre aux nouvelles générations.

Sous cette ligne, l'inclusion de TICES dans tous les cours de toutes les disciplines offertes par le MEP, est un élément que nous considérons vital pour créer une bonne et réelle atmosphère propice à l'apprentissage.

Le poids de l'inclusion dans une classe de langue étrangère appelle non seulement la stimulation du côté culturel mais aussi, de la partie humaine. Notre pays a un très riche mélange des cultures : nicaraguayenne, colombienne, chinoise, jamaïcaine. Nous ne pouvons pas négliger que chacun de ces enfants aura à nous apporter quelque élément, une tradition, une prononciation distincte et une façon très différente de concevoir le monde.

Faisant référence à ce sujet, le programme national d'études pour les sections bilingues en français reprend une citation faite par le conseil de l'Europe en 2001 :

[...]est à mettre en relation avec le droit de tout individu à une éducation de qualité. Celle-ci se caractérise notamment par l'acquisition de compétences, de connaissances, de dispositions et d'attitudes, par une diversité d'expériences d'apprentissage ainsi que par des constructions culturelles identitaires individuelles et collectives. Ces différentes composantes contribuent à la réussite des élèves accueillis par l'École et à l'égalité des chances. Elles favorisent l'inclusion et la cohésion sociale, préparent à la citoyenneté démocratique et participent de l'instauration d'une société de la connaissance. (p.14)³⁰

La représentation des TICES dans notre recherche, consacre une assez grande liste de liens permettant aux formateurs de trouver une diversité des sites web avec : des comptines, des activités manuelles, des activités motrices, des idées pour exécuter des jeux en équipe ou pour la coopération. De ce fait, chaque séance montre ou invite à appliquer les médias, les ressources technologiques ou les jeux en ligne qui favorisent déclencher, développer ou conclure une activité, un contenu ou faire une évaluation.

Au Costa Rica, l'utilisation ou l'intégration des TICES dans nos cours est limité par l'accès aux appareils technologiques disponibles dans les écoles. Certaines d'entre elles n'ont pas de connexion internet ou bien les salles de classe ne sont pas adaptées physiquement aux nouvelles technologies. Pour cela, nous donnons des liens à titre d'information afin que

³⁰ Citation prise de la page 14 du programme d'études pour les sections bilingues en français, 2016.

l'enseignant repère l'information dont il a besoin et puisse adapter les cours au matériel disponible.

Bien sûr, même si nous avons des programmes, des méthodes, des guides ou des approches, d'après L. Dabène³¹, tout enseignant devrait prendre en compte 4 aspects au moment d'accomplir ses fonctions : la connaissance de la langue à enseigner, la personnalité, la formation et la connaissance de la langue maternelle de nos enfants.

Dans notre cas, tout enseignant qui reçoit des enfants dans la petite enfance, dans le primaire ou des adolescents dans les collèges, doit savoir qu'il est fort probable que ces apprenants et leur famille n'ont aucune connaissance de la langue et de la culture française et, que l'endroit d'enseignement deviendra le seul contact avec ce monde francophone qui l'entourera au fur et à mesure de son éducation.

De sorte que, nous engageons les formateurs à prendre notre recherche comme des piliers pour l'élaboration et la mise en place de cours fantastiques, dynamiques, harmonieux, amusants, pleins de savoirs-être et de savoirs-faire, courageux, pertinents et adaptés aux besoins du public cible.

³¹ Louise Dabène : Professeur passionnée de l'innovation méthodologique dans l'enseignement des langues, elle y met déjà en œuvre une approche communicative et audio-visuelle novatrice. Elle est fondatrice en 1987, avec Michel Dabène, du laboratoire Lidilem (Linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles).

V. RAPPORT MÉTHODOLOGIQUE ET RÉSULTATS D'INNOVATION

5.1. Description de la proposition d'innovation

Face à la problématique, les sources théoriques, méthodologiques, linguistiques et institutionnelles deviennent nécessaires pour l'élaboration d'une proposition cohérente et complète. Cet espace vide au niveau du curriculum, s'avère fondamental pour le renforcement du processus d'enseignement-apprentissage du FLE dans le pays. En effet, la création d'un instrument comme celui-ci, pour l'enseignement du français langue étrangère en maternelle, devient une nouveauté dans son élaboration ainsi que dans sa mise en œuvre au sein de la classe.

Même si la quantité d'établissements qui vont l'utiliser n'est pas nombreuse, l'intérêt réside dans le fait de la mise en place d'un véritable enseignement précoce de la langue étrangère et dans la couverture de tous les niveaux et modalités d'enseignement avec des directives officielles.

Étant donné que le public cible auquel s'adresse le programme comporte des traits spécifiques que ni le MEP, ni les enseignants de langues ne peuvent se permettre laisser de côté les sources théoriques à prendre comme des éléments de base ont été diverses.

D'une part, notre proposition vise à servir comme instrument à l'enseignant et aux apprenants, pour mener à bien le processus d'enseignement et d'apprentissage, dans un cadre administratif et politique au sein du MEP sans pourtant exclure les initiatives privées d'enseignement, à partir d'une vision universelle, de valeurs dites francophones parmi lesquelles l'aspect de coexistence entre les peuples et le respect de la diversité sont intrinsèques.

D'autre part, elle propose de manière formelle une progression thématique, à partir d'une vision intellectuelle venant augmenter, enrichir et même renforcer les connaissances en train d'être acquises en langue maternelle.

Ce dispositif dont l'objectif est celui de développer les compétences linguistiques FLE chez les enfants s'inscrit dans cette période de la vie où les jeunes ont la meilleure disposition réceptrice qui permet un apprentissage de langues étrangères plus facile et très bien acquis.

Pour cela, la plupart des objectifs à développer selon le programme d'études ici élaboré, sont fortement liés à des actions ou des activités où la langue maternelle est dissimulée dans la compréhension interne mais exploitée en langue étrangère à travers les gestes, les mots, les jeux, les dessins, les caricatures, les chansons etc.

En outre, il est essentiel de prendre en compte le rôle déterminant joué par l'âge dans les besoins des petits de telle sorte que, les activités à travailler supposent avant tout l'interaction entre les apprenants, le professeur et la communauté. La communication orale est mise en œuvre dans tous les sens et par tous les moyens. Ce processus de partage avec autrui se développe, également sous les contenus, les directrices à suivre antérieurement établies et sous la conduite de l'enseignant afin de faciliter un résultat de la part de l'enfant de façon naturel et permettant une possible continuation dans le processus, la conversation ou la réflexion.

Si l'on est conscient de l'importance de promouvoir des sentiments de compréhension envers les personnes élevées avec d'autres coutumes et traditions, pensées ou croyances, langues ou préférences, nous sommes en train de prévenir que les différences ne deviennent pas des discriminations et en revanche, elles soient appréciées comme des sources du savoir, de la pensée et des expériences de vie en société.

La nature même de cette proposition intègre dans ses objectifs, ses contenus et ses activités l'interculturalité vue dans la construction d'un être costaricien généreux et compréhensif de son entourage et de sa propre évolution dans les relations sociales.

En résumé, tout ce qui englobe et fait partie du domaine d'une langue étrangère est indispensable pour le début de la construction d'une identité ouverte à la diversité, multilingue, inclusive, démocratique et respectueuse de l'autre, incluant des pratiques destinées à développer l'individualité, mais également le bien-être collectif.

5.1.1. Présentation des éléments du dispositif

Cette proposition cherche à harmoniser les principes théoriques internationaux avec les projets éducatifs du pays et les politiques en vigueur en utilisant la terminologie des deux pour les fonctions et les procédés semblables, afin de permettre aux enseignants de tirer le plus grand parti des deux pôles.

Les enfants de ce siècle sont nés sous une réalité complètement différente de la nôtre. Cette proposition devient un programme d'études qui a été développé spécialement pour les citoyens de demain, en intégrant les principales directives officielles du Ministère de l'Éducation et la mise au point des expériences d'apprentissage.

Il est vrai que, en classe maternelle on ne peut pas parler d'apprendre une langue et de l'exprimer avec une grande facilité mais cette étape est plutôt une époque pour éveiller l'intérêt envers celle-ci. Cette situation est la conséquence, non seulement du contexte culturel-géographique éloigné de la mise en œuvre d'une seconde langue, mais elle est aussi liée au degré de maturité et de l'analyse que les enfants manifestent à l'âge de la petite enfance.

Les sources pédagogiques sont issues de la confrontation entre les deux programmes d'études costariciens proposés pour la maternelle comme qu'année d'apprentissage et de préparation à la lecture et à l'écriture et pour l'apprentissage spécifique de l'anglais comme langue étrangère dans ce cycle.

L'approche communicative en perspective actionnelle favorise la partie linguistique, raison pour laquelle toutes les habiletés linguistiques sont à la portée des enfants ou elles deviennent nécessaires pour finir ou bien compléter les activités. Néanmoins, il faut tenir compte des facteurs qu'impliquent l'âge et les connaissances préalables d'expériences des enfants. La production attendue est plus complète, concrète et claire en ce qui concerne la compréhension et l'expression orale.

La compréhension et l'expression écrite, dans ce cas, auront une place non moins significative mais seront peu renforcées par rapport aux deux compétences orales. La focalisation se portera sur les connaissances travaillées en langue maternelle et sur les expériences quotidiennes toujours attachées à un langage verbal.

Notre proposition contient comme complément pédagogique, une liste de liens virtuels soigneusement sélectionnés, dont le matériel pédagogique est disponible et dont l'accès est en liaison directe avec le sujet à travailler. Ainsi, des idées, des comptines, des podcasts, des contes, des exercices audio-visuels ou sonores sont-ils mis à disposition de toutes les professeures et tous les professeurs.

5.1.2. Une structure en unités.

La proposition est organisée en quatre unités thématiques avec une finalité par unité et une description des compétences envisagées pour chaque habileté linguistique. Les noms des unités sont proposés comme suit :

Unité
1. Qui suis-je ?
2. J'explore mon entourage
3. Je communique avec les autres
4. Je respecte mon environnement

Tableau 9 : Les unités thématiques de la proposition

5.1.3. Les contenus conceptuels : les savoirs, savoir-faire, savoir-être

Dans le cas de cette proposition, nous parlons des savoirs comme englobant les contenus linguistiques (lexicaux et grammaticaux) et socio-culturels proposés pour l'apprentissage. Ils ont été classés pour faciliter leur abordage et l'étude, mais l'enseignant est censé les intégrer dans le thème et non les présenter comme des listes à apprendre. Le parcours est aussi organisé en progression linguistique. Cela veut dire qu'il conduit l'apprentissage, mais l'enseignant peut et doit prévoir soit des adaptations curriculaires pour les besoins spécifiques, soit des activités pour en savoir plus dans le cas des élèves plus motivés.

Dans le domaine de l'apprentissage des langues on peut distinguer deux types de savoir : d'une part les savoirs de culture générale, nécessaires pour l'interprétation des données culturelles et sociales ; d'autre part les savoirs linguistiques qui sont propres à la langue envisagée comme cible (lexicaux, grammaticaux, etc.).

Les savoir-faire englobent une série d'actions à réaliser, d'actes de parole dont l'enfant devient protagoniste, acteur.

Les savoir-être et agir visent les comportements citoyens auxquels nous avons dédié une longue étude : ces actions citoyennes sont ici matérialisées, concrétées pour amener l'enfant à devenir un citoyen de manière naturelle.

5.1.4. Les suggestions : rituel, apprentissage, médiation et évaluation

Les suggestions proposées intègrent de manière détaillée les procédés possibles pour atteindre les apprentissages pendant la séance avec l'enseignant mais aussi les possibilités pour évaluer les acquis, toujours depuis une perspective ludique, en accord avec l'âge des apprenants.

Les volets du parcours pour chaque unité ou bloc sont organisés en trois sections : avant, pendant et après. Il s'agit d'une manière séquentielle mais flexible d'assurer la progression à l'intérieur du programme. Ces séquences viennent accompagnées de suggestions expliquées, non seulement mentionnées, mais explicites afin de faciliter la gestion de l'enseignant.

Il faut que nous ayons présent la fonction formatrice de l'école maternelle. La conseillère technique pour le préélémentaire pour l'Académie de Grenoble, A. Robinson, indique que :

Le rôle de l'école maternelle : aider chaque enfant à devenir autonome et à s'approprier des connaissances et des compétences nécessaires pour réussir les apprentissages au cours préparatoire.³²

D'après le document concernant le sujet d'un rituel en classe de maternelle, toute classe devrait avoir une structure déjà fixe, cela on le connaît sous le nom de rituel mais les classes, les activités ou les propositions ne doivent pas devenir une routine. Au contraire, chaque rituel doit apporter des nouveautés et des adaptations pour travailler toutes les intelligences. Le but lorsqu'on fixe un rituel en classe est celui d'orienter ou de structurer la journée de l'enfant.

³² Citation prise du document : Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle, par Annie Robinson, conseillère technique du Recteur pour le préélémentaire.

Pourquoi les rituels sont-ils importants ? Il est impossible de décrire ou d'assigner une caractéristique déterminée à l'usage des rituels parce que toute classe est définie par des aspects comme : le public, les besoins spatiaux, cognitifs, affectifs, sociaux et des besoins physiologiques (manger, aller aux toilettes, se reposer, bouger etc.).

Nous ne pourrions pas, délimiter les avantages à une seule liste. Cependant, A. Glaudel, expose quelques idées :

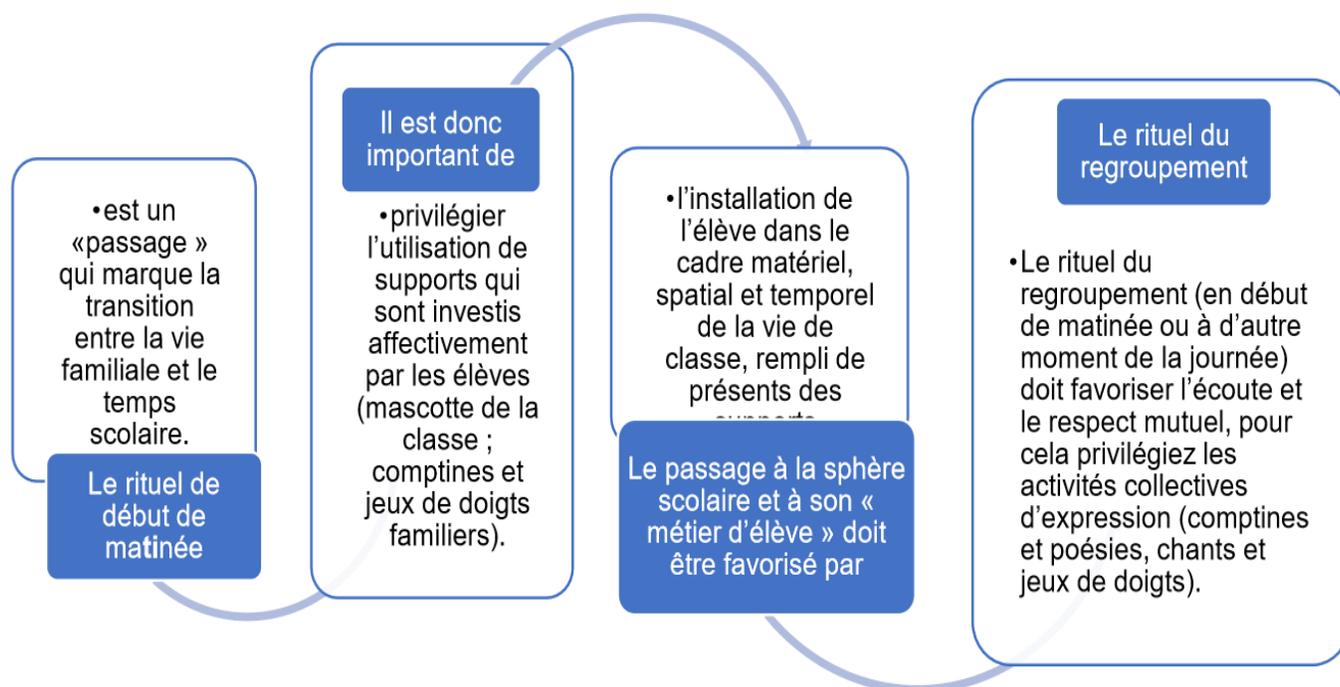


Tableau 10. Fonctions, description des rituels.³³

Patrick Baranger, mentionné par A. Robinson, considère qu'un rituel fait plus qu'établir un ordre physique et mental mais « [...] le rituel crée un sentiment d'appartenance, le sentiment d'être une partie du groupe, dans un espace partagé ».³⁴

La suggestion faite au formateur est d'établir un rituel car il est considéré essentiel dans ce processus d'enseignement précoce et continue dans la même ligne proposée par différents auteurs.

³³ Information prise du document : Rituels et apprentissages en maternelle, élaboré par Anne Glaudel et groupe.

³⁴ Citation faite par Patrick Baranger, dans son livre "Cadres, règles, rituels dans l'institution scolaire" (1999) qui a été exposé par Annie Robinson dans le : « Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle ».

Ce rituel comporte une série d'éléments clés qui permettront à l'étudiant se plonger de façon amusante à une classe : de façon à ce qu'il ressent la bienvenue à la classe et reste attentif ou attiré par son déroulement. Pour cela, des gestes affectifs, des règles à respecter, pratiquer la tolérance et mettre en œuvre la compréhension et l'expression orale doivent être les pistes à ne pas manquer.

Pour programmer et exécuter une classe, A. Robinson³⁵, nous explique les types de rituels qui existent :

RITUEL DE :		
1- L'ACCUEIL	2- LES RITUELS DE TRANSITION :	3- LES RITUELS DE FIN DE JOURNÉE
<p>Accueil individualisé Regroupement collectif</p>	<p>Changement d'activité :</p> <p>Déplacements, Regroupements, Endormissement,</p>	<p>Un temps de regroupement pour :</p> <p>Faire le point sur les activités réalisées, Revenir sur les événements mémorables S'assurer que le déroulement de la vie de l'école est bien clair pour chaque enfant.</p> <p>Ce temps contribuera à fixer :</p> <p>1. Les savoirs Les savoir-faire</p>
L'accueil individualisé moment de transition :		
<p>L'enfant peut être accueilli en langue maternelle. Il doit ressentir un climat de confiance et de convivialité dès l'arrivée en classe. Les activités peuvent : Se réaliser dans un espace physique préalablement déterminé. Autour d'une table pour faire une petite activité pour briser la glace. En utilisant le cahier d'autonomie avec lequel il</p>	<p>L'enseignant peut faire recours à des comptines, des boîtes et des instruments de musique, des repères visuels (horloges, signalisation comme le stop ou le feu vert...) pour aider l'enfant à comprendre le changement d'activité.</p>	<p>Explication des « mots du jour ». Présentation des mots du lendemain. Lecture de l'emploi du temps de la journée : a-t-on fait tout ce qui était prévu de faire ? Lecture ou récitation d'une poésie, d'une comptine choisie. Lecture du tableau de responsabilité du lendemain. Moment d'échange autour des activités de la journée. Apprentissage des rituels de civilité pour se dire « au revoir », « à demain</p>

³⁵ Information à trouver à partir de la page 14 du document : « Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle ».

initiera, continuera ou s'en servira pour montrer une tâche.		», en français et en langue maternelle.
Domaines concernés :		
<ul style="list-style-type: none"> - Devenir « élève » avec l'aide des camarades. - L'enfant se repère et y trouve sa place avant d'en comprendre et de s'en approprier des règles. - L'appel de chacun des élèves vise à donner à l'élève la représentation mentale du groupe auquel il appartient, en reconnaissant les présents et en évoquant les absents. - Découvrir l'écrit - L'appel contribue aussi au repérage par l'élève de son prénom et de son nom ainsi que de ceux des camarades. - Approcher les quantités et les nombres, l'appel permet de procéder au dénombrement des présents par comptage ou décomptage. 		

Tableau 11 : Les types de rituels et des informations complémentaires.³⁶

Quant au temps de chaque section, il est programmé pour une mise en place de 1heure et 30 minutes par semaine. Si la prévision suppose la durée d'une leçon, il faudrait prévoir un total de 3 leçons par semaine de travail avec chaque groupe.

La distribution peut varier et cela dépend de la façon de travailler de l'enseignant ou des adaptations faites aux besoins des enfants. Cependant, il est 0convenable de développer les 3 leçons dans un seul jour. Cela répond à trois raisons importantes : la vitesse, la séance complète et s'habituer à un horaire établi par l'école.

³⁶ Information prise telle quelle du document : « Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle ». Robinson Ien, A.(S.F.), conseillère technique du Recteur pour le préélémentaire.

La première a un rapport avec le rythme ou la rapidité d'acquisition ou le temps d'attention d'un jeune public comme le nôtre. L'étape de la première enfance sert aussi à introduire les plus petits dans une ambiance académique dans laquelle les activités pour s'amuser, pour manger, pour finir une tâche ont un temps prévu. Il faut préparer l'enfant à comprendre les espaces donnés et à accomplir les fonctions accordées. Néanmoins, ce processus prend du temps, c'est pour cela que le rituel est si important pour stimuler l'enfant et pour prédisposer le cerveau à passer d'une activité à une autre.

Continuer la même séance le lendemain pourrait entraîner un certain désordre pour l'enfant ou lui provoquer un certain désintérêt en raison de l'allongement de l'activité. La garantie d'un fil conducteur d'un sujet à l'autre permet à l'enfant de concevoir l'organisation de la classe au niveau visuel, corporel et cognitif.

Également, cette ambiance académique comporte un horaire établi par l'école, qui changera chaque année pendant les cinq ans qui restent de sa formation scolaire. Fixer chez l'enfant que la classe de français ou celle d'arts plastiques ont une place, un jour déterminé, cela aide à l'enfant à développer la notion de temps, d'espace et des responsabilités liées à chaque discipline.

5.1.4.1. La médiation, l'évaluation et l'instrument pour évaluer.

Etant donné les caractéristiques de notre public, en ce qui concerne le niveau cognitif et corporel encore en développement, insistons sur le fait que l'élaboration adaptée de supports visuels utilisés, doivent être en rapport avec au sujet de la séance. Il est essentiel et nécessaire de faire connaître aux enfants de nouveaux concepts à travers une image ou un contexte qui l'aide à associer ou à se souvenir des apprentissages à d'autres moments (quelques jours après, à la maison, pendant une autre séance, etc.).

L'évaluation dans ce cycle est de caractère formatif. Cela veut dire qu'en tant qu'enseignants, nous devons donner une forte importance aux activités ludiques et proposer aux enfants une diversité qui leur donne envie de bouger, parler, chanter, s'exprimer (à l'oral, à travers des dessins, en faisant des gestes, etc.).

Pour les stratégies d'évaluation, la compréhension et l'expression orales sont, pour ce niveau, les seules à employer. La suggestion pour les enseignants est d'élaborer ou d'utiliser

des supports visuels, audio ou audio-visuels. Il est important que la vue soit toujours stimulée et mise en place pendant au moment de valider les connaissances acquises. En tant qu'enseignant, on peut proposer à l'enfant de comprendre un audio et il devra être capable de signaler, associer ou indiquer le sujet de l'enregistrement mais ces questions devront être formulées à travers des images, des dessins, des peintures, des objets, etc.

L'instrument d'évaluation est une grille élaborée avec des objectifs qui puissent être observés³⁷. De cette manière l'enseignant mesurera si, l'enfant a réussi, doit améliorer ou il n'a pas pu finir la tâche. Les grilles seront en accord avec chaque séance, c'est-à-dire que l'enseignant devra en créer une pour la fin de chaque sujet.

Exemple de grille d'évaluation pour l'enseignant : Unité 1 - fiche # 1			
Indicateurs			
Il / elle présente quelqu'un à l'oral, à l'aide d'une photo, d'une image ou d'un dessin.			
Il / elle se présente à l'oral.			
Il / elle répond correctement aux questions orales.			
Il / elle répond à l'oral aux questions sur l'identité de quelqu'un.			
Observations :			

Tableau 12 : Exemple de grille d'évaluation. ³⁸

Cette proposition inclut la suggestion d'un moment spécifique dans chaque séance pour effectuer une évaluation. Néanmoins, l'enseignant devra connaître la personnalité du groupe, le rythme d'apprentissage, l'ambiance de l'école pour prévoir quel serait le meilleur moment pour la faire.

Il faut tenir compte du « temps » suggéré pour chacune des parties de la séance ; par exemple : le rituel devrait prendre une leçon (40 minutes) il faut avoir de la patience à chaque fois que l'on introduit un élément de plus dans la routine car les enfants sont en train de le comprendre. Pour le déclencheur, vous devriez prévoir un maximum de 15 minutes pendant

³⁷ Voir annexes, vous y trouverez plusieurs exemples de grilles d'évaluation, d'auto-évaluation et de Co-évaluation.

³⁸ Cette grille prend comme référence les objectifs de l'unité 1 de notre dispositif. Il s'agit d'un exemple qui peut vous servir à élaborer une autre.

les premières séances, normalement cela devrait prendre 10 minutes d'introduction. Les tâches ou les travaux en groupe varieront en accord à l'activité, fournissez le temps pour l'explication et la vérification de la bonne compréhension de consignes données, vous devriez prendre 30 minutes. Les ateliers ou les tâches individuelles pourront vous demander de 15 à 30 minutes. Finalement, les jeux ou la clôture de la séance ne prendront que 10 ou 15 minutes, il s'agit de mettre en place tout ce qui a été travaillé.

À propos des résultats de l'évaluation, l'idéal serait de montrer à l'enfant les réussites ou les erreurs, tout cela par moyen d'un symbole que l'enseignant utilisera depuis la première séance, il peut être des visages traditionnels  d'autres symboles ou des couleurs que, les enfants associent à un « bravo » ou un « à améliorer »³⁹.

Il nous semble intéressant de commencer à travailler le jugement de la part des enfants. Donc, le fait de mettre en place des auto-évaluations et des co-évaluations peuvent nous aider à exprimer le point de vue et à renforcer l'argumentation, tout cela sous le caractère formatif caractéristique de ce cycle.

Pour travailler ces formats, il faut tenir compte de, prévoir une feuille ou une grille portant le nom de l'évaluateur et de l'évalué, aussi de mettre les actions ou les objectifs avec des images, afin de faciliter la compréhension de la part des enfants.

³⁹ Voir annexes, vous y trouverez plusieurs exemples de symboles à utiliser en maternelle.

ECHANGER / S'EXPRIMER						
Evaluation par l'enseignant			Co-évaluation élève - enseignant			
P S	- Participe aux échanges collectifs.	☺ ☹ ☹ ☹	 J'utilise "moi" pour parler de "Je"	☺ ☹ ☹ ☹	 J'écoute et j'attends mon tour de parler.	☺ ☹ ☹ ☹
	- Se fait comprendre par la langue selon les besoins de la vie scolaire.	☺ ☹ ☹ ☹	 Je prends la parole en petit groupe.	☺ ☹ ☹ ☹	 Je prends la parole en grand groupe.	☺ ☹ ☹ ☹
M S	- Articule et prononce correctement tous les sons.	☺ ☹ ☹ ☹	 Je participe en écoutant les autres et en attendant mon tour de parler.	☺ ☹ ☹ ☹	 J'invente une histoire sur des images.	☺ ☹ ☹ ☹
	- Raconte un événement inconnu de façon claire et cohérente.	☺ ☹ ☹ ☹	 J'explique ce que je fais.	☺ ☹ ☹ ☹	 Je dis des poèmes et des comptines.	☺ ☹ ☹ ☹
G S	- Emets des hypothèses sur le contenu à partir de la couverture d'un livre ou d'une image	☺ ☹ ☹ ☹	 J'explique ce que je fais.	☺ ☹ ☹ ☹	 J'invente une histoire.	☺ ☹ ☹ ☹
	- Justifie un acte ou un refus en utilisant "parce que".	☺ ☹ ☹ ☹	 Je me fais comprendre.	☺ ☹ ☹ ☹	 Je dis des poèmes et des comptines en mettant le ton.	☺ ☹ ☹ ☹
G S	- Raconte un événement ou expose un projet.	☺ ☹ ☹ ☹		☺ ☹ ☹ ☹		☺ ☹ ☹ ☹
	- Participe dans une conversation en restant dans le sujet d'échange.	☺ ☹ ☹ ☹		☺ ☹ ☹ ☹		☺ ☹ ☹ ☹

Tableau 13 : Exemple de grille pour la co-évaluation. ⁴⁰

L'évaluation de chaque enfant sera aussi montrée aux parents, à travers un document dont les indicateurs (les savoir- faire déterminés pour chacune des séances) sont estimés d'après les jugements de : *Alto, Medio o Bajo*. L'enseignant devra faire un commentaire ou fournir une recommandation pour que les parents puissent travailler l'aspect indiqué à la maison. Le document actuellement utilisé par le MEP est le suivant⁴¹ :

⁴⁰ Exemple de grille pour la co-évaluation des enfants. N'oubliez pas de mettre les prénoms des évaluateurs et des évalués.

⁴¹ Il s'agit d'un document actuellement utilisé par le MEP qui se trouve dans le système digital connu comme PIAD.

Generar Resumen

Valor Relativo

Tema	Contenido	Nivel	Periodo	Indicador	ALTO	MEDIO	BAJO
01 Conocimiento de sí mismo	10 Sentimientos y emociones	1	1	396 Nombra el sentimiento al oral. Asocia el sentimiento a un gesto o a un color.	100	0	0
02 Interacción social y cultural	01 Familia	1	1	397 Presenta al oral a una persona con ayuda de una foto. 398 Diferencia los elementos de acuerdo a la forma, talla y color.	100	0	0
03 Interacción con el medio	01 Elementos del medio	1	1	Reconoce las técnicas para la elaboración de diferentes acabados. Caracteriza un objeto con la expresión: c'est...	100	0	0
04 Comunicación, expresión y representación	02 Compresión oral	2	1	399 Utiliza la expresión « c'est un/ une » para responder a las preguntas. Asocia el sonido /el nombre con la imagen.	100	0	0

Período y estudiante		
Período (1)		1 ELBA SOFIA J
INFORME CUALITATIVO DE DESEMPEÑO EN LA EDUCACIÓN PREESCOLAR PERIODO 1-2019		
REPÚBLICA DE COSTA RICA		19/5/2019
 MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN DE SAN JOSE NORTE CIRCUITO ESCOLAR: 4 CENTRO EDUCATIVO MONSEÑOR ANSELMO LLORENTE Y LA FUENTE MODALIDAD: NOMBRE DEL ESTUDIANTE: ELBA SOFIA JARQUIN MARTINEZ		
ID	INDICADOR	LOGRO
CONOCIMIENTO DE SÍ MISMO		
396	Nombra el sentimiento al oral. Asocia el sentimiento a un gesto o a un color.	ALTO
INTERACCIÓN SOCIAL Y CULTURAL		
397	Presenta al oral a una persona con ayuda de una foto.	ALTO
INTERACCIÓN CON EL MEDIO		
398	Diferencia los elementos de acuerdo a la forma, talla y color. Reconoce las técnicas para la elaboración de diferentes acabados. Caracteriza un objeto con la expresión: c'est...	ALTO
COMUNICACIÓN, EXPRESIÓN Y REPRESENTACIÓN		
399	Utiliza la expresión « c'est un/ une » para responder a las preguntas. Asocia el sonido /el nombre con la imagen.	ALTO
TOTAL DE DÍAS LECTIVOS: 38 AUSENCIAS: 0 PORCENTAJE DE AUSENTISMO: 0		
FIRMA DEL PADRE DE FAMILIA O ENCARGADO		

Tableau 14 : Exemple de rapport de l'évaluation pour le préscolaire, au Costa Rica.⁴²

5.2. Mise en marche de la proposition

La dernière étape de l'élaboration de ce dispositif suppose la rédaction et la présentation du document final, sous la forme de multiples fiches pédagogiques, ayant le propos de fournir du matériel au programme d'études pour l'apprentissage du FLE pour le cycle maternel. Ces fiches seront soumises par le PRICOPI aux conseillères Nationales de FLE en juillet 2019. Ces instances seront chargées, si besoin est, de le remettre au Conseil Supérieur d'Éducation pour son approbation finale et diffusion institutionnelle et nationale, une fois réalisées les modifications nécessaires au format ministériel. PRICOPI ne sera pas responsable, une fois rendu aux instances du MEP, du temps et du parcours administratif de

⁴² Document donné aux parents pour faire connaître le développement de leur enfant, on doit le rendre tous les trois mois. On l'a mis en espagnol car il s'agit d'un papier officiel alors le MEP nous demande de le compléter en espagnol pour faciliter la compréhension de la part des parents.

la proposition, mais les conseillères Nationales ont assuré de tirer le plus grand profit de notre recherche.

5.3. Analyse des résultats

La recherche a été nourrie par des facteurs humains et des références écrites. Ces deux facteurs ont permis d'avoir une garantie par rapport à la sélection et l'adaptation des contenus ou des fils thématiques. Ces informations ont été mises en place dans le Programme national d'études. La proposition permettra d'être améliorée ou enrichie par d'autres connaissances ou contextes. La mise en contexte tenait compte des caractéristiques de la réalité actuelle.

Les buts de la proposition pour la création d'un programme d'études FLE pour la maternelle au Costa Rica, mettait à disposition tout d'abord un modèle pour la suite et les suggestions pédagogiques intégrées au programme pour l'enseignement du FLE aux plus petits. Par conséquent, nous étions certains que cette proposition deviendrait un appui et un outil validé par le MEP.

Notre finalité consiste à donner des solutions ou des idées pour réduire ou satisfaire les inquiétudes des maîtres de FLE en maternelle. Également, ce document cherche à proposer des améliorations et à inciter à la créativité des nouvelles propositions et/ou activités pour cet enseignement. De plus, l'information, les hypothèses et les connaissances issues de l'élaboration en marche, ont à notre sens une grande valeur pour le programme PROFE, parce que les chercheurs pourront s'en servir pour les ateliers de formation dont le MEP sûrement demandera une coopération.

D'ailleurs, les résultats contribueraient à orienter les ressources et les connaissances de toutes les professeures et tous les professeurs de la maternelle du pays, étant donné qu'ils pourront utiliser les techniques proposées pour la création de nouvelles stratégies au moment d'enseigner la langue française aux enfants.

Les futures générations tireront un bénéfice de la transformation de l'éducation dès la première enfance car avec la mise en place d'un programme d'éveil aux langues, la maternelle ainsi que l'éducation primaire s'avèrent comme un espace d'apprentissage, de partage, d'interaction dont la langue étrangère vient à compléter l'élan éducatif du futur citoyen.

VI. PROPOSITION INNOVATRICE

UNIVERSIDAD NACIONAL
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

Dispositif linguistique-pédagogique pour l'apprentissage du FLE dans la deuxième année de la première enfance au Costa Rica

Presentado por Ana Felicia Barquero Argüello

en el marco del Proyecto de Producción, Investigación y Cooperación Interinstitucional para la enseñanza del francés

2019

Maternelle Unité 1 : QUI SUIS-JE ? JE PRENDS CONTACT AVEC LES AUTRES

Finalités de l'unité : Cette unité invite à l'enfant à s'émerveiller et à se plonger dans un océan interculturel. À partir d'ici, l'enfant développera les compétences culturelles et linguistiques nécessaires pour communiquer de façon simple au moment de prendre contact avec autrui par moyen de la salutation et la reconnaissance de sa famille aussi que sa découverte physique et émotionnelle de soi-même en utilisant pas seulement la langue étrangère, mais les sens pour comprendre la réalité des éléments que l'entourent. « L'unité leur permet d'acquérir les compétences minimales pour se débrouiller de façon adéquate à l'école maternelle.

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 1

Durée : 4 leçons

Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>La présentation personnelle</u>
Lexicaux : Des questions liées à la présentation - Comment tu t'appelles ? R/ Je m'appelle...	
Lexique divers : Le nom de certains animaux, les mots de la chanson choisie.	
Grammaticaux : Les pronoms personnels- Je / Il- Elle	
Savoir phonologique : Le son JE avec « e » muet.	
Socio -culturels : Les modalités de salutations : informelle (la bise) c'est une salutation traditionnelle quand on rencontre les membres de familles ou des amis, la salutation formelle a lieu quand on ne connaît pas la personne qu'on rencontre (serrer la main). Les différences culturelles de la salutation entre le Costa Rica et la France.	

<p>Type de support :</p> <p>Oral (x)</p> <p>Visuel ()</p> <p>Tactile ()</p>	<p>Référence bibliographique ou sitographie :</p> <p>➤ <u>Éducation musicale</u></p> <p>Bonjour ! Tout va bien ?</p> <p>Bonjour, Bonjour ! - Alain le lait</p> <p>Assis, Debout - Alain le lait</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p style="text-align: center;">• Savoir-faire</p> <p>Je me présente avec mon nom, mon âge.</p> <p>Je présente quelqu'un (un personnage imaginaire, une mascotte, une personne, etc.)</p> <p>Je demande de l'information sur l'identité de quelqu'un.</p>	<p>Rituel de classe : (40 minutes pour le commencement)</p> <p>Salutation : saluez en langue étrangère et puis en langue maternelle, faites les mêmes gestes pour guider les enfants. Saluez de la même façon jusqu'à ce que les enfants comprennent et répondent de manière naturelle en français.</p> <p>Montrer aux enfants différentes images (l'océan, la ferme, l'univers).</p> <p>Demandez-les d'en choisir une. Ayez une liste d'animaux à présenter d'après l'image choisie. Présentez les animaux et faites que les enfants en choisissent un aussi. (Vous pouvez mettre le nom de l'enfant sur la représentation de l'animal ou vous devez vous rappeler de l'animal choisi par chaque enfant).</p> <p>Expliquez aux enfants que si vous dites « poisson », seulement ceux qui ayant choisi cet animal, doivent se lever. Dites-les que la prochaine classe, vous y apporterez les images des animaux.</p> <p>Espace pour établir en grand groupe les règles de la classe. Prévoyez des images, guider la conversation et d'après les opinions des enfants vous montrez l'image correspondante.</p>

On vous suggère de dire de phrases simples que vous et les enfants puissent se rappeler facilement : Faites silence ! Ecoutez ! Ne pas pousser ! Ne pas crier ! Ramassez ! Faites la queue ! etc....

Faites répéter les phrases en montrant les images.

Collez les images dans un endroit visible et accessible aux enfants.

Chantez en groupe : on vous suggère de faire bouger les enfants avec une chanson : Jean Petit qui danse (version Titounis), Tourne tourne petit moulin, Un éléphant qui se balançait / C'est Gugusse avec son violon.

Expliquez-les la mimique ou les gestes à faire.

C'est vous qui choisissez de montrer ou pas la vidéo de la chanson.

Avant de « danser », n'oubliez pas de mentionner les règles : ne pas pousser, ne pas frapper, ne pas crier, ne pas tomber par terre etc.

Demandez aux enfants de s'asseoir en faisant un cercle et commencez la classe.

Déclencheur (15 minutes)

Présentation de la mascotte à la classe, celle qui va gérer toutes les activités et les consignes à apprendre.

Présentation réciproque : de la mascotte par le professeur et du professeur par la mascotte (la mascotte parle de manière formelle à l'enseignant, mais l'enseignant la tutoie pour montrer la différence des traitements.

Mini tâche (15 à 25 minutes). (*Possible évaluation)

Présentation (en charge de la mascotte) de la question et la réponse portant le prénom, un petit album familial avec des photos ou dessins de : sa famille / des personnes connues qui travaillent à l'école ou bien de nouveaux amis (préférentiellement des animaux que les enfants vont connaître petit à petit au long de l'année).

Jeu : La ficelle

Le professeur donne un bout de ficelle à chaque enfant et il tient tous les autres bouts des ficelles. Les enfants s'assoient en demi-cercle devant le professeur. Une fois qu'il tire d'une ficelle, il pose la question et l'enfant à l'autre bout doit se présenter en donnant son prénom. Il est libre aussi de parler de ce qu'il aime ou d'autre chose. L'enseignant aura une grille d'observation pour noter les enfants qu'ont eues des difficultés au moment de socialiser

Conclusion (20 minutes)

Jouons et chantons ! (Ce jeu peut servir pour faire une petite évaluation, élaborer la grille d'évaluation correspondante).

**** Jeu : Bonjour monsieur, madame.**

Les enfants s'installent en cercle et s'assoient par terre. Un enfant, désigné se lève et tourne autour du cercle pour aller taper sur l'épaule d'un de ses camarades, ce dernier fait le tour du cercle pour revenir jusqu'au joueur qui l'a interpellé et lui serre la main ou lui fait la bise en disant : « bonjour

	<p>monsieur/ madame, je m'appelle ... » et l'autre lui répond de même et court rejoindre la place où était assis l'autre joueur. Et ainsi de suite. Identification de personnages célèbres du pays :</p> <p>A l'aide des photos et images de quelques personnages importants du pays : monsieur le président, des sportifs masculins et féminins (footballeurs, athlètes, etc.), le directeur de l'établissement, un personnage des films, un intervieweur (humain, animal ou imaginaire) pose des questions sur l'identité.</p> <p>6- Prendre congé des enfants avec la chanson :</p> <p style="text-align: center;"><i>Au revoir, au revoir</i></p> <p style="text-align: center;"><i>A bientôt, à bientôt</i></p> <p style="text-align: center;"><i>On se reverra, on se reverra.....demain prochain (Lundi/ vendredi matin).</i></p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale (x)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Présente quelqu'un à l'oral, à l'aide d'une photo, d'une image ou d'un dessin.</p> <p>Se présente à l'oral.</p> <p>Répond correctement aux questions orales.</p> <p>Répond à l'oral aux questions sur l'identité de quelqu'un.</p>

Exemple de grille d'évaluation pour l'enseignant : Unité 1 - fiche # 1			
Indicateurs			
Il / elle présente quelqu'un à l'oral, à l'aide d'une photo, d'une image ou d'un dessin.			
Il / elle se présente à l'oral.			
Il / elle répond correctement aux questions orales.			
Il / elle répond à l'oral aux questions sur l'identité de quelqu'un.			
Observations :			

Exemple de grille d'autoévaluation.	
Indicateurs :	Prénom : _____
  	  
  	  
 	  

	<p style="text-align: center;">Exemple de grille pour la coévaluation.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: left;">Prénom de l'évaluateur : _____</th> <th style="width: 50%; text-align: left;">Prénom de l'évalué : _____</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">  </td> <td style="text-align: center;">  </td> </tr> </tbody> </table>	Prénom de l'évaluateur : _____	Prénom de l'évalué : _____						
Prénom de l'évaluateur : _____	Prénom de l'évalué : _____								
									
									
									
OBSERVATIONS									

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 2

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Le corps
Lexicaux : Des parties du corps - Ma bouche / Ma tête / Mon nez / Mon ventre / Mes mains / Mes pieds / Mes yeux / Mes oreilles	
Lexique varié : Des mots que les enfants disent en espagnol avec le son A en relation avec le français.	
Grammaticaux : Quelques pronoms possessifs - Mon / Ma / Mes	
Savoirs phonologiques : Le son « A »	
Socio -culturels : La diversité culturelle. Composition de la population au Costa Rica et dans le monde. Racines métisses.	
Type de support : Oral (x) Visuel (x) À toucher (x)	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ <u>Éducation musicale</u> - Rapportés au sujet du corps : Y a un chat- Charlotte Diamond Les parties du corps - Des os, il en faut - Alain le lait. https://www.youtube.com/watch?v=bChrAwLzoSo Les mains, les pieds - Henri Dès chante. https://www.youtube.com/watch?v=ZUXSHV-7ICM Tape des mains – Makoukou. https://www.youtube.com/watch?v=FEEJwYkmunI Si tu as la joie au cœur frappe de mains. https://www.youtube.com/watch?v=FBgwBUHgRro

	<p>➤ <u>Arts plastiques</u></p> <p>Exploitation de l'art à travers des tableaux ayant comme thème le corps humain ou le visage.</p> <p>Pour en savoir plus : « Projet autour du Petit Prince, du corps et de ses représentations » : http://www.gommeetgribouillages.fr/PetitPrince/Princeindex.htm</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J'identifie les parties principales du corps.</p> <p>Je nomme la partie du corps signalée.</p> <p>Je place les parties du corps dans leur position.</p> <p>J'interprète le nombre des mots (singulier-pluriel).</p>	<p>Rituel de classe : (40minutes)</p> <p>Salutation : saluez en langue maternelle et puis en langue étrangère, faites les mêmes gestes pour guider les enfants. Saluez de la même façon jusqu'à ce que les enfants répondent de manière naturelle en français.</p> <p>« Chantez » pour passer la liste d'apprenants absents de la classe : On vous suggère de choisir une thématique (l'océan, le jardin, la ferme, l'univers etc.) dont les éléments puissent être destinés aux enfants. Elaborez aussi le panneau où les enfants colleront leur représentation une fois appelés.</p> <p>Par exemple : thématique l'océan.</p> <p>Le panneau ressemblera le fond de l'océan dont les différents animaux nagent : les poissons, les requins, les tortues, les dauphins, les étoiles etc.</p> <p>a. Chanson : Je vous invite, je vous invite à nager dans mon océan, oh regardez les poissons, qu'ils sont beaux ! (Les enfants qu'ont choisi cet animal doit se lever et le coller sur le panneau). Je vous invite, je vous invite à nager dans mon océan, oh d'une grande taille et une grande humeur sont les requins ! continuez jusqu'à finir de mentionner les animaux.</p> <p>b. Demander aux enfants quels sont les animaux que n'ont pas nagé ce jour à l'océan (montrez les animaux restants).</p>

- c. Compter les animaux : un poisson ; un requin ; un, deux dauphins...
- d. Coller les animaux dans l'image d'une petite maison. Demander au groupe le prénom des enfants que sont restés à la maison.

3- Chantez en groupe : on vous suggère de chanter pendant 3 ou 4 séances la même chanson choisie pour la première séance. N'oubliez de rappeler les règles.

Déclencheur (15 minutes)

Introduction du sujet à l'aide de la méthodologie du jeu « Jacques dit... » (il serait probablement mieux d'utiliser le nom de la mascotte au lieu de « Jacques » : Ex : Milou dit...)

Le professeur fera bouger les parties de son corps en prononçant leur nom et les enfants doivent imiter les mouvements en même temps qu'ils répètent.

Mini tâche (15 minutes)

Exposition des affiches ou des images des parties du corps à travailler. Ces parties sont placées une à une dans une silhouette d'un corps dessiné, d'une taille pareille à celle des enfants. Le professeur doit répéter le nom de chacune au fur et à mesure qu'il place les images. Il signale alternativement la partie exposée et la même dans son propre corps.

Également, l'enseignant peut de manière intentionnée « se tromper », et placer un pied au lieu de la main. De cette façon, il confirmera la cohérence de la connaissance cognitive en LM et en LE. Assemblage d'un casse-tête des parties du corps.

	<p>Conclusion (20 à 30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Les plus belles silhouettes ! Dans un grand papier les enfants se dessinent eux-mêmes. Quelques-uns avec les bras levés, d'autres avec les jambes ouvertes ou fermées...il est essentiel de changer les positions.</p> <p>Coller les papiers sur les murs, l'un à côté de l'autre pour que les enfants essayent de calquer l'image avec leurs corps.</p> <p>Le professeur peut demander aux enfants de répéter à l'oral les noms de parties qu'ils regardent, selon le dessin ou la figure.</p> <p>Activité d'identification : Les monstres : En équipes ; l'enseignant propose des enveloppes remplies de parties du corps des monstres : yeux, jambes, têtes, mains, pieds, etc.) Chaque équipe assemble un monstre et le présente à la classe avec un nom inventé, en expliquant ses caractéristiques. Ex : Ronron est un monstre avec un œil et trois jambes. Il a trois pieds.</p> <p>** Jeu : jeu de mains : Les enfants se déplacent dans la pièce au rythme de la musique et jusqu'à ce que la musique soit coupée et que le meneur du jeu (ou la mascotte) crie le nom d'un enfant, ce dernier ne doit plus bouger et fermer ses yeux. D'autres enfants (maximum 5) viennent signaler une partie de son corps (bouche, tête, pieds, ventre) et il est censé les nommer.</p> <p>4- Prendre congé des enfants avec la chanson.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p>

Production orale (x)	Place les parties du corps dans la position correcte. Identifie la partie du corps mentionnée. Nomme la partie du corps signalée. Comprend à l'oral le nom des parties du corps.
OBSERVATIONS :	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 3

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (X) EO (X) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Les sens de la vue : Mes yeux</u>
Lexicaux : Certains adjectifs qualificatifs - Grand / Petit / Couleurs (vert, rouge, marron)	
Lexique varié : Celui que l'enseignant considère nécessaire d'ajouter (objets de classe, jouets, outils, etc).	
Grammaticaux : Les articles définis- Le / La	
Savoirs phonologiques : Différence des sons entre les mots du genre masculin et ceux du féminin.	
Socio -culturels : Apprécier les beautés naturelles et l'environnement de notre Costa Rica - Sortie hors de la salle de classe afin de reconnaître les éléments travaillés en classe, ex : dans le jardin (les arbres, le ciel, les fleurs, les feuilles etc.).	
Type de support : Oral (x) Visuel () À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Arts plastiques Projet avec du papier journal « découvrir le journal : les 5 sens » : http://www.gommeetgribouillages.fr/Sens.htm Un lien avec plein d'autres idées « Au pays des couleurs » : http://www.gommeetgribouillages.fr/Couleurs/Index.htm
SEQUENCE PEDAGOGIQUE • Savoir-faire	RITUEL : (20 à 40 minutes) Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).

<p>J'identifie les adjectifs de taille et les couleurs.</p> <p>Je dis des caractéristiques simples des objets.</p> <p>Je réponds aux questions portant sur la taille ou la couleur.</p>	<p>La date d'aujourd'hui : Présentez aux enfants un "Calendrier" (préférentiellement dont les chiffres, les jours et les mois puissent être enlevés). Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...". Signalez le jour (prononcez-le), puis la chiffre (montrez-la et mettez sur le calendrier) et finalement, signalez le mois. Répétez toute la phrase d'un seul coup.</p> <p>4- Chanson pour faire bouger.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Présentation d'un accessoire en couleur : les petites lunettes vertes par exemple (on peut utiliser le grand chapeau noir, le petit parapluie, etc.). La mascotte posera la question « sur quelle partie du corps on met ces lunettes vertes ? En même temps qu'il mime, il va les mettre sur un pied, sur le ventre, etc., en mettant l'accent sur la taille de l'objet.</p> <p>Tâche (15 minutes)</p> <p>Jeux : Nain-Géant (petits et grands) ----- Activité optionnelle : « tu aimes ce que tu regardes ? » Cachez un miroir dans une petite boîte, faire en sorte que chacun des enfants se regarde mais en secret, ils ne doivent pas dire aux autres ce qu'il y a dans la boîte. Signaler leurs yeux....</p> <p>(Moment pour réaliser une évaluation) Invitation aux enfants (de la part de la mascotte) : emmener au centre du salon quelques objets de la classe de différente taille : grands et petits. L'enseignante forme deux groupes selon la taille et demande aux enfants de classer les objets.</p> <p>L'enseignante regroupe les objets en catégories selon la couleur et demande aux enfants à tour de rôle de lui en apporter un selon ses caractéristiques, par ex : apporte-moi le plus petit des objets verts</p>
---	---

	<p>L'enseignante pose des questions : de quelle couleur est l'objet le plus grand ? Le plus petit des objets est vert ? et ainsi de suite vérifie la compréhension.</p> <p>Conclusion (15 à 20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>** Jeu : collé-changé ! Les enfants sont séparées en deux équipes. Une équipe passe devant la classe et chacun des membres porte un papier en couleur et taille différente, collé sur les différentes parties du corps.</p> <p>Puis elle donne l'indication à l'équipe assise d'observer très attentivement les enfants devant eux. Au signal, l'équipe tourne de dos et change de place le papier.</p> <p>Les enfants de l'autre équipe devinent l'endroit, couleur et taille des papiers ; par exemple : le petit papier bleu est sur le front.</p> <p>5- Prendre congé des enfants avec la chanson.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie la couleur/ la taille des objets réels ou dans une image.</p> <p>Réponds aux questions à l'oral à partir d'un objet ou d'une image.</p>
<p>Observations</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 4

Durée : 4 leçons

Compétence(s) à développer : CO () EO () CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Le sens de l'odorat : Mon nez</u>
Lexicaux : Des adjectifs qualificatifs - Agréable / Désagréable	
Lexique varié : D'autres objets ayant une odeur, mentionnés par les enfants.	
Grammaticaux : Les verbes associés - J'aime ! / Je déteste ! / *je n'aime pas	
Savoirs phonologiques : Le son « E »	
Socio -culturels : Quatre principaux paysages du pays : plage, ville, montagne, campagne	
Type de support : Oral (x) Visuel () À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Education musicale : - J'aime la galette. • Pour en savoir plus : Un lien avec plein d'idées à travailler « De la gourmandise dans tous ses états ! » : http://www.gommeetgribouillages.fr/Gourmandise/index.htm

<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>Savoir-faire</p> <p>J'identifie un objet ou un aliment à partir de son odeur.</p> <p>J'exprime mon goût.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Sensibilisation à la présence d'une odeur particulière en leur posant la question : tu connais ce que c'est ? (L'odeur doit être connue, ex. « du parfum, de l'alcool »).</p> <p>Elle montre aussi des produits diffusant une odeur « un citron », « du café », « du pop-corn », « une rose », « un savon »</p> <p>Mini tâche (15 minutes) (Moment pour évaluer les mots travaillés jusqu'à maintenant)</p> <p>Invitation à affiner la sensibilité du nez pour deviner d'autres produits : « café », « cannelle », « oignon » ...chaque produit devrait avoir une paire en physique ou une petite affiche aidant les enfants à confirmer cette connaissance. Au fur et à mesure qu'ils découvrent le produit et son odeur, l'enseignant pose la question :</p> <p>Tu aimes l'orange ? tu détestes l'oignon ? Ils peuvent répondre avec oui-non la première fois.</p> <p>Conclusion (20 à 30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p>
---	--

	<p>Élaboration de deux grands panneaux (faits par la maîtresse) : un avec un cœur (J'AIME) et d'autre avec un cœur portant un « X » sur lui (JE N'AIME PAS).</p> <p>Le professeur prononce le nom des objets avec lesquels on a travaillé en classe et chaque enfant se déplace vers le panneau qui montre ses choix.</p> <p>(Ou bien, le professeur pourrait inventer une petite histoire racontant les goûts de la mascotte et l'enfant doit placer les objets près du panneau correspondant selon ce qui est indiqué).</p> <p>Présentation aux enfants des 4 paysages de notre pays : la ville, la plage, la campagne et la montagne, pour leur faire réfléchir qu'est-ce qu'ils préfèrent. Ensuite, les inviter à exprimer leur opinion.</p> <p>**Jeu : Mon arbre (Conseillé pour travailler hors du salon)</p> <p>L'enfant doit prendre un point non loin des arbres. Travail en binômes, l'un de deux enfants aura les yeux bandés et doit se laisser guider par le deuxième enfant, celui doit le conduire près d'un arbre. La maîtresse mettra dans chaque arbre une odeur différente (ceux travaillés en classe). Le but est celui d'utiliser le sens de l'odorat pour bien se rappeler de l'arbre, car le deuxième enfant lui guidera ensuite au point de départ et donc le premier devra tenter de retrouver son arbre.</p> <p>5- Prendre congé des enfants avec la chanson.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie à l'oral un aliment ou un produit à partir de son odeur/ d'une image.</p> <p>Exprime à l'oral ses goûts à partir des images.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 5

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Le sens du toucher : Mes mains</u>
Lexicaux : Adjectifs qualificatifs - Dur / Doux / Chaud / Froid (Expression conseillée : ça pique)	
Lexique varié : Des objets différents mentionnés par les enfants.	
Grammaticaux : L'expression - C'est / ce sont... Ma main ou mes mains	
Savoirs phonologiques : Le singulier et le pluriel des mots avec les articles et les possessifs (ma- mon- mes)	
Socio -culturels : La météo au Costa Rica ! Présentation de la neige sous forme de glaçons râpés. Différence des climats / températures dans d'autres pays.	
Type de support : Oral (x) Visuel () À toucher (x)	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Education musicale : « Voilà ma main... » La Fourmi m'a Piqué la Main

<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>Je décris un objet ou un aliment d'après le sens du toucher.</p> <p>J'identifie la texture et la température.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : maintenant, vous pouvez demander aux enfants de choisir la chanson parmi celles qu'ils ont chanté dans les séances antérieures.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Les yeux bandés, la mascotte devine de quel objet s'agit-il, sans le regarder et en utilisant seulement les mains pour y toucher. Elle emploie des expressions faciles pour identifier : c'est dur, c'est chaud, c'est suave, molle, etc.</p> <p>A tour de rôle les enfants volontaires passent toucher sans regarder, soit les yeux bandés, soit en introduisant la main dans une boîte fabriquée à ce sujet (une éponge, un papier de verre, un morceau de ruban adhésif, de tissu, un morceau de glace et la main d'un camarade...)</p> <p>Mini tâche (20 minutes)</p> <p>Jeu : Ma main, mon dessin.</p> <p>Les enfants utilisent un doigt de la main (index) pour « écrire » sur la paume de la main d'un autre enfant avec des « clés » : Pour les choses dures il tape, pour les suaves il dessine un nuage, Pour travailler la température, il y a toujours l'option « réelle », avec les outils permettant la conservation de chaleur ou de froid dans les objets.</p>
--	---

	<p>Néanmoins, l'emploi d'images pourra devenir plus pratique et moins dangereux dans les cas où le groupe est très nombreux.</p> <p>Des images montrant des objets froids (des glaçons, une glace, un cornet à glace, de la neige, un igloo) et des objets chauds (un soleil, le café en tasse, un fer à repasser, du feu, une soupe).</p> <p>Conclusion (15 à 20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Le doigt pointeur ! Pour finir, les enfants devront dessiner ou signaler l'objet le plus proche faisant correspondance au mot : Dur ! Douce ! (Options : Chaud ! Froid !)</p> <p>Finalement, on va faire un cercle et va se serrer les mains entre nous pour dire : nos mains sont comment ? Elles sont...CHAUDES !</p> <p>5- Prendre congé des enfants avec la chanson.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES</p> <p>**(En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Décrit à l'oral un objet ou un aliment de façon simple.</p> <p>Caractérise la texture et la température en utilisant les expressions vues en classe.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

Unité 1 du programme d'études : FICHE # 8

Durée: 4 leçons

• **Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()**

Enseignant : _____ **Groupe :** _____ **année.** **Date :** Du _____ au _____

SAVOIRS	La famille
Lexicaux : Quelques membres de la famille - Ma maman / Mon papa / Ma sœur / Mon frère / Mon chien / mon chat	
Lexique varié : D'autres membres mentionnés par les enfants (personnes et animaux).	
Grammaticaux : C'est ma / mon	
Savoirs phonologiques : Le son « O »	
Socio -culturels : Les familles polyvalentes et la tolérance.	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ <u>Éducation musicale</u> J'aime papa, j'aime papa. Super mamie ! https://www.youtube.com/watch?v=0UdtV0tCtAQ Mon père il est tellement fort : https://www.youtube.com/watch?v=oIl_i70nTng • Un lien avec un portfolio d'activités pour travailler la pré-écriture, les maths et la pré-lecture à propos du sujet de la famille : http://ekldata.com/oE4vsnsJn3i_ZOtc_CiyJk_KUCY/activitesfamille-gs.pdf
SEQUENCE PEDAGOGIQUE • Savoir-faire J'identifie les membres de la famille.	RITUEL : (20 à 40 minutes) Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).

<p>Je présente les membres de ma famille.</p>	<p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...". 4- Introduisez le dictionnaire pictorique : En langue maternelle, demandez aux enfants de vous dire un mot en français. Dans une feuille blanche, collée sur le tableau, l'enfant devra dessiner ce mot. Vous en tant qu'enseignant, en bas du dessin, tracez quatre lignes (simulant des « renglones »), écrivez le mot (en majuscule et en minuscule). Séparez syllabiquement le mot quand vous le prononcez "BON-BON" 5- Chanson pour faire bouger la classe : Introduisez une nouvelle chanson.</p> <p>Déclencheur (15 minutes) La mascotte demande aux enfants de fermer les yeux. Derrière elle, il y a un grand tissu noir, où elle va coller des photos de sa famille ou d'une autre famille connue par les enfants (la famille Robot) ou d'un animal facile à comprendre (famille tortue, éléphant).</p> <p>Mini tâche (15 à 20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation) Exposé en classe des photos des enfants avec leurs familles. Chacun va présenter sa maman, son papa, sa sœur etc. Le professeur pose des questions pour favoriser l'expression des enfants : tu habites avec qui ? Qui sont les personnes dans la photo ? Peux-tu nous présenter ta famille ? Vous êtes combien ?</p> <p>Conclusion (15 à 20 minutes)</p>
---	--

	<p>Engagement des enfants pour l'élaboration des titres afin de créer la famille des enfants ou celle d'un animal choisi, par exemple « la famille Tortue ».</p> <p>6- Prendre congé des enfants avec la chanson.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>**(En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les principaux membres de la famille à partir d'une photo/ image.</p> <p>Présente les membres de la famille à l'oral.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

Maternelle Unité 2 : J'EXPLORE MON ENTOURAGE

Finalités de l'unité : Cette unité fait découvrir aux enfants la vie à l'école, leur fait comprendre ce que l'école représente et les aide à y trouver leur place. Ils acquièrent, petit à petit, les compétences linguistiques et culturelles nécessaires pour devenir élève, partager avec les autres dans une collectivité organisée par des règles. L'unité leur permet d'acquérir les compétences minimales pour se débrouiller dans leur entourage immédiat, comme leur famille et un milieu institutionnel.

L'enfant qui devient élève apprendra les règles de la vie collective, les usages de l'école et plus largement les règles de la vie en société. Il commence à devenir autonome dans l'accomplissement des tâches quotidiennes en développant le goût d'apprendre.

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 2 du programme d'études : FICHE # 1

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Les mouvements locomoteurs</u>
Lexicaux : <i>Les Animaux et les Actions</i> : Lapin (Sauter) / Cheval (Galoper) / Escargot (Glisser) / Chien (Rouler) / Éléphant (Marcher) / Poisson (Nager) / Chat (se mettre sur la pointe des pieds)	
Lexique varié : les noms d'autres animaux mentionnés par les enfants.	
Grammaticaux : Les expressions : Je suis un ... / Je saute, je galope, je marche, je nage... / J'imité le...la...	
Savoirs phonologiques : Révision des voyelles	
Socio -culturels : Un conte en français : le lièvre et la tortue.	

<p>Type de documents :</p> <p>Oral (x)</p> <p>Visuel ()</p> <p>À toucher ()</p>	<p>Référence bibliographique ou sitographie :</p> <p>➤ Éducation musicale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les petits poissons dans l'eau nagent, nagent... » • Ce propose travailler avec la Tortue « rien sert de courir... » : <p>http://www.gommeetgribouillages.fr/Tortueprojet/index.htm</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p style="text-align: center;">• Savoir-faire</p> <p>J'identifie chaque mouvement à l'oral.</p> <p>Je reconnais un animal selon le mouvement qui le représente</p> <p>Je nomme les mouvements.</p> <p>J'associe les mouvements avec une action.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique :</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : Introduisez une nouvelle chanson.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Présentation des amis de la mascotte à travers les mouvements qui leur sont propres : la mascotte imite les actions représentatives de la locomotion des autres animaux.</p> <p>Lecture d'un conte où participent les animaux en réalisant des mouvements spécifiques.</p> <p>Identification de chaque animal à partir de son action distinctive par exemple à travers une affiche ou un dessin.</p> <p>Imitation des actions avec les mouvements du propre corps ou avec des poupées ou figures d'action : glisser comme un escargot.</p>

Mini tâche (30 minutes)

Imitation volontaire des mouvements des animaux selon le conte lu devant la classe (on peut utiliser l'expression : je suis comme... / je nage comme / je fais comme... / j'imité le...)

Trace du chemin des animaux sur une feuille avec les dessins des animaux et les marques des chemins à suivre avec des crayons de différente couleur pour stimuler la partie motrice et la préparation à l'écriture.

Jeu : Le chasseur maladroit (20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

L'enseignant prépare un terrain plain et étendu, si possible hors salle, où il a placé des cerceaux ou des petits morceaux de papier représentant des refuges loin du centre. Chaque papier porte au-dessous le nom d'un animal. Il faudra mettre un papier de moins que le nombre total d'élèves. Une fois que, tout le monde connaît son animal, tous se déplacent au centre pour courir vers les refuges, mais ils doivent le faire en imitant l'animal correspondant. Pour la première fois un élève préalablement choisi, joue le rôle du chasseur maladroit en devinant à partir des mouvements des enfants, quel est l'animal qu'ils imitent et donc celui-ci sera l'animal « attrapé », il doit donc prendre le rôle du chasseur. L'enseignant élabore une grille pour vérifier la compréhension et la reproduction des noms ainsi que les mouvements dévoilés.

Conclusion (15minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

	<p>Jeu : le train des animaux. A tour de rôle, un élève joue le rôle de la machine du train. Il dira à haute voix quel animal est-il et quoi fait-il. Le reste de la classe le suit et imite le mouvement de l'animal. Le professeur fait sonner un bruit pour changer de machine et chaque élu change l'animal à imiter sans que le train s'arrête.</p> <p>L'enseignant montre des images des animaux à la classe et les élèves disent : il galope (le cheval), il saute (le lièvre), etc. Il pose aussi des questions négatives pour qu'ils répondent « non » : est-ce que l'escargot saute ? Non, il glisse.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les mouvements à l'oral.</p> <p>Nomme les animaux à partir d'une image ou d'un mouvement.</p> <p>Reproduit les mouvements à partir du nom/d'une image des animaux.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 2 du programme d'études : FICHE # 2

Durée : 3 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Les mouvements manipulateurs</u>
Lexicaux : Des verbes- Lancer / Attraper / Ramasser	
Grammaticaux : Les pronoms personnels - Tu / Il / elle. Les expressions : je/ il/ elle lance le ballon, j'attrape, je ramasse	
Savoirs phonologiques : Révision des voyelles	
Socio -culturels : Les sports les plus pratiqués au Costa Rica et dans le monde : le football, le baseball, le rugby, les quilles, etc.	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Éducation musicale • « Une souris verte qui courait... » « Comme un poisson dans l'eau » un site avec des idées géniales : http://www.gommeetgribouillages.fr/Poisson/Index.htm
SEQUENCE PEDAGOGIQUE Savoir-faire Je développe ma compréhension orale sur certaines actions, en	RITUEL : (20 à 40 minutes) Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter). La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...". Continuez avec le dictionnaire pictorique.

<p>même temps que je contrôle mon corps.</p>	<p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur (15minutes)</p> <p>Monologue de la mascotte : avec un ballon, elle réalise les trois actions en utilisant des expressions pour accompagner ses actions, exécutées très lentement si possible : je lance ce ballon, j'attrape le ballon, je ramasse le ballon (qu'elle laisse tomber).</p> <p>En groupes, les enfants utilisent un petit ballon pour faire les mêmes actions et répéter les expressions.</p> <p>Mini tâche (15 - 30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Jeu : Evader les requins</p> <p>L'enseignant forme des équipes (de 4 ou 5) pour le relais. Au milieu de deux bandes (faites en papier, ruban ou tissu), l'enseignant place plusieurs requins (en peluche, en papier, en carton) et demande aux élèves de traverser et passer le petit ballon au relais tout en suivant les instructions qui seront émises à haute voix pour les participants à la traversée. Il est interdit de toucher aux requins. L'équipe dont un membre touche, perd et sort.</p> <p>Les mêmes équipes reçoivent un ballon chacune. A tour de rôle, chaque membre donne un ordre au suivant sur ce qu'il doit faire avec le ballon.</p>
--	---

	<p>Conclusion (10 minutes)</p> <p>Jeu : fais-moi rire ! Les enfants s’assoient en cercle. Un joueur désigné se place au centre avec le ballon. Celui-ci lance le ballon au-dessous (attention : il ne faut pas toucher ou frapper à personne) puis il le ramasse ou bien il l’attrape. Pendant que l’enfant lance et ramasse, les autres rient et s’arrêteront de le faire une fois que l’enfant ait le ballon dans ses mains.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D’EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale ()</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l’âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l’utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d’évaluation formative.)</p> <p>Identifie les actions à partir d’un mouvement.</p> <p>Reproduit les actions selon la séquence ou l’ordre écouté.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 2 du programme d'études : FICHE # 3

Durée : 5 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Latéralité et forme des objets</u>
Lexicaux : Les formes géométriques : Cercle, Triangle, Carré, Rectangle.	
Lexique varié : Les noms des images présentées par la mascotte : un camion, un robot, etc.	
Grammaticaux : Les prépositions de lieu - Dans / À côté de / En face de / Derrière le/la	
Savoirs phonologiques : Les sons du début et de la fin des mots : voyelles ou consonnes.	
Socio -culturels : La géométrie dans nos vies ! Chez moi : à la cuisine ou à table, quels sont les éléments que nous utilisons jour au jour ? Quelles formes vous observez ?	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Éducation musicale "Bonjour ma cousine" ➤ Arts plastiques Élaboration d'une lettre et d'un cadeau pour la fête des Mères et des Pères. Exemple de fiche avec des images géométriques à colorier : Hugo l'escargot-Coloriage stégosaure géométrique.

	<p>➤ Un lien avec plein d'idées à propos du sujet : « Des formes dans les œuvres picturales. » : http://www.gommeetgribouillages.fr/lignrondprojet/index.htm</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J'identifie les principales formes géométriques.</p> <p>Je nomme les figures géométriques.</p> <p>J'utilise les figures géométriques pour créer des objets.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...". 4- Continuez avec le dictionnaire pictorique :</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : On vous suggère de travailler "Je dirais bonjour madame...". Invitez aux enfants à regarder la vidéo.</p> <p>Mettez la chanson une fois de plus.</p> <p>En langue maternelle, posez des questions : qu'est-ce que vous avez observé ? Quels sont les personnes ? Mentionnez les animaux qu'ils ont apparus....</p> <p>C'est à vous de décider si : Les enfants choisissent les personnes/les animaux à apporter en image la prochaine séance, ou d'apporter vous-mêmes, les personnes/les animaux présents dans la chanson.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Présentation d'une image réalisée « par la mascotte » à partir de figures géométriques.</p> <p>Questions sur les formes géométriques et les objets : aimez-vous cette fleur ? Aimez-vous ce papillon ? Quelles figures vous voyez ? et les enfants les énumèrent.</p>

Mini tâche (30 minutes)

L'enseignant apporte des petits papiers ayant la forme d'une figure géométrique, il les distribue en même quantité à chaque enfant. Le but c'est de faire que, les enfants arrivent à confectionner l'objet ou l'animal que l'enseignant vient de montrer. De sorte que, l'enseignant en donne les indications correspondantes, au même temps qu'il place les figures d'une façon visible pour tous les enfants (Exemple : prenez le cercle, nous mettons-le dans la partie haute de la feuille. Prenons un triangle, mettons-le en bas du cercle, etc.) Les enfants reçoivent une feuille pour coller les figures et montrer son œuvre d'art.

Jeu : Les puzzles (20 minutes)

En équipes, les enfants reçoivent de petits puzzles coupés en figures géométriques pour les assembler. Chaque puzzle est composé exclusivement d'un type de figure et compose un paysage. (Moment pour réaliser une évaluation) : Dans un dessin ou une image, les élèves cherchent et trouvent des figures géométriques « cachées » et les situent : le cercle est en face de la télé car il y a un ballon...

Conclusion (20 – 30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Les enfants vont compléter les figures géométriques dans une feuille où elles sont « incomplètes ». Sur une feuille avec les quatre figures, les enfants vont créer un tableau « moderne » et utiliser chaque figure comme base pour dessiner un objet de leur préférence: à partir d'un cercle, ils peuvent dessiner

	un soleil, un ballon, une raquette, etc. Et ainsi de suite. L'enseignant profite pour élargir le vocabulaire.
<p align="center">STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les principales formes géométriques à partir des images.</p> <p>Nomme les formes géométriques à partir d'une image en contexte.</p>
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 2 du programme d'études : FICHE # 4

Durée : 3 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>L'hygiène et la santé corporelle</u>
Lexicaux : Les activités quotidiennes - Se doucher / Se laver les mains / Se brosser les dents / Jeter les ordures à la poubelle / Remercier / Dormir / Jouer / Manger des fruits et des légumes.	
Lexique varié : Les noms de nouveaux animaux, le nom de certaines maladies.	
Grammaticaux : Propre/ sale / Je suis en bonne/mauvaise santé / Je me sens bien/mal	
Savoirs phonologiques : Les sons consonantiques présents aux activités : d (dormir), j (jouer), etc.	
Socio -culturels : L'hygiène en Europe et en Amérique latine : différences des habitudes.	
Type de documents : Oral (x) Visuel () À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Éducation musicale Si le loup se brossait les dents. Exemple de séquence pédagogique à suivre : http://ekldata.com/laclasseedeluccia.eklablog.com/perso/ma%20sequence%20hygiene.pdf

<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>Je reconnais l'importance de maintenir propre son corps et l'espace autour de soi</p> <p>J'identifie les actions pour avoir une bonne santé.</p> <p>J'identifie les conditions de propreté ou de saleté.</p> <p>Je m'exprime sur mon état de santé</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique :</p> <p>5- Chanson pour faire bouger la classe : Continuez avec "Je dirais bonjour madame...".</p> <p>Invitez aux enfants à prendre l'image d'une personne ou d'un animal.</p> <p>Répétez le nom de chaque image prise par quelques-uns des enfants.</p> <p>Mettez la vidéo et la chanson une fois de plus.</p> <p>Les enfants doivent lever l'image haquet fois qu'ils entendent le nom de l'image qu'ils ont. (Mettez en groupe les enfants qui choisissent les chenilles, les vaches etc.)</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Lecture d'une lettre de la mascotte où elle explique qu'elle est malade.</p> <p>Conversation et hypothèses sur les maladies : si on a mal aux dents on ne se brosse pas bien, si on ne dort pas bien on se sent fâché, si on ne se lave pas bien ses mains on peut avoir une diarrhée, si on ne se douche pas le corps sent mal, etc.</p> <p>Mini tâche (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Construction collective d'une grille double entrée au tableau afin de mettre des symboles sur les « bonnes » et les « mauvaises actions d'hygiène soit avec un <input checked="" type="checkbox"/> ou un <input type="checkbox"/></p>
---	---

	<p>Discrimination d'actions « bonnes » ou « mauvaises » pour la santé dans une feuille à colorier avec différents dessins représentatifs.</p> <p>Jeu : Je mime ma santé. (25 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Avec des volontaires, l'enseignant accorde des actions aux personnes qui veulent mimer devant la classe l'une des actions d'hygiène. Les autres enfants devinent. Les volontaires reçoivent un petit bonbon de remerciement. Par exemple : se laver les mains. Se brosser les cheveux.</p> <p>Conclusion (10minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Jeu : comme un astronaute ou un robot ! L'enseignant donne une indication :« Prendre une douche, se laver les mains, se brosser les dents, danser etc. » Les joueurs doivent se mouvoir au ralenti, comme un astronaute, en apesanteur tout en tentant d'effectuer les indications données.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale ()</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les actions d'après les images.</p> <p>Mentionne quelques actions à l'oral.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	<p>Informations culturelles</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le terme de <i>francophonie</i> apparut pour la première fois en 1880. C'est le géographe français Onésime Reclus (1837-1916) qui l'a employé pour désigner les espaces géographiques où la langue française était parlée. Il s'agit de l'ouvrage <i>France, Algérie et colonies</i>. On entend aujourd'hui par

	<p><i>francophonie</i> (avec une minuscule initiale) l'ensemble des PEUPLES ou des groupes de locuteurs qui utilisent partiellement ou entièrement la langue française dans leur vie quotidienne ou leurs communications. Le terme <i>Francophonie</i> (avec une capitale initiale) désigne plutôt l'ensemble des GOUVERNEMENTS, pays ou instances officielles qui ont en commun l'usage du français dans leurs travaux ou leurs échanges. Donc, on parle de deux réalités différentes selon qu'on écrit <i>francophonie</i> (peuples ou locuteurs) ou <i>Francophonie</i> (gouvernements ou pays). Dans ce dernier cas, la Francophonie est associée à <u>l'Organisation internationale de la Francophonie</u>. La fête est le 20 mars.</p>
--	--

Maternelle Unité 3 : JE COMMUNIQUE AVEC LES AUTRES

Finalités de l'unité : Cette unité vise à faire découvrir aux enfants les différentes formes de communication et d'expression des êtres humains, on vise à développer leur capacité de s'exprimer et d'échanger en langue française. Une attention particulière est portée sur la compréhension de différents types de récits afin de s'approprier, doucement des règles qui régissent la structure de la phrase. De même on veut accroître le vocabulaire de plusieurs champs lexicaux, dans des séquences spécifiques avec l'aide de l'enseignant. On souhaite aussi sensibiliser les enfants aux diverses manifestations artistiques, comme forme de communication, on prétend étendre leurs possibilités sensorielles à travers le dessin et les compositions plastiques, ainsi que d'autres manifestations d'art.

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 3 du programme d'études : FICHE # 1

Durée : 5 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Le langage non verbal : Les sentiments</u>
Lexicaux : Les noms de quelques sentiments - Content / Triste / En colère / Effrayé / Préoccupé / Fatigué	
Lexique varié : Les couleurs.	
Grammaticaux : Les expressions avec les sentiments : Je suis + ... Il/ elle est + ... Je me sens en colère, effrayé.../ J'ai peur... Et au pluriel : Ils sont +... Ils ont peur, ils sont en colère...	
Savoirs phonologiques : -Les élèves identifient les différences entre l'adjectif masculin et féminin : content – contente. -Différence, sont-ils comment ?	

Socio -culturels : Les conséquences négatives de la violence dans la société et la famille.

Information : La littérature pour enfants offre un univers de situations, de décors et de personnages à prendre pour donner des conseils ou faire partager des aspects socio-culturels. Par exemple, l'histoire du Petit Chaperon Rouge de Charles Perrault et des Frères Grimm permettra à l'enfant de reconnaître et accepter les similitudes et différences entre les cultures, les langues et les individus.

Type de documents ou matériels:

Oral (x)

Visuel ()

À toucher (x)

Référence bibliographique ou sitographie :

➤ **Éducation musicale**

Les émotions - Alain Le Lait

Si tu as d'la joie au cœur - Kids Super Songs

Le Loup qui voulait changer de couleur. (Un conte / une chanson aussi).

Comptinette du lion - comptine à gestes

➤ **Arts plastiques**

Élaboration des masques ou des marionnettes en utilisant des matériaux de recyclage.

Un lien qui vous offre d'autres activités autour des couleurs :

<http://materalbum.free.fr/3sourispeintresannabelle/annabelle-projetcouleurs-C2.pdf>

<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>Je reconnais les sentiments chez soi.</p> <p>J'associe les sentiments à un geste ou une couleur.</p> <p>Je nomme les sentiments.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique :</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : Continuer avec "Je dirais bonjour madame..." jusqu'à ce que les enfants identifient à l'écoute les noms des images.</p> <p>Déclencheur : (15minutes)</p> <p>Présentation de l'élément surprise : le chapeau qui change de couleur selon le sentiment qu'il éprouve. La mascotte montre que le chapeau change de couleur en même temps que le geste du visage.</p> <p>Alors, la mascotte montre le chapeau rouge qui représente la colère. Elle le met sur sa tête et immédiatement fait un geste « d'être en colère » en disant « je suis en colère ».</p> <p>Ensuite, elle répète la dynamique avec les autres chapeaux :</p> <p>L'orange, je suis content (e). / Le gris, je suis triste. / Le marron, je suis fatigué(e). / Le violet, je suis préoccupé(e). / Finalement, le vert, j'ai peur.</p> <p>L'enseignant présente les couleurs et les chapeaux à l'aide d'une chanson.</p> <p>L'enseignant et la mascotte répètent la chanson autant de fois qu'il soit nécessaire pour que les enfants puissent apprendre par cœur la séquence à suivre de gestes ou des couleurs.</p> <p>De cette manière, l'enseignant peut changer l'ordre de la chanson mais toujours en gardant la relation entre la couleur et le sentiment. La mascotte est la première à faire ou à obéir à la mimique.</p>
---	---

L'enseignant peut aussi faire les gestes ou dire les expressions (je suis...) en demandant aux enfants de lui mettre le chapeau de la couleur correspondante. Ou bien, permettre aux enfants de faire le geste et répéter les expressions ou encore qu'ils choisissent le chapeau.

Projet (20-30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Élaboration d'un masque : avec des assiettes en papier ou en carton, nous allons créer les visages en accord à chaque sentiment. L'enseignant mettra sur sa tête un chapeau ou un masque et les enfants devront associer le geste ou la couleur. Ils mettront leurs masques et leurs chapeaux à partir des indications de l'enseignant, à l'écoute de la chanson. Identification par paires : en utilisant les masques, les enfants se mettent à deux en face l'un de l'autre. L'un des enfants fait un geste et dit l'expression, l'autre doit signaler le chapeau correspondant.

Jeu : **La course aux couleurs.** (20 minutes)

L'enseignant vérifie au préalable l'association entre couleur et sentiment de la part des élèves. Ensuite, l'enseignant donne le nom d'une couleur (ou bien il dit l'expression) et les enfants doivent toucher à un objet de la même couleur au plus vite possible : une table, un vêtement, une fleur, etc. On peut jouer 10 minutes sans avoir des enfants éliminés et d'autres 5 minutes, avec des enfants éliminés. De cette manière, l'enseignant évaluera si l'enfant a compris la consigne et qu'il ait bien acquis le contenu à propos des couleurs.

	<p>Travail individuel : (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Activité 1 : Gestes et chapeaux : Mettez plusieurs chapeaux à colorier dans une feuille et visages pour découper et coller au-dessous d'après le chapeau choisi.</p> <p>Activité 2 : Je suis... : Donnez une feuille avec un grand chapeau et le contour d'un visage. Chaque enfant va dessiner son sentiment et coloriera le chapeau en accord avec le sentiment.</p> <p>Conclusion (30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Travail en équipes : l'enseignant forme des équipes de 4 ou 5 personnes et leur donne un « kit » de chapeaux de couleurs. Chaque équipe passe devant la classe et les autres équipes doivent choisir le chapeau correspondant aux gestes de l'équipe présentateur. Les enfants vont utiliser les expressions pour décrire le sentiment.</p> <p>Il est probablement nécessaire de dédier un espace pour la conversation en langue maternelle sur les problèmes de la violence dans la société. A traiter avec prudence.</p> <p>Si vous avez un peu de temps et le moyen de le faire, une autre idée que les enfants aimeront c'est de regarder le film : « Intensamente ». On peut renforcer les couleurs associées aux sentiments représentés par les personnages.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie un sentiment à partir de gestes.</p> <p>Associe les sentiments à une couleur.</p>

	Nomme le sentiment à l'oral. Nomme la couleur associée au sentiment d'après le geste fait.
OBSERVATIONS	Suggestion de stratégies de projection à la communauté éducative. • Exposition des travaux faits en classe par les élèves.

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 3 du programme d'études : FICHE # 2

Durée : 5 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ **Groupe :** _____ année. **Date :** Du _____ au _____

SAVOIRS	Langage oral : La compréhension et l'interprétation
Lexicaux : Des questions : Qu'est-ce que c'est ?	
Lexique varié : Nouveaux noms des animaux, des personnages ajoutés par les enfants, des films.	
Grammaticaux : Des expressions - C'est un / C'est une	
Savoirs phonologiques : Les élèves pointent le début, le milieu ou la fin d'un animal qui a un corps allongé pour indiquer. À quel endroit, le son ciblé par l'enseignante, apparaît dans un mot.	
Socio -culturels : - Contes -Poèmes -Bande dessinée	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Éducation musicale La chanson de l'école, Monde de Titounis. Pour faire une chanson, Henri Dès. Voici un lien que vous propose plusieurs contes et comptines à travailler d'après votre choix «chants, comptines et jeux de doigts » http://www.gommeetgribouillages.fr/Souriscomptines.htm#papillon (petites chansons pour introduire).

	<p>Un blog que vous donne une idée de comment travailler le conte de « Les 3 Petits cochons » : http://humeurscreatives.com/2016/09/les-3-petits-cochons/</p> <p>• Une page web qui vous offre plusieurs images séquentielles à raconter d’après l’interprétation de l’enfant : http://www.csdecou.qc.ca/coeursvaillants/files/2013/10/Je-raconte-des-histoires%C3%A9quentielles.pdf</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J’associe le nom à la représentation d’un animal, un objet ou un geste</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d’appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d’aujourd’hui : Introduisez la date avec la phrase courante “Aujourd’hui, c’est...”.</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : Continuer avec “Je dirais bonjour madame...”</p> <p>Déclencheur (15minutes)</p> <p>Invitation de la mascotte : visionner une vidéo ou écouter une histoire racontée par l’enseignant. Il va mieux demander aux enfants de faire attention pour écouter les animaux ou les éléments/mots qu’ils connaissent déjà. Le maître fabrique les personnages du texte en « fieltro » ou en papier pour les coller sur le tableau. On divise le tableau en trois colonnes : personnages gentils, personnages méchants, aussi la catégorie des animaux.</p> <p>Exemple : Dans sa maison un grand cerf (Comptine Titounis)</p> <p>Il est préférable que, avant de dire les noms des personnages, l’enseignant pose la question : Qu’est-ce que c’est ?</p>

	<p>Ensuite, l'enseignant nomme les personnages d'après la catégorie choisie : c'est un prince, c'est une princesse, c'est un ogre, c'est un lapin, etc.</p> <p>Mini tâche (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Prononciation du nom des personnages à haute voix pendant que l'enseignant les colle au tableau, il serait idéal que les enfants puissent associer l'écoute avec l'image.</p> <p>Ensuite, les enfants disent ce qu'ils ont compris du texte, l'enseignant devrait sortir une morale ou un conseil pour les enfants (cette partie peut être développée en langue maternelle).</p> <p>L'enseignant donne une feuille avec les personnages du texte et d'autres qui n'en appartiennent pas. Les enfants doivent colorier les personnages qu'on vient d'étudier, ou bien, on peut demander aux enfants de les classer : méchants, héros, animaux.</p> <p>Conclusion (max 15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Exposé d'une chanson ou d'une poésie qui mette en action les mêmes animaux ou personnages travaillés. L'enseignant rend une feuille avec 3 différents contextes où y apparaissent d'autres personnages/ animaux pas encore travaillés. Les enfants doivent écouter la chanson ou la poésie et se rappeler des sons ou des images pour encercler l'image correspondante à l'histoire.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Utilise l'expression « c'est un/ une » pour répondre à la question.</p>

	Associe le son/ le nom à l'image.
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 3 du programme d'études : FICHE # 3

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	<u>Langage musical</u> : L'expression musicale
Lexicaux : Les adjectifs - Lent / Rapide. Fort / Doux / Aigu	
Lexique varié : les noms d'autres objets ayant un son particulier.	
Grammaticaux : l'expression - J'entends. Les articles indéfinis - un / une...	
Savoirs phonologiques : Les élèves pratiquent la segmentation des phonèmes en touchant leur tête pour le premier son, leur ventre pour le son du milieu et leurs orteils pour le son final.	
Socio -culturels : « La marimba », un instrument musical très important et caractéristique de la culture costaricienne.	
Type de documents : Oral (x) Visuel () À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Arts plastiques : Voilà un lien avec un référentiel pour élaborer des instruments : * http://recursos.educarex.es/escuela2.0/Educacion_Artistica/Musica/reciclar_tocar/a_tocar_sonoros.htm Le lien : http://www.gommeetgribouillages.fr/Aventuremusik/Index.htm , vous présente une façon de « Inventer et sonoriser une histoire... Une aventure musicale ».

<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>Développer la discrimination auditive.</p> <p>Développer l'expression, l'écoute et la capacité gestuelle.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante "Aujourd'hui, c'est...".</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : Continuer avec "Je dirais bonjour madame..."</p> <p>Déclencheur : (15minutes)</p> <p>Invitation de la mascotte à entendre quelques enregistrements concernant des sons d'origine variée (un coup de sifflet, un coup de téléphone, un cri, le bruit d'une moto, le meugler d'une vache, le brailler d'un mouton, le miauler d'un chat, le son d'un mixeur ou d'une cloche... Entre autres).</p> <p>L'enseignant pose la question : Qu'est-ce que vous entendez ? Elle/ Il présente l'affiche de chaque son et demande aux enfants de le reproduire.</p> <p>Questionnement de l'enseignant : vous entendez un son aigu ? Vous entendez un son fort ? vous entendez un son doux ? tout en faisant des gestes ou des représentations pour faciliter la compréhension des enfants.</p> <p>Élaboration (en grand groupe) d'une grille pour classer les sons selon leurs caractéristiques. Vous pouvez accorder un symbole ou une couleur à chaque catégorie (lent = vert / fort = rouge, etc.), vous collez l'affiche du son dans la classification correspondante (doux, forts, graves).</p>
--	---

	<p>Mini tâche (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Petite histoire racontée par la mascotte. Celle-ci concerne certains sons à produire avec la bouche ou en utilisant un instrument. Par exemple : « Ce matin-là, le ciel était gris et la tempête grondait (tambourin ou maracas très fort). La pluie commence à tomber (maracas, doucement). La vache (meugler) marche vite pour s’abriter et les canards (cancaner) sautent dans la mare (plouf)... »</p> <p>L’enseignant montre les autres objets qu’on n’a ni vus ni entendus pour confirmer que, les enfants identifient le son de chacun. L’enseignant demande aux enfants de répéter les sons mais d’après le rythme donné (plus lent, plus rapide...)</p> <p>Travail individuel avec une fiche pédagogique : (10 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>L’enseignant fera écouter différents sons, quelques-uns n’ont pas encore été travaillés. Ensuite, sur une feuille avec une série de dessins, des éléments ou des animaux, les élèves encerclent l’élément que produit chaque son.</p> <p>Conclusion (15minutes)</p> <p>Création de quelques instruments personnels et originaux.</p> <p>À la fin, l’enseignant donne une feuille avec tous les sons étudiés pendant la classe, le but est de les signaler ou les entourer soit parce que, l’enseignant le décrive ou elle/il reproduise le son.</p> <p>Jeu : l’orchestre tsoing. Pour ce jeu musical chaque enfant devra choisir un son, une onomatopée (bip, miam, clic, dong-dong, ouaf). L’enseignant demande ou désigne un chef d’orchestre, tous les</p>
--	---

	<p>autres enfants se placent en demi-cercle devant le chef. Le chef explique à tout le monde quels signes seront utilisés pour leur faire savoir s'il faut chanter plus fort, moins fort, plus vite ou moins vite.</p> <p>**L'enseignant peut former de petits groupes avec le même son ou couleur choisie.</p> <p>La grille d'observation de l'enseignant doit montrer si l'enfant est capable de comprendre une consigne et de l'exécuter.</p> <p>Attention : il y aura un vrai concert dans le salon, prenez les mesures nécessaires. Il faudrait dédier un moment de la séance à faire connaître la « marimba » et faire écouter sa mélodie. Si possible, de parler sur son origine et son importance pour la musique costaricienne.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>• FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>**(En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Discrimine les sons auditivement.</p> <p>Associe l'expression, l'écoute et le geste à un instrument.</p> <p>Décrit les sons entendus en utilisant l'expression « c'est.... ».</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 3 du programme d'études : FICHE # 4

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Langage plastique : Des arts plastiques
<p>Lexicaux :</p> <p>• <u>Éléments</u> : -Forme / Couleur / Taille</p> <p>• <u>Techniques</u> : Dessin : crayons / -collage : papier-colle / -peinture : peintures / d'autres : pâte à modeler, argile, sable et eau, farine /travail en relief</p>	
Lexique varié : D'autres objets ayant une forme particulière.	
Grammaticaux : Des expressions associées - J'ai..., je fais.... / C'est grand/petit / C'est un grand triangle rouge, etc.	
Savoirs phonologiques : Chasse aux trésors ! L'enfant cherchera le plus d'objets possible commençant par le phonème donné.	
Socio -culturels : Se déguiser ! Au Costa Rica, la tradition celtique de « Halloween » n'existe pas, mais nous avons le jour national des « mascaradas » un point de vue culturel exquis à découvrir.	
<p>Type de documents :</p> <p>Oral (x)</p> <p>Visuel (x)</p> <p>À toucher (x)</p>	<p>Référence bibliographique ou sitographie :</p> <p>• Un lien avec des idées à suivre le thème de M. Escargot « Le monde des Escargots » :</p> <p>http://www.gommeetgribouillages.fr/Escargotprojet/index.htm</p>
SEQUENCE PEDAGOGIQUE	RITUEL : (20 à 40 minutes)

<p style="text-align: center;">• Savoir-faire</p> <p>Je distingue les éléments d'après la forme, la taille et la couleur.</p> <p>J'utilise les diverses techniques pour l'élaboration de quelques bricolages.</p> <p>Je décris de façon simple un objet d'après la taille, la forme et la couleur.</p>	<p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique :</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : Introduisez une nouvelle chanson.</p> <p>Déclencheur : (15minutes)</p> <p>Présentation d'un nouvel ami : monsieur l'escargot (ou un autre personnage dont on puisse avoir une peluche ou un objet représentatif tangible, pour faciliter la compréhension des élèves) (Suggestion : faire le rituel de salutation, les chansons, les questions à poser ou à répondre).</p> <p>M. Escargot montre aux enfants trois éléments, ceux qu'ils utiliseront prochainement dans les ateliers des tables (les aquarelles, les crayons, le maïs).</p> <p>Et puis, il montre le modèle qu'il veut élaborer (les mêmes que les enfants imiteront après): une étoile (petite et grande), un cœur (rouge, bleu, verte, etc.), un triangle (en papier, en carton, fait avec des crayons, etc.).</p> <p>M. Escargot se met à créer les référentiels pendant qu'il explique aux enfants les pas à suivre.</p> <p>Ensemble, avec M. Escargot, tous les enfants vont réaliser un modèle en spécifique. Par exemple : L'étoile est grande, je fais l'étoile avec du maïs jaune.</p> <p>M. Escargot dirige les enfants pas à pas dans la décoration de la figure préalablement dessinée.</p> <p>Il est important que, M. Escargot fasse répéter aux enfants et attire l'attention à ses mains</p>
---	---

	<p>(Exemple : je fais une étoile avec du maïs, j'ai du maïs et de la colle liquide, ne pas s'en sortir des lignes, mettez soigneusement de la colle sur chaque maïs...entre autres).</p> <p>Un petit atelier : (30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation) L'enseignant prépare 5 tables et il forme de petits groupes (3 ou 4 enfants par table). Chaque table sera comme un petit atelier, chacune expose une technique différente à travailler en arts plastiques. Par exemple, la première table travaille les aquarelles, une autre la technique des crayons-feuilles, une autre montre du papier/ objets à coller, moyennement grands (« baroques », maïs etc.). Dans chaque table il y a un « modèle » à faire, peut-être une étoile, un cœur, un triangle, un escargot. Le but est celui d'imiter le modèle en faisant 3 différentes formes avec plusieurs techniques distinctes. Pendant que, les enfants travaillent, l'idéal serait que l'enseignant lui pose de questions : qu'est-ce que tu fais ? à quoi tu travailles ? quel objet tu dessines ? qu'est-ce que tu utilises ?</p> <p>Conclusion (10 minutes, mais il faut prévoir le jour de l'exposition à la communauté) Présentation de travaux faits par les enfants soit à la communauté scolaire ou aux autres enfants. L'idée est de faire parler l'enfant ou bien qu'il soit capable d'identifier la technique utilisée dans l'élaboration de son bricolage. Je fais une étoile, un triangle, un cercle. J'ai de la colle, des ciseaux, une feuille, des crayons, etc.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p>

Production orale (x)	Différencie les éléments d'après la texture, la forme, la taille et la couleur. Reconnaît les techniques dans l'élaboration de bricolages. Caractérise un objet avec l'expression : c'est...
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 3 du programme d'études : FICHE # 5

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ **Groupe :** _____ année. **Date :** Du _____ au _____

SAVOIRS	Langage écrit : •L'expression écrite
Lexicaux : des éléments écrits - Un journal - un livre / •Ressemblances et différences : -Caractères majuscules et minuscules des voyelles / -Ton de la voix	
Lexique varié : des adjectifs qualificatifs de forme, taille et texture.	
Grammaticaux : Des expressions - Il est différent de... / il est comme / il se ressemble à...	
Savoirs phonologiques : Les voyelles (introduction recommandée à la méthode de Borel Maissonny).	
Socio -culturels : "Le "A" de AnA"...le « E » de ? Identifions les voyelles dans notre prénom ou ceux de nos camarades. Présentation de quelques prénoms français : Benoit, Quentin, Maud, François etc.	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : • « Voyage au cœur de l'alphabet, ce site propose quelques travaux à faire : http://www.gommeetgribouillages.fr/PRENOM/index.htm • Si vous prévoyez du temps extra, voilà un lien avec un jeu en ligne : http://www.educalandia.net/alumnos/infantil.php
SEQUENCE PEDAGOGIQUE • Savoir-faire	RITUEL : (20 à 40 minutes) Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).

<p>Je reconnais la graphie des voyelles. J'associe les voyelles à leur prononciation. J'identifie les majuscules et les minuscules des voyelles.</p>	<p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique.</p> <p>Commencer à faire tracer les lettres aux enfants avec l'aide de l'enseignant.</p> <p>Prenez la main de l'enfant et faites le mouvement comme s'il écrivait en suivant les lignes des chaque lettres.</p> <p>5- Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur : (15minutes)</p> <p>Indication donnée par la mascotte : entrez au salon de classe et vérifiez ce que vous avez sur les tables (dans une table il y a un livre, sur une autre un magasin, sur une autre des journaux etc.).</p> <p>Puis, la mascotte demande aux enfants de choisir l'un des éléments et de le montrer aux autres pour le regarder en grand groupe. On commente les caractéristiques de cet élément (couleurs, forme, taille, fonction etc.).</p> <p>Après, avoir parlé, la mascotte choisit « un journal » et 5 caractères (les voyelles) en majuscule et en minuscule. Elle montre les différentes images découpées mais aussi le caractère initial avec lequel commence le nom de chaque image.</p> <p>Par exemple : la mascotte a découpé l'image d'un avion et une autre d'un océan donc elle montre la lettre « A » et aussi la lettre « O ». Les mots utilisés pour cette première étape d'alphabétisation seront choisis d'après leur son mais sans confondre les enfants avec des graphies différentes (avion, appareil, élève, éléphant, île, iguane, igloo, or, ocelot, océan, ukulélé, univers, urbain) Tout à coup,</p>
--	---

la mascotte présente les caractères en minuscule de toutes les voyelles. Et les images proposées pour chaque voyelle mais de manière ordonnée. Il est important d'utiliser des images dont le lexique soit connu ou déjà travaillé par les enfants en langue maternelle.

L'enseignant met à côté les images coupées et exprime « L'avion est différent de l'océan, l'avion est blanc et l'océan est bleu ». « L'avion ressemble à l'océan parce que les deux sont grands ».

Tâche en grand groupe (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Question posée par la mascotte : Qu'est-ce que c'est que cette image ?

Ensuite, il doit placer le caractère correspondant à côté de l'image, toujours en répétant le nom et s'il est possible en faisant remarque sonore ou gestuelle dans le caractère mentionné.

L'enseignant donne deux feuilles. La première avec les voyelles : majuscules et minuscules. La deuxième avec les images travaillées ou d'autres différentes afin que, l'enfant puisse découper l'image et la coller à côté de la voyelle correspondante. Une fois terminé cette activité, l'enseignant invite les enfants à faire la trace de chaque voyelle sur le tableau, toujours accompagnés par lui-même.

Ensuite, l'enseignant demande aux enfants de faire deux queues. L'une dit le nom d'un objet déjà travaillé (avion, ours, église, éléphant, licorne etc.) et l'autre trace avec son doigt sur le dos de son camarade, la voyelle par laquelle commence le mot choisi par le camarade.

Conclusion (20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

	<p>Découpage individuel : dans un journal ou un livre, l'enfant découpe les différentes images liées aux sons déjà étudiés.</p> <p>L'enfant présente chaque image par le nom et il indique la voyelle. Puis, l'enseignant montre à nouveau les images regardées et demande aux étudiants de chercher le caractère qui corresponde en le signalant sur le tableau.</p> <p>Finalelement, l'enfant doit coller les images près des caractères.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>**(En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Reconnait les voyelles parmi des images de différentes lettres.</p> <p>Associe la voyelle à la prononciation.</p> <p>Identifie les majuscules et des minuscules des voyelles dans quelques mots.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

Maternelle Unité 4 : JE RESPECTE MON ENVIRONNEMENT

Finalités de l'unité : Cette unité vise à faire découvrir aux enfants le monde proche, c'est à dire, leur environnement, et acquérir un début de démarche scientifique, faire des hypothèses, des expérimentations et des déductions. Ils apprennent aussi à prendre et utiliser des repères spatiaux et temporels. On souhaite que les élèves développent, petit à petit, les compétences linguistiques et culturelles nécessaires pour comprendre ce qui distingue le vivant du non-vivant.

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 1

Durée : 6 leçons

Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	La nature et les éléments de l'environnement
Lexicaux : Les éléments de la nature - La terre / Le vent / l'eau / l'air / les êtres vivants	
Lexique varié : Des couleurs, des températures, des animaux.	
Grammaticaux : Des expressions - Il est important de... / Il est nécessaire de...	
Savoirs phonologiques : Le langage de la tortue ! Les élèves pratiquent la segmentation de sons en mots, avec leur image de tortue en même temps qu'ils prononcent chaque son. À ce moment-là, la maitresse peut reproduire les sons avec Borel Maissony.	
Socio -culturels : Essentiel Costa Rica ! Montrer et faire apprécier aux enfants la richesse naturelle de son peuple et aussi de Costa Rica : les plages, la diversité de la flore et la faune.	

<p>Type de documents :</p> <p>Oral (x)</p> <p>Visuel ()</p> <p>À toucher ()</p>	<p>Référence bibliographique ou sitographie :</p> <p>> Éducation musicale</p> <p>Les enfants chantent pour la planète.</p> <p>Mr. Toulmonde (https://www.youtube.com/watch?v=lvA4Db2e7KM)</p> <p>Un site avec des idées à travailler la nature :</p> <p>http://www.gommeetgribouillages.fr/Noelblanc/index.htm</p> <p>Un site d'idées avec des activités sensorielles : http://humeurscreatives.com/category/activites-sensorielles/</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>1. J'identifie les éléments de la nature et de la planète Terre.</p> <p>2. J'apprécie la fonction des éléments de la nature.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire pictorique : tracez et répéter.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur : (15minutes)</p> <p>Recherche de l'élément surprise ! Les éléments sont 4 objets, personnages ou images liées et cachées partout dans la salle de classe.</p>

-Terre / -Vent / -Eau / -Air / -Êtres vivants (agriculteur, fleurs, animaux, arbres, personnes).

L'enseignant les présente un par un : c'est la terre, elle est de couleur marron ou orange. C'est le vent, il est froid, etc.

L'enseignant présente la chanson une première fois en ensemble avec la vidéo, afin que les enfants regardent et identifient les éléments qu'on vient de trouver, car il y en a d'autres qui doivent être relevés par moyen des images. L'important est de donner aux enfants l'idée qu'il s'agit de la nature.

Mini tâche (20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Les enfants dessinent l'élément qu'ils aiment le plus. Élaboration d'une carte ou d'un collage avec tous les éléments dessinés afin de représenter la planète Terre ou bien la maison d'un ami / d'un animal. Il pose des questions : qu'est-ce que tu as dessiné ? de quelle couleur est l'arbre, la fleur ?

L'enseignant prend chaque dessin et présente l'importance de chaque élément : Il est important de garder l'air propre pour respirer. Il est nécessaire de ne pas gaspiller de l'eau pour nous doucher, etc. Il/elle peut aussi exploiter la connaissance ou la fonction de chaque élément par exemple : la place du soleil, la fonction des fourmis ou des abeilles dans le jardin.

Conclusion (15 minutes)

La meilleure activité est celle de semer un arbre dans l'école ou dans un espace ouvert près de l'école, et faire participer les enfants. L'arbre est nécessaire pour avoir une table, pour respirer, etc. Cependant, une autre idée est celle de créer un petit jardin potager avec des plantes médicinales ou des plantes à utiliser dans la cuisine, préférablement celles connues par les enfants.

	On suggère à l'enseignant de mentionner ou faire répéter les éléments à utiliser : la terre, l'eau, l'air, le soleil, les animaux, etc. Il est important de.... Un espace de musique : Chanson : les enfants chantent pour la planète.
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

• Unité 4 du programme d'études : FICHE # 2

• Durée : 5 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Les éléments et les phénomènes naturels
Lexicaux : Les éléments de la nature - Vent / Soleil / Jour / Nuit / Froid / Chaleur <div style="text-align: center;"> •Écologie •Actions pour garder l'environnement </div>	
Lexique varié : Des animaux, des éléments des environs de la classe	
Grammaticaux : Des verbes associés- Je protège /Je recycle / Je réutilise	
Savoirs phonologiques : Présentation visuelle et auditive de manière générale, de toutes les lettres de l'abécédaire.	
Socio -culturels : Les actions mises en pratique pour les Costariciens, afin de protéger l'environnement. Les produits ou les résultats de réutiliser. Information culturelle : http://fr.unesco.org/greencitizens/stories/activites-educatives-impliquerenfants-protection-lenvironnement	
Type de documents : Oral (x) Visuel () À toucher (x)	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Éducation musicale Planète chanson » - Nursery Rhymes Kids Song ➤ Développement de la pensée scientifique http://www.educatout.com/activites/themes/les-telecommunications.htm Un travail sur les quatre éléments peut être proposé : l'eau, le feu, l'air et la terre. Puis l'enchaîner avec une sensibilisation à la protection de l'environnement.

	<p>Des activités manuelles : https://laptiteecole.wordpress.com/tag/activite-manuelle/ http://www.gommeetgribouillages.fr/Fantome/pageindex.htm</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J'Identifie les éléments de la nature. J'associe les éléments de la nature à l'oral.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter). La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera.... Continuez avec le dictionnaire pictorique : tracez et répéter. Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Invitation aux enfants à faire un petit parcours en dehors de la classe. La mascotte demande aux enfants de s'asseoir en cercle et de regarder les éléments que les entourent : le ciel, la couleur des nuages, les plantes, les fleurs, s'il est possible les animaux (les fourmis, les abeilles, les oiseaux, le chien entre autres). L'enseignant fait une remarque à propos de la météo : s'il y a du soleil, il fera chaud. S'il y a la lune, c'est la nuit.</p> <p>Tâche (20 - 30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Démonstration des affiches, des peintures ou boîtes de carton préalablement décorées à propos des éléments regardés ou mentionnés pendant la petite sortie des enfants. A dire, « j'ai élaboré cette belle</p>

	<p>peinture avec du carton de recyclage ». Ou bien l'enseignant peut apporter les images/ la représentation des éléments en matériel réutilisé et demander aux enfants de l'aider à les placer selon le contexte dans un grand papier en blanc (la lune, le soleil, le vent). *Élaboration d'une sorte de collage.</p> <p>Il est toujours important de répéter la logique avec des phrases fixes à utiliser pendant toute l'unité : c'est un beau jour parce qu'il y a du soleil / il fait une belle nuit parce qu'il y a la lune / il fait froid parce qu'il y a du vent / il fait chaud parce que le soleil brille / il y a des fleurs et des arbres parce qu'il y a de la pluie et du soleil / il y a des animaux parce qu'il y a de l'eau.</p> <p>Je protège les animaux. Je réutilise les bouteilles, les feuilles, etc. Je recycle les boîtes en plastique. L'enseignant montre aux enfants les couleurs des poubelles et les ordures à mettre dans chacune selon la classification correspondante pour recycler.</p> <p>Conclusion (30 minutes : 5 minutes par table)</p> <p>Activité Manuelle : L'enseignant peut choisir une activité pour faire travailler aux enfants dans 4 tables différentes (une sorte d'ateliers). Et puis les montrer à la communauté scolaire.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale ()</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les éléments de nature dans une vidéo.</p> <p>Associe les éléments de la nature aux images.</p>
<p>OBSERVATIONS :</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 3

Durée : 4 leçons

Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Les moyens de transport
Lexicaux :	
<u>Pour les objets</u> : Camion / Tracteur	
<u>Pour les personnes</u> : L'avion / L'autobus / Le taxi / Le vélo / La moto / Le bateau	
<u>Les matériaux de mon entourage</u> : Fer / Tissue / Plastique / Bois / Verre / Carton - papier / Recyclage	
Lexique varié: les noms des jouets ou des objets apportés par les enfants.	
Grammaticaux : des verbes associés- Je vais en / à J'utilise le/ la	
Savoirs phonologiques : Élaboration d'un dictionnaire-magique : un ou deux mots par jour. (Dessin fait par l'enfant, mot écrit en majuscule et en minuscule par la maitresse).	
Socio -culturels : Je vais.... ? Expliquer aux enfants les manières de se déplacer au Costa Rica, en faisant une comparaison avec d'autre pays. Par exemple, la différence entre le train et le métro.	
Type de documents :	Référence bibliographique ou sitographie :
Oral (x)	Éducation musicale
Visuel ()	J'ai pris l'avion » Henri Dès. https://www.youtube.com/watch?v=AwRzpHsDa2w
À toucher (X)	Les roues de l'autobus » - Méli et Touni
	Des liens avec d'autres activités à reproduire :

	<p>http://www.gommeetgribouillages.fr/Route/index.htm</p> <p>Idées avec du matériel recyclé : https://www.youtube.com/watch?v=ehdqZnLn6Rk</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J'identifie les moyens de transport. Je classe les moyens de transport. J'identifie le matériel des objets.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire visuel : tracer et répéter.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur (15 minutes)</p> <p>Demande aux parents d'élaborer ensemble avec leurs enfants un moyen de transport avec du matériel recyclé. (L'enseignant peut élaborer une liste pour s'assurer que les moyens ne seront pas répétés).</p> <p>Classification des moyens de transports apportés par les enfants. L'enseignant décide de quelle façon organiser les petits groupes, d'après la classification de moyens de transport terrestres, ceux qui servent à l'eau, ceux qui servent à transporter les personnes ou les objets, etc.</p> <p>Faire répéter les enfants pour chaque groupe : Je vais en avion. Je vais en voiture / camion. Je vais en bateau. Je vais à vélo / moto.</p>

Mini tâche (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Quelle couleur ! Quelle taille ! Quelle fonction !

L'enseignant commence l'observation en faisant remarque au moyen de transport apporté par lui-même. Il fait une petite description :

C'est un « avion »

Il y a des « avions » grands et petits.

Il y a des « avions » avec plusieurs couleurs ou avec une seule couleur, par exemple le mien a une seule couleur.

Mon avion a des ailes que lui servent à voler.

Mon avion fait que les personnes visitent d'autres pays.

L'enseignant pose des questions aux enfants par rapport aux moyens de transports apportés ou bien, il permet les enfants parler à propos du sujet.

Conclusion (30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Imagination !

L'enseignant destine 4 espaces du salon pour imaginer qu'il s'agit de différents moyens de transports (avion, camion, bateau, vélo). Il / elle demande aux enfants de choisir un élément de là la boîte préalablement mise par l'enseignant (une peluche, un article personnel, « une Barbie » etc.)

	<p>Il pose la question : « Un avion » / « un camion » transporte « la Barbie » (nom de l'élément) ?</p> <p>Après, l'enfant avec la bonne réponse, doit y rester pour travailler dans l'atelier des moyens de transport terrestres.</p> <p>On élabore un avion avec des morceaux de tissu. Un bateau avec une bouteille, une voiture avec une boîte de carton etc.</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale ()</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les moyens de transport à partir des images.</p> <p>Classe les moyens de transport d'après les cartes.</p>
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 4

Durée : 5 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Les établissements culturels de la communauté
Lexicaux : Les endroits publics - Musée / Cinéma / théâtre / Parcs / Bibliothèque	
Lexique varié : des objets que les enfants associent aux endroits.	
Grammaticaux : Des expressions associées- Je vais au / à la... Au _____, je vois / je profite/ je lis.	
Savoirs phonologiques : Tous à bord ! Une image de locomotive et de wagons est remise aux élèves. Ils doivent placer dans les wagons toutes les images qui commencent par le même son de l'image présentée au début.	
Socio -culturels : Le théâtre et le musée nationaux de Costa Rica ! Les Costariciens ont un Théâtre national et un Musée national, très importants. Il serait fantastique de les emmener, au cas où possible. Également, s'il y a un bâtiment important ou de patrimoine, ou bien une sorte de célébration particulière dans la ville, exploitez l'histoire ou la fonction dans et pour la communauté.	
Type de documents : Oral (x) Visuel (x) À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : ➤ Arts plastiques Étude de tableaux faits sur la base de formes géométriques, par exemple, ceux de Vasily Kandinsky et Piet Mondrian. Voilà une idée de comment programmer la préparation pour jouer au théâtre : http://extranet.editis.com/it-

	<p>yonixweb/images/322/art/doc/5/595be18de8313337373638313236343439383832.pdf</p> <p>Une page qui vous offre plusieurs textes théâtraux et des activités pour s’amuser : (https://www.youtube.com/watch?v=MUI_SmOhXGg).</p> <p>https://www.jeuxetcompagnie.fr/theatre-des-enfants/</p> <p>Exemple de fiche pour faire travailler la voyelle : https://i.pinimg.com/originals/a7/f2/e6/a7f2e68a4ed44cdd4b13f5991b6401dd.jpg</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J’identifie les établissements publics culturels.</p> <p>J’associe les établissements à ceux de la communauté.</p> <p>Je décris de façon simple les établissements.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d’appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d’aujourd’hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd’hui, c’est.... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire visuel : tracer et répéter.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur : (15 minutes)</p> <p>Invitation à entrer en salle de classe, récemment modifiée avec de rideaux noirs pour en faire un vrai cinéma et si possible apporter un bol de « pop-corn ».</p> <p>Apportez à votre « classe cinéma » un diaporama avec des images (un musée, un parc, une bibliothèque, un cinéma) des différents endroits créés pour s’amuser. Prévoyez un espace de communication pour faire des commentaires ou bien pour orienter les enfants à se rappeler d’une expérience vécue dans ces endroits.</p>

Description simple des endroits :

Le cinéma est grand et il fait noir. La bibliothèque est silencieuse et claire.

Le parc est grand et vert. Le musée est grand et agréable. Puis, une fois bien situés dans le contenu, la mascotte demande aux enfants d'associer les éléments (les images de : un livre, un film de Disney, des marionnettes et des statues) aux différents endroits en question. Après d'avoir projeté le diaporama, Offrez à vos enfants une liste de 3 films à regarder (peut-être des petites vidéos ou des courts métrages sympathiques).

Exposez aux enfants chaque film avec une petite description à propos de l'auteur, l'histoire racontée, etc. (vous pouvez mettre en français une histoire déjà connue (Blanche neiges) ou bien s'il s'agit d'un nouveau film intéressant grâce au contenu, faites-le voir en espagnol et exploitez l'histoire en français).

Vous pouvez aussi, exploiter les caractéristiques des cinémas et les formules de politesse à respecter (il y a un grand écran où se projettent les images, beaucoup de chaises pour les spectateurs / il faut acheter l'entrée / respecter la queue, faire silence, maintenir l'ordre, etc.).

Tâches : collective et individuelle

(15 - 20 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

L'enseignant peut décider quel endroit travailler. Ou bien donnez la parole aux enfants. Par exemple, ici on vous propose de faire une remarque dans les endroits les plus visités par les apprenants : le cinéma, le parc, le musée, la bibliothèque.

Invitation de la mascotte à visiter la bibliothèque.

Une fois là-bas, la mascotte demande à trois enfants de lui apporter le livre qu'il aime le plus. Essayez de prévoir un espace avec différents genres de livres (contes, roman, contenu fiction, contenu romantique, contenu policier etc.) dont vous connaissez déjà l'histoire.

Observation en grand groupe de chaque livre (les couleurs, les objets, les animaux, etc.).

Racontez-nous un conte ! La mascotte peut raconter l'histoire d'un des livres ou permettre à un enfant de la raconter. Après, une fois bien comprise l'histoire, on vous conseille de travailler les personnages (humains et animaux), les éléments principaux (maison, objets, mots etc.). Vous pouvez aussi, exploiter les caractéristiques de toute bibliothèque et les formules de politesse à respecter (il y a de grandes armoires où sont classés les livres, il y a beaucoup de tables et plusieurs chaises, faire silence, maintenir l'ordre, ne pas manger ni boire etc.).

(30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Travail en grand groupe : donner à vos enfants différentes images d'objets ou éléments liés à chaque endroit (un livre, une chaise, un arbre, un banc, etc.).

Mettez une fois de plus le diaporama et demandez aux enfants de montrer l'image donnée et de finir la phrase : je vais au cinéma pour voir « Blanche neige », je vais à la bibliothèque pour lire un livre, je vais au parc pour jouer au foot...etc.

Travail individuel : complète la fiche pédagogique :

Associez les endroits (images) et les éléments correspondants (images).

Coloriez l'endroit selon correspondre la couleur travaillée en avance (au cinéma il fait noir, le parc est vert, etc.).

	<p>Ecoutez et encerclez l'endroit mentionné d'après la description donnée.</p> <p>Conclusion sous forme de Projet (30minutes * prévoir quelle activité)</p> <p>Invitation aux enfants à regarder une vidéo concernant la préparation, afin de présenter une pièce de théâtre. On vous propose de travailler avec Caillou :</p> <p>Où est allé Caillou ? il va au théâtre.</p> <p>Une fois regardé la vidéo, la maitresse pose de questions par rapport aux éléments, aux couleurs, l'endroit, le message... apparus dans la vidéo.</p> <p>Ensuite, la maitresse demande aux enfants s'ils veulent jouer une pièce de théâtre ? Elle/ il offre aux enfants le choix en leur présentant 2 options.</p> <p>Dans ce cas, on propose de jouer une pièce simple nommée « Sauvons le lion... », adaptée aux pumas (les lions latino-américains). On prépare les enfants avec des images ou bien des possibles marionnettes afin d'illustrer le texte à jouer. Une fois la lecture du texte réalisée, il faut mettre en contexte l'habitat du puma : « la jungle ». La décoration peut être très simple d'après les idées des enfants. (Petit pont de bois, une machette, une petite rivière, des moustiques, des noix de coco, un arbre, un fusil). Deuxièmement, on procède à l'élaboration des déguisements de lion, des singes, des moustiques, et d'un serpent. Après, plusieurs fois de répétitions (deux ou trois séances) les enfants seront bien préparés pour mettre en place l'histoire à raconter.</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p>

Compréhension orale (x) Production orale ()	Identifie les établissements publics culturels en les dessinant. Associe l'établissement d'après une description simple.
OBSERVATIONS	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 6

Durée : 4 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Les établissements commerciaux de la communauté
Lexicaux :	
<ul style="list-style-type: none"> • Les commerces : Pharmacie / Restaurant / Marché / Boulangerie • Les produits : Pilules / Spaghettis, pizza / Brocoli - fraises / Pain. 	
Lexique varié : Des éléments apportés par l'enseignant à propos des produits liés aux endroits.	
Grammaticaux : Des verbes associés - J'achète- Je veux du / de la	
Savoirs phonologiques : Dis-le, déplace-le ! Séparer les sons d'un mot est de demander de déplacer un objet à chaque son que l'enfant prononce. Par exemple, pour le mot « lac », les élèves déplacent un premier jeton en disant /l/, un deuxième en disant /a/ et un troisième en disant /c/. Il est pertinent d'utiliser des jetons de couleurs similaires pour les mêmes sons.	
Socio -culturels : Les symboles des pays ! La baguette un symbole de la culture française. Le marché central de Costa Rica, un icône pour les étrangers.	
Type de documents :	Référence bibliographique ou sitographie :
Oral (x)	> Éducation musicale
Visuel (x)	• Comptines numériques :
À toucher ()	« 10 dans un lit »
	« Les six petits ballons »

	<p>« J'apprends les maths » Rémi Brissiaud, Retz</p> <p>« La ballade des nombres »</p>
<p>SEQUENCE PEDAGOGIQUE</p> <p>• Savoir-faire</p> <p>J'identifie les établissements commerciaux de la communauté.</p> <p>Je nomme les établissements commerciaux de la communauté.</p> <p>J'associe les produits aux établissements commerciaux.</p>	<p>RITUEL : (20 à 40 minutes)</p> <p>Salutation.</p> <p>Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).</p> <p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était... Aujourd'hui, c'est... Demain sera....</p> <p>Continuez avec le dictionnaire visuel : tracer et répéter.</p> <p>Introduisez les chiffres, en graphie et avec de la représentation visuelle.</p> <p>Commencez avec le dessin/ image d'un animal simple (Un papillon).</p> <p>Dans une feuille blanche, mettez tout d'abord et en grande taille (si vous préférez avec un couleur), la chiffre 1, puis le dessin du papillon et finalement le mot "UN".</p> <p>Répétez et faites le geste avec les doigts "Un papillon".</p> <p>Le lendemain continuez avec le chiffre 2, mais commencez le processus en utilisant le dessin d'avant.</p> <p>Continuez l'activité jusqu'à arriver à la chiffre 10.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe : on vous suggère de travailler avec la vidéo des comptines proposées dans la sitographie.</p>

Déclencheur : (15 minutes)

En bonne santé ! L'enseignant apportera des produits (les emballages ou les images) représentatifs de la communauté ou des produits très connus pour les enfants.

Par exemple : un paquet de spaghettis, une boîte de jus, un morceau de pain, une boîte vide de comprimés ou un récipient d'un sirop contre la grippe, une pomme, un savon etc.

L'enseignant a préalablement créé dans le salon de classe, des espaces-destinés à chaque produit. Chaque espace est identifié avec le nom et l'image/ accessoires (un espace pour faire imaginer une pharmacie/ un autre pour un supermarché, etc.).

Une fois présentée la scène aux enfants, ils mettent les produits (un par un) dans l'endroit correspondant. En utilisant les expressions : J'achète.... Je veux du/ de la....

Mini tâche (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Création de notre communauté / ville imaginaire.

En petits groupes, le professeur met les enfants à colorier ou à dessiner le bâtiment et les produits pour représenter l'endroit choisi/ donné.

Faites parler aux enfants en utilisant les expressions pour choisir le bâtiment ou le produit. Je veux le supermarché / je veux la pharmacie. J'achète une orange au supermarché.

Après, avec des grands morceaux de papier, les enfants vont coller plusieurs formes de bâtiments qu'ils ont dessinés ou coloriés, à propos de tous les établissements étudiés en classe. Ils vont essayer de recréer une ville.

	<p>Conclusion (15 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)</p> <p>Placer les éléments dans la ville créée. La maitresse donne à chaque enfant l'image d'un élément égal et une autre d'un élément différent de ceux qu'on a travaillés en classe (une salade, du fromage, du lait, des brioches, un gâteau au chocolat etc.). Les enfants doivent les placer sur le bâtiment correspondant.</p> <p>(Moment pour évaluer l'ensemble des aspects travaillés pendant la séance).</p>
<p>STRATEGIES</p> <p>D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les établissements commerciaux de la communauté dans une image.</p> <p>Nomme les établissements commerciaux de la communauté d'après un produit.</p> <p>Associe les produits aux établissements commerciaux de la communauté dans une feuille.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 7

Durée : 3 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Les moyens de communication
Lexicaux : -Radio -Téléphone -Télévision -Internet	
Lexique varié : Des objets mentionnés par les enfants en rapport avec la technologie : la tablette / l'ordinateur / les jeux vidéo.	
Grammaticaux : Verbe : parler / écouter / regarder / raconter ou dire.	
Savoirs phonologiques : Travail avec des virelangues en espagnol et en français. **	
Socio -culturels : La liberté d'expression comme un droit de toutes les personnes. Avantages de la communication : je peux parler avec maman à distance/ avec mes amis dans d'autres pays.	
Type de documents : Oral (x) Visuel () À toucher ()	Référence bibliographique ou sitographie : >Travail avec les virelangues en espagnol et en français: http://dessinemoiunehistoire.net/wpcontent/uploads/2017/06/cartes-virelangues-jeu-langage-maternelle-cycle1.pdf
SEQUENCE PEDAGOGIQUE • Savoir-faire J'identifie les différents moyens de communication.	RITUEL : (20 à 40 minutes) Salutation. Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter). La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....

<p>Je nomme les différents moyens de communication</p>	<p>Continuez avec le dictionnaire visuel : tracer et répéter. Introduisez les chiffres, en graphie et avec de la représentation visuelle. Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur : (15 minutes) Jeu du téléphone « arabe » : Tous assis en cercle. La mascotte est la première à inventer un mot. Celle-ci doit chuchoter le mot à l'oreille de son camarade. Celui-ci doit faire de même avec son copain de droite, et ainsi de suite jusqu'à ce que le mot ait fait le tour de tous les copains. Le dernier qui reçoit le mot doit le dire à haute voix. C'était le bon mot ? Vous pouvez recommencer en débutant avec le deuxième joueur, et ainsi de suite jusqu'à ce que les enfants décident s'arrêter.</p> <p>Tâche en binôme : (10 minutes) Prenez deux boîtes en plastique de la même grosseur, cela peut être deux verres en plastique (assurez-vous que le rebord ne soit pas coupant). Percez un petit trou dans le fond de chacun (avec un marteau et un clou) pour y passer une ficelle (faire un petit nœud à l'intérieur de chacune des boîtes). Demandez aux enfants de décorer leurs boîtes de conserve ou les verres avec du papier de soie, des collants, etc. Prévoyez un espace pour inscrire les numéros simulant un clavier (vous pouvez prendre des collants avec des chiffres). Les enfants peuvent maintenant se parler au téléphone, par deux.</p>
--	---

Mini tâche (10 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Téléphonant ! À l'aide de « velcro » ou bien s'ils peuvent reconnaître les chiffres afin de les signaler, les enfants inscrivent le numéro de téléphone en bas de la page (un numéro inventé peut être). Donnez des consignes précises : écoutez en silence, parlez fort et clair, etc.

(15 minutes) : Après, en binôme et avec le téléphone élaboré au préalable, les enfants jouent à faire un appel à leur ami, tous doivent dire à haute voix le numéro correspondant du camarade à qui ils vont téléphoner.

Utilisation de la laine ou de la ficelle pour créer une sorte de réseau entre les enfants.

L'enseignant demande aux enfants de s'asseoir en cercle et de lancer la balle de laine à un ami, celui-ci doit la retenir d'un petit morceau et lancer encore une fois la balle à un autre camarade.

Cette activité sert à expliquer aux enfants qu'il y a tout un réseau de fils qui nous permettent de communiquer les uns avec les autres. Pendant que vous jouez avec la laine, chantez : **«Parole**

Caroline Allard (Air : Le petit castor)»

« Tous les jours nous communiquons De mille et une façons

C'est facile d'être informé Il suffit de rester branché

À la maison, au bureau, à l'école Avec le téléphone, la télé ou l'ordi

C'est facile de se parler. Il suffit de rester branché. »

Conclusion (30 minutes)

Atelier de 4 tables, dans chacune des tables les enfants y élaborent un moyen de communication :

Un ordinateur avec une boîte de carton. / Un portable avec des morceaux de papiers / Une télévision avec de rouleur de serviettes. etc.

	<p>Utilisez les expressions liées à chaque moyen de communication : je regarde la télé, j'écoute la radio, je parle au téléphone, etc.</p> <p>Élaborez une fiche de travail avec les images de chaque moyen de communication. Faites de celle-ci une sorte de test. Les enfants doivent colorier ou encrer de la couleur indiquée, le moyen de communication mentionné ou décrit par l'enseignant. Par exemple : « c'est un moyen de communication que montre des images, des séries, des films, il raconte les histoires du Costa Rica et du monde, c'est carré et il a un grand fil. »</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale (x)</p> <p>Production orale ()</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifie les différents moyens de communication à partir des images.</p> <p>Dessine les différents moyens de communication mentionnés par l'enseignante.</p>
<p>OBSERVATIONS</p>	

LA FICHE PEDAGOGIQUE D'UNE CLASSE FLE EN MATERNELLE

Unité 4 du programme d'études : FICHE # 8

Durée : 3 leçons

• Compétence(s) à développer : CO (x) EO (x) CE () EE ()

Enseignant : _____ Groupe : _____ année. Date : Du _____ au _____

SAVOIRS	Localisation géographique
Lexicaux : Les prépositions de lieu - Loin / Près / Devant / Derrière / À gauche / À droite	
Lexique varié : les parties de la maison, de l'école, de la ville.	
Grammaticaux : Des expressions associées- Je suis près/ loin de... Il/ elle est près/ loin de...	
Savoirs phonologiques : Épelle son prénom et celui d'un camarade.	
Socio -culturels : Dans la communauté situons notre maison près ou loin de l'école. Est-ce que vous habitez près ou loin de vos camarades, de vos grands.	
Type de documents :	Référence bibliographique ou sitographie :
Oral (x)	> Éducation musicale
Visuel ()	- « Où est le chat ? » - Alain le lait.
À toucher ()	> Arts plastiques
	• Étude et reproductions des animaux à la manière de l'album « Elmer »
SEQUENCE PEDAGOGIQUE	RITUEL : (20 à 40 minutes)
• Savoir-faire	Salutation.
	Chanson d'appel de présence. (Questions : nommer- compter).

<p>J'identifie la distance approximative d'un objet ou d'une personne par rapport à ma propre place dans la salle.</p> <p>J'indiquer ma localisation spatiale ou bien la localisation des autres.</p>	<p>La date d'aujourd'hui : Introduisez la date avec la phrase courante : Hier, était.... Aujourd'hui, c'est.... Demain sera....</p> <p>Faites observer aux enfants, le dictionnaire visuel élaboré pendant toute l'année. Faites-les de beaux compliments !</p> <p>Recomptez les chiffres, en montrant chaque "papillon" dessiné.</p> <p>Chanson pour faire bouger la classe.</p> <p>Déclencheur : (15 minutes)</p> <p>La mascotte présente l'élément surprise : UNE CARTE.</p> <p>L'enseignant peut utiliser la salle de classe comme point de référence afin de montrer le chemin parcouru par la mascotte. Ou simplement dessiné dans un grand papier les maisons et les établissements déjà travaillés et tracer le chemin, pendant que l'enseignant raconte la petite histoire de son voyage. (L'histoire devra parler préférablement d'une visite à la famille, la connaissance d'une nouvelle ville (établissements), le parcours dans l'école. Utiliser le lexique et les contenus déjà travaillés devient le plus important).</p> <p>Tâche collective (20 minutes)</p> <p>Prêts ! Ensuite, la maitresse invite les enfants à choisir un masque/ l'image d'un animal (choisissez ceux qu'on a utilisés dans d'autres séances). Tous en grand groupe, doivent faire un petit parcours dans les lieux principaux de l'école : la cantine, la cour ou le gymnase des sports, la bibliothèque, entre autres.</p>
---	--

L'enseignant doit remarquer dans chaque endroit s'ils sont loin ou près de leur salle de classe. De la bibliothèque ou de la cantine. En disant : je suis loin de notre salle de classe. Je suis près de la bibliothèque. Tout en faisant référence aux endroits déjà parcourus.

On peut placer les apprenants/ animaux dans des endroits particuliers et poser de questions : le tigre est loin ou près de la tortue ? Attention : insistez à faire que chaque enfant parle d'accord à la question posée afin de lui aider à bien formuler la réponse.

De retour à la classe, chaque enfant dessinera la maison de l'animal qu'il a choisi.

L'enseignant utilisera les dessins des maisons pour les coller sur la ville déjà construite dans une séance précédente.

Conclusion (20-30 minutes) (Moment pour réaliser une évaluation)

Présentation de la ville (faite par la mascotte), elle identifie ou associe à l'oral, la maison et l'animal qu'y habite. Pour compléter le chemin, l'enseignant donne à chaque enfant une couleur différente avec laquelle il /elle doit tracer une ligne pour confirmer l'information donnée.

Pendant que, les enfants les regardent et les tracent l'enseignant insiste dans la répétition des phrases portant le mot « prêt » ou « loin ». En accord avec le dessin.

Exemple : « L'escargot habite **près** de son ami le tigre ». « La tortue est **loin** de la mer / de la ville / du pompier » « la maison de l'escargot se trouve loin du supermarché » L'activité corporelle implique que l'enfant puisse se déplacer et identifier si les objets ou les camarades sont loin ou près de lui. Pour conclure avec la carte, l'enseignant donne aux enfants une fiche avec une ville. Il doit utiliser la couleur rouge pour indiquer la proximité (près) et la couleur verte pour remarquer

	<p>la distance entre « les établissements/ maison animale » selon corresponde à l'information donnée.</p> <p>Avec les cartes déjà remplies par chaque enfant, l'enseignant pose des questions : « où est la maison du chat ? ».</p>
<p>STRATEGIES D'EVALUATION</p> <p>Compréhension orale ()</p> <p>Production orale (x)</p>	<p>FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE)</p> <p>** (En tenant compte de l'âge des enfants, il est recommandable de ne pas oublier l'utilisation des supports visuels ou audio-visuel pour la réalisation des activités d'évaluation formative.)</p> <p>Identifier une perception de distance entre soi et un objet ou une personne dans la classe.</p> <p>Indique sa localisation spatiale et celle des autres dans la classe.</p>
OBSERVATIONS	

VII. DISCUSSION, CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

7.1. Contraintes générales

Le travail avec les êtres humains implique sans doute des situations inattendues et des contraintes à surmonter. Parmi celles-ci, nous en avons recensé et regroupé quelques-unes : des changements politiques nationaux qui entraînent une mobilisation sectorielle des tous les domaines y incluant l'éducation, l'accès à des documents spécialisés ou confidentiels, la disponibilité des fonctionnaires en FLE travaillant dans le MEP, entre autres.

Notre parcours jusqu'à la fin de notre recherche a suivi les étapes à mentionner :

2008 : en ce moment-là, notre recherche est pensée et créée d'après la vision d'une politique éducative nommée « Hacia el siglo XXI ». Cette vision était en accord avec les idées d'un gouvernement dont la présidente a été Mme. Chinchilla.

Le ministre d'éducation était M. Garnier, il a développé une politique curriculaire « Etica, estética y ciudadanía ».

2014 : avec la nouvelle période d'élections présidentielles, M. Solis est devenu le leader du Costa Rica. Son ministre d'éducation a été Mme. Sonia Marta Mora. Elle a décidé de renouveler les politiques éducative et curriculaire que suivaient les institutions de formation partout le pays. Cependant, les modifications n'ont pas apparus avec vitesse, on a dû attendre vers octobre 2017 pour les connaître.

Le travail que nous avons commencé a dû suivre un nouveau chemin pour l'adapter aux nouvelles dispositions.

2018 : le Costa Rica reçoit M. Alvarado comme le récent responsable du pays. Son ministre de l'éducation est M. Mora a heureusement décidé de ne pas modifier aucune de deux politiques mises en place par Mme. Sonia Marta.

Malgré le retard dans la diffusion des politiques, qui nous a empêché un déroulement rapide de notre travail, en 2018 nous avons réussi à compléter l'information nécessaire pour assurer la validité de ce dispositif.

Pendant toutes ces années et même encore, trouver ou s'en servir de divers documents éducatifs a été une mission très compliquée. Le MEP n'a pas de base de données ordonnée et complète.

Pour avoir de la documentation, il faut la chercher de façon isolée et en ligne (sur Google) ou par moyen de quelqu'un ayant l'accès aux certaines informations.

Les informations qu'on peut trouver sur le site officiel du MEP : www.mep.go.cr concernent en majorité pour les niveaux de secondaire, il n'y a qu'une quantité limitée pour la maternelle. C'est-à-dire, le site favorise la consultation de certains points généraux mais pas pour une recherche spécifique.

Ensuite, il nous semble important de mentionner que dans un premier temps, nous avons pensé à mettre en œuvre notre proposition, sous forme de pilotage. En revanche, nous avons trouvé deux obstacles :

D'un côté, pour cela nous avons besoin d'une personne « volontaire ou rémunérée, mais pour réussir cette idée, il fallait demander la permission du MEP et probablement, l'ouverture d'un code professionnel. Il est vrai que, notre proposition a pu se développer dans toute institution éducative, pourtant le contexte et les conditions voulues à tester sont celles des scénarios de l'éducation publique.

De l'autre côté, l'élaboration du matériel supposerait un travail de recherche à part. Cela implique la connaissance de la personnalité du groupe, les habiletés et les faiblesses, et les caractéristiques de l'endroit où s'y développeraient les fiches. Celui-ci est un point que nous avons plusieurs fois souligné pendant la lecture de notre travail.

Nous fournissons les enseignants des fiches pédagogiques ou des documents « authentiques » ayant des idées à travailler avec les enfants mais elles doivent s'adapter au contexte : des apprenants, de l'enseignant et de l'institution éducative.

Puis, une autre contrainte que nous considérons importante de mentionner concerne l'absence d'alliances ou d'une coordination de l'université avec des possibles entreprises ou centres éducatifs que sont disponibles à accueillir des nouveaux projets universitaires. Cette inexistence rend difficile tout travail sous la modalité de « stage dirigé ». Les informations ne sont pas toutes, ni toujours à portée de main pour un étudiant. Le fait d'avoir « le soutien » de la part de l'université cèdera une certaine formalité dans la relation à entretenir sous la forme d'un projet pédagogique.

7.2. Conclusions

Conclusions à propos de la politique éducative.

- Il va mieux maintenir une politique éducative et curriculaire stable dans une durée de temps déterminé de plus de 4 ans, cet aspect permet la solidité des projets, des formations et des programmes officiels de l'éducation.
- La politique curriculaire est applicable dans tous les niveaux, avec toutes les matières et dans toutes les régions du pays, car elle permet de l'adapter en accord avec les besoins de l'apprenant ou des communautés.
- L'enseignant a besoin d'une formation continue afin de lui permettre et de lui exiger être au jour des changements curriculaires et des informations internationales.

Conclusions à propos de la modalité de *Práctica dirigida*.

- Continuer avec la modalité de *práctica dirigida* en ayant préalablement établi une alliance avec des institutions, publiques ou privées, pour l'exécuter. La vision de cette modalité est de la mettre en place de façon effective et rapide, mais avec l'inexistence d'une convention, elle devient une proposition peu réalisable.

7.3. Recommandations générales

Pour le Ministère de l'Education publique :

- Utiliser cette proposition comme un support d'enseignement de langues afin de, donner une première version du programme aux enseignants désireux de faire apprendre le français aux plus petits des futures générations.
- Modifier en dehors de la loi, pour embaucher les futurs formateurs en maternelle. Tout enseignant devrait avoir deux spécialités : celle de la langue à enseigner et celle de l'enseignement en maternelle.
- Organiser des formations continues et avec une date fixée chaque année, pour faire connaître l'existence et la mise en place du Programme National d'études FLE pour la maternelle au Costa Rica, avec les autorités et les collègues de FLE des institutions intéressées afin de le diffuser effectivement.
- Pour exécuter ce dispositif linguistique et accomplir avec la politique curriculaire actuelle « la personne : centre du processus éducatif et sujet transformateur de la société », nous avons besoin d'une Conseillère nationale pour le niveau de la maternelle.

Cette personne peut être payée comme un supplément, par heures ou avec une nomination partielle, mais qu'elle soit disponible pour les formations ou qu'elle soit une voie de communication professionnelle avec les enseignants FLE en maternelle.

- Piloter une sélection raisonnable de possibles institutions éducatives, dans lesquelles on puisse développer l'enseignement de FLE en maternelle, en prenant compte de la formation et la disposition du directeur ou directrice de l'institution, pour garantir le succès et faire grandir l'offre curriculaire de la langue en maternelle.
- Coordonner l'élaboration et le partage d'un site web ou un dossier pédagogique-public à la manière d'« educatico »⁴³, dans lesquels les professeurs de la maternelle, puissent joindre du matériel, les fiches pédagogiques et les grilles d'évaluation créées et mises en place.
- Créer ou ouvrir un lien direct avec les universités pour exposer les contraintes, des suggestions ou pour trouver des solutions aux différentes situations vécues par les professeur- apprenants.

Pour le Conseil Supérieur de l'éducation :

- Etablir une politique éducative curriculaire stable avec une durée d'une dizaine d'années au moins, pour garantir la viabilité du développement des projets et de la planification à long terme. Changer de gouvernement et de politique curriculaire tous les 4 ans, ne garantit ni qualité ni résultats.
- Favoriser l'égalité ou l'équilibre dans l'enseignement de toutes les langues offertes dans le niveau de la maternelle. L'évolution constante du pays demande le plurilinguisme, ce n'est qu'avec des professeurs formés et des horaires flexibles, que l'enfant pourra avoir une vraie option bilingue. Garantir l'ouverture à l'apprentissage de toutes les langues possibles est la meilleure preuve d'égalité d'opportunités.

⁴³ «Educatico»: il s'agit d'un site web créé par le Ministère de l'éducation, alors il se trouve dans la page officielle du MEP (mep.go.cr) où les apprenants y trouvent de fiches pédagogiques, des exercices en ligne, des explications, entre autres.

Pour les Universités au Costa Rica enseignantes de FLE.

Correspondant à l'enseignement de FLE :

- Inclure dans l'offre éducative la formation de professeurs pour l'enseignement de français langue étrangère dans le niveau de première enfance.
- Chercher la façon de préparer les professeurs qui ont déjà obtenu leur licence en FLE secondaire, mais qui sont désireux de travailler avec les petites et les moyennes sections de la maternelle, pour reprendre des cours accessibles avec l'horaire et l'économie de la population intéressée.

Pour les formateurs de professeurs de FLE en première enfance :

- Coordonner l'élaboration et le partage d'un site web ou un dossier pédagogique-public tel que « educatico ».
- Créer ou établir un lien direct entre les conseillers nationaux du département d'évaluation, du département du I et II cycle, et la conseillère de français (FLE), avec le propos d'exposer et de trouver des solutions aux différentes situations vécues par les enseignants et les apprenants.

Pour les enseignantes de FLE en première enfance (au niveau pédagogique et ensuite administratif) :

- Réaliser une lecture sérieuse de la politique éducative curriculaire et de différentes méthodes pour enseigner le français, afin de mieux synthétiser les défis du travail avec ce dispositif.
- Etablir communication avec notre équipe de travail, avec le projet PROFE ou avec les autorités MEP pour bien développer le dispositif.
- Chercher ou demander des formations aux institutions concernées, à propos des informations ou des politiques curriculaires récentes.
- Se renseigner sur l'impact des politiques éducatives dans sa matière, dans le public ou dans la région.

VIII. RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

8.1. Références bibliographiques

Références utilisées pour l'élaboration générale du cadre théorique de la proposition.

Livres

Bruner. J.S. (1983). *Le développement de l'enfant : savoir-faire, savoir dire*. Costa Rica Ministerio de Educación Pública.

Bruner.J. (2012). *Comment les enfants apprennent à parler*. Paris, France. Éditions Retz.

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2009). Política Nacional para la infancia y la adolescencia, 2009-2021. Costa Rica, San José: MEP.

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2015). Fundamentación Pedagógica de la transformación curricular 2015. San José, Costa Rica: MEP.

Montero. E. (2007). *¿Cómo favorecer el lenguaje en las niñas y los niños de cero a seis años?* San José, Costa Rica : MEP.

Vanthier, H. (2009). *L'enseignement aux enfants en classe de langue*. Paris, France : CLEinternational.

Magazines

Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle. (2017). *Toutes les langues à l'école ! Edilic*. Récupéré de : <https://www.edilic.org/copie-de-notre-manifeste>

EFE, Elpais.Cr. (11 agosto, 2017). *Llegada de turistas a Costa Rica crece 2,6 % en primer semestre de 2017*. *ElPaís.cr*. Récupéré de : <https://www.elpais.cr/2017/08/11/llegada-de-turistas-a-costa-rica-crece-26-en-primers semestre-de-2017/>

Groux. D. (29 juin 2010). *Pour un apprentissage précoce des langues*. Le Français dans le monde n°330. Récupéré de : <http://www.fdlm.org/blog/2010/06/29/bonjourtout-le-monde-2-2/>

Vargas, M.G. (2016-2017). COSTA RICA. Année Francophone Internationale 2016 – 2017. *Agorafrancophone*. Récupéré de :

<http://www.agora-francophone.org/manifestations/annee-francophone-internationaleno25-2016-2017/article/costa-rica-par-maria-gabriela-vargas-murillo>.

Robinson, Annie. (S.F.). *Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle*. Récupéré de :

http://www.acgrenoble.fr/ien.voiron2/IMG/pdf/conference_rituels_octobre.pdf

Rapports

Consejo Superior de Educación. (1994). Política educativa hacia el siglo XXI.

San José, Costa Rica.

Gobierno de Costa Rica. (2014). Plan nacional de desarrollo 2015-2018. Alberto Cañas Escalante. Récupéré de : <https://www.presidencia.go.cr/blogpresidencia/2014/11/125-plan-nacional-de-desarrollo-2015-2018/>

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2015). *Reglamento de matrícula y de traslados de los estudiantes (Decreto n° 35589)*. Récupéré de : http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=84554&nValor3=109115&strTipM=TC

Bibliographie consultée pour l'élaboration générale du cadre théorique de la proposition.

Livres

Bruner, J. (1983). *Le développement de l'enfant : savoir-faire, savoir dire*.

San José, Costa Rica. Ministerio de Educación Pública.

Charmain O'Neil. (1993). *Les enfants et l'enseignement des langues étrangères*.

Paris, France: Hatier/ Didier. }

Fernández, A. (Julio 2016). *Educación preescolar en Costa Rica: Historia y situación actual (1860-20015)*. San José, Costa Rica: MEP.

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2013). *Programa de estudio educación preescolar: ciclo materno infantil (interactivo II) ciclo de transición*. San José, Costa Rica. MEP

Ministerio de Educación Pública. (2004). *Programa de Estudios, inglés, Preescolar en el ciclo de transición*. San José, Costa Rica: MEP.

Ministerio de Educación Pública. (2009). *Programa de Estudio-Educación cívica*. San José, Costa Rica: MEP.

Ministerio de Educación Pública. (2015). *Guía docente del Programa de Estudio-Educación Preescolar*. San José, Costa Rica: MEP.

Molina, Z., Céspedes, E., Bustos, I., Vega, R. (octubre, 2007). *Guía para la elaboración de los programas de estudio de: Educación Física, Educación Musical, Artes Plásticas, Educación para el Hogar, Cívica y Artes Industriales*. San José, Costa Rica: MEP.

Rodríguez, S. (2004). *Salud mental del niño de 0 a 12 años: comunicación, lenguaje y trastornos del lenguaje*. San José, Costa Rica : EUNED

Tagliante, Ch. (2005). *L'évaluation et le cadre européen commun de références*. Paris, France: CLE internacional.

Título VII- La educación y la cultura (Artículos 77 y 78) (1949). *Constitución Política de la República de Costa Rica 1949*. San José, Costa Rica.

Loi 2160. Journal : « La Gaceta » page, 223.

Magazine

Candelier. M. (2017). Toutes les langues à l'école- Site Plurilingues consacré à l'éveil aux langues en France! Edilic. Extrait de: <http://plurilingues.e-monsite.com/>

Causa, M. (Janvier, 2007). Formation initiale en français langue étrangère : actualité et perspectives. *Le français dans le monde*. Extrait de: http://fipf.org/sites/fipf.org/files/16585_001a004.pdf

Conseil de l'Europe. (2016). *Cadre Européen Commun de référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Unité des Politiques linguistiques, Strasbourg. Extrait de: <https://rm.coe.int/16802fc3a8>

Consejo superior de educación. (septiembre, 2008). El centro educativo como eje de la educación costarricense. Extrait de: https://www.uned.ac.cr/ece/images/documents/doc_2011_yrivera/un_centro_educativo_de_calidad.pdf

Fernández, A. (2016). Educación preescolar en Costa Rica: Historia y situación actual (1860-2015). Extrait de: http://www.academia.edu/27503777/Educaci%C3%B3n_Preescolar_en_Costa_Rica_Historia_y_Situaci%C3%B3n_Actual_1860-2015_

Guerri, M. (s.f.). La teoría del aprendizaje de Ausubel y el aprendizaje significativo. *Psicoactivamujerhoy.com*. Extrait de: <https://www.psicoactiva.com/blog/lateoria-del-aprendizaje-ausubel-aprendizaje-significativo/>

Ministère de l'éducation nationale. (2002). *Les nouveaux programmes : Qu'apprendront à l'école maternelle ?* Extrait de : <http://www.cndp.fr/bienlire/04media/documents/maternelle.pdf>

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2015). *Educación para una nueva ciudadanía: Fundamentación pedagógica de la transformación curricular 2015*. Extrait de: http://www.idp.mep.go.cr/sites/all/files/idp_mep_go_cr/publicaciones/7-2016_educar_para_una_nueva_ciudadaniafinal.pdf

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica. (2015). *Educación para una nueva ciudadanía: Orientaciones estratégicas 2015-2018*. Extrait de : http://www.ddc.mep.go.cr/sites/all/files/ddc_mep_go_cr/archivos/orientaciones_estrategicas.pdf

Núñez, MG., Vargas, MG. (2006) Proyecto Francés y Educación: veinte años de esfuerzos para el mejoramiento de la enseñanza del francés en Costa Rica. *LETRAS*. Extrait de: <http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/letras/article/viewFile/854/781>

Revue de la Fédération internationale des professeurs de français. (2007). Recherches et applications. *Le français dans le monde*. Extrait de: <http://www.fdlm.org/supplements/recherches-et-applications/>

Vigotsky, L.S. (1934 ; trad. 1985). *Pensée et langage. Éditions sociales*. Extrait de : https://www.persee.fr/docAsPDF/igram_02229838_1987_num_32_1_2107_t1_0044_000_3.pdf

8.2 Références :

- 1 *Programa de estudio de educación para la vida cotidiana primero y segundo ciclos de la educación general básica* (2017), page 1.
- 2 Loi 2160. Journal: « La Gaceta » page, 223.
- 3 Politique Nationale Educative 2016 «El centro educativo de calidad como eje de la educación costarricense».
- 4 Plan Nacional de Desarrollo Alberto Cañas Escalante. Les extraits utilisés ont été traduits de l'espagnol. Le texte intégral à consulter sur: <https://presidencia.go.cr/blog-presidencia/2014/11/125-plan-nacional-de-desarrollo-2015-2018/>
- 5 *Programa Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible* (Costa Rica): « Informe del Estado de la nación... ». Le quatrième chapitre concerne l'éducation, p. 44.
- 6 Consulter cette information et les détails dans le décret n° 35589, section III, article 11, incise a et b du MEP, Costa Rica.
- 7 Définition d'« Apresto »: l'ensemble de connaissances sur l'entourage et sur les aspects quotidiens de la vie des enfants, leur permettant de se situer dans le monde et la communauté.
- 8 Pris de: Costa Rica, Gobierno del Bicentenario 2018-2022. Publication faite: 13 août 2018
- 9 Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle. (EDILIC): Il s'agit d'une association composée avec le propos d'offrir des informations à toute personne qui souhaite promouvoir l'éveil aux langues. Pour en savoir plus consulter le site <http://www.edilic.org>
- 10 EVLANG: programme d'éveil aux langages soutenu par l'Union européenne.
- 11 François, J et Matthey, M. (2001). L'éveil aux langues : des outils pour travailler la différence.
- 12 Prise du site "Association des professeurs de langues vivantes/les langues modernes". <https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article483>
- 13 Dabène, L. (n.f.). Le développement de la conscience métalinguistique : un objectif commun pour l'enseignement de la langue maternelle et des langues étrangères.
- 14 Dabène, L. (1984). Pour une taxinomie des opérations métacommunicatives en classe de langue. *Études de Linguistique Appliquée*, n°55, Didier Erudition, 39-47.
- 15 Prise de : "Découvrir Montessori"- Le lien est : <https://decouvrirmontessori.com/quest-ce-que-la-pedagogie-montessori/>
- 16 Citation extraite de l'article : « MEP promueve modelo de aprendizaje lúdico y dinámico » (2015).
- 17 Vanthier, H. (2009). L'enseignement aux enfants en classe de langue. P. 47
- 18 Porcher, L. (1998-2002). L'apprentissage précoce des langues.
- 19 «Política Nacional para la niñez y la adolescencia, 2009-2021»
- 20 Programme d'études pour la maternelle des sections bilingues en français. (2016), p. 17.
- 21 Programme national d'études por la maternelle au Costa Rica. (2013), p. 14.
- 22 Transformation curriculaire, avec les mots des auteurs Decroly et Neil, (MEP, 2015, p.118).
- 23 Transformation curriculaire : Orientation numéro 4 à la p.19 et orientation numéro 9 à la page 24. (OEI 15-18) (MEP, 2015, p.118).
- 24 Fundamentación pedagógica de la transformación curricular. (MEP, 2015, p 27 à 48)
- 25 Fundamentación pedagógica de la transformación curricular. (2015), page 33 – 47.
- 26 Politique Educative: "La persona: centro del proceso educativo y sujeto transformador de la sociedad."
- 27 *Programme mational d'études pour les sections bilingues en français*. (2016), p 12-14. « Profil adapté»
- 28 Programme d'études FLE pour le I et le II cycle. (2016), p 21.
- 29 Programme d'études FLE pour le I et le II cycle. (2016), p 21.

- 30 Programme d'études pour les sections bilingues en français. (2016), p 12-14.
- 31 Dabène, L: Professeur passionnée de l'innovation méthodologique dans l'enseignement des langues, fondatrice, avec Michel Dabène, du laboratoire Lidilem (Linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles).
- 32 Robinson, A. (s.d.). Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle.
- 33 Glaudel, A. Rituels et apprentissages en maternelle. (s.d.).
- 34 Baranger, P. (1999). Cadres, règles, rituels dans l'institution scolaire. (Exposé par Annie Robinson dans le: Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle.)
- 35 Robinson, A. (s.d.). Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle. Page 14
- 36 Robinson, A. (s.d.). Rituels, apprentissages et structuration du temps à l'école maternelle.
- 37 Voir annexes: Plusieurs exemples de grilles d'évaluation, d'auto-évaluation et de Co-évaluation.
- 38 Exemple de grille avec les objectifs de l'unité 1 de notre dispositif.
- 39 Voir annexes: Plusieurs exemples de symboles à utiliser en maternelle.
- 40 Exemple de grille pour la co-évaluation des enfants.
- 41 Desempeño cualitativo del estudiante: document utilisé par le MEP, à trouver dans le système digital connu comme PIAD.
- 42 Desempeño cualitativo del estudiante: Document donné aux parents pour faire connaître le progrès de leur enfant. C'est un document officiel pour cela on doit le rendre en espagnol.
- 43 « Educatico »: site web crée par le Ministère de l'éducation, où les apprenants y trouvent de fiches pédagogiques, des exercices en ligne, des explications, entre autres.

IX. ANNEXES

UNIVERSIDAD NACIONAL
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

*Dispositif linguistique-pédagogique pour l'apprentissage du FLE dans la
deuxième année de la première enfance au Costa Rica.*

Presentado por

Ana Felicia Barquero Argüello

2019

Table d'annexes

9.1. Bibliographie et sitographie des liens recommandés pour en savoir plus.	177
9.2. Information à propos de la méthode Borel Maissony.	179
9.3. Divers exemples d'icônes ou d'images ayant la fonction d'encourager ou montrer aux apprenants leurs progrès.	181
9.4. Exemples de grilles d'évaluation.	182
9.5. Des comptines.	187

9.1. Bibliographie et sitographie des liens recommandés pour en savoir plus.

L'acquisition de l'articulation des phonèmes :

<http://dessinemoiunehistoire.net/wp-content/uploads/2017/06/virelangues-jeuxarticulatoires.pdf>

<http://dessinemoiunehistoire.net/wp-content/uploads/2017/06/cartes-virelanguesjeu-langage-maternelle-cycle1.pdf>

Pièces de théâtre et des explications de comment en faire.

<https://www.jeuxetcompagnie.fr/premier-contact-piece-theatre/>

<https://www.jeuxetcompagnie.fr/programme-activites-theatrale-enfants/>

<https://www.leproscenium.com/ParTheme.php>

<http://elcoledecarmen.blogspot.com.ar/2012/06/teatro-en-la-escuela.html>

<http://www.lasourisquiraconte.com/5-les-histoires-a-jouer>

<http://maternelletheatre.eklablog.com/recent>

<https://www.jeuxetcompagnie.fr/theatre-des-enfants/>

Bibliographie des albums pour travailler en maternelle.

https://www.acguadeloupe.fr/sites/default/files/documents/bibliographie_albums_jeunes_se_pdf_15779.pdf

Travailler la conscience phonologique.

<https://www.taalecole.ca/litteratie/developper-la-conscience-phonologique-a-laidedoutils-gratuits-en-ligne/>

Matériel pédagogique : comptines, activités, matériel pour décorer la classe, activités pour les enfants.

<http://www.iletaitunehistoire.com/genres/contes-legendes>

<http://trukastuss.over-blog.com/article-10961387.html>

<http://mondedespetits.fr/comptinechanson.php?id=94&PHPSESSID=1f4sg3jqulfdt0tus8h91eu374>

Plus d'autres sites pédagogiques pour l'école maternelle.

Cartables.net : <http://cartables.net/>

Grande quantité de ressources avec des idées et du matériel pour que les maîtres en maternelle travaillent divers sujets selon les matières de classe :

École des petits : <http://ecoledespetits.free.fr/>

La maternelle de Moustache : <http://jt44.free.fr/>

Maternelle color : <http://maternellecolor.free.fr/Index.html>

Retour Gomme et Gribouillages :

<http://www.gommeetgribouillages.fr/cirque/index.html>

Qu'apprend-on à l'école maternelle ?

[Http ://www.cndp.fr/ecole/quapprend/pdf/755A021.pdf](http://www.cndp.fr/ecole/quapprend/pdf/755A021.pdf). (Programme national français avec les contenus, les activités et les objectifs pour l'école maternelle).

L'enseignement du FLE aux enfants.

EduFLE.net : [http ://www.wdufle.net/-français-langue-seconde-ou-précoce](http://www.wdufle.net/-français-langue-seconde-ou-précoce).

(Matériel pédagogique pour l'enseignement du FLE aux enfants non francophones et / ou arrivés à l'école primaire).

Lepointdufle : <http://www.lepointdufle.net/p/enfants.htm>. (Activités pour travailler en classe avec les jeunes non-francophones).

Livre avec une variété de jeux et leur explication : 50 petits jeux enfants.

(Michaëla. Septembre 2015) :

<http://www.jeuxetcompagnie.fr/PetitsJeuxJ&co.pdf>

9.2. Méthode Borel Maissony

Deux liens avec des fiches et des exercices pour travailler les sons en accord avec le cycle et aussi avec les gestes afin d'apprendre aux apprenants une nouvelle façon de communiquer : la méthode « Borel Maissony ».

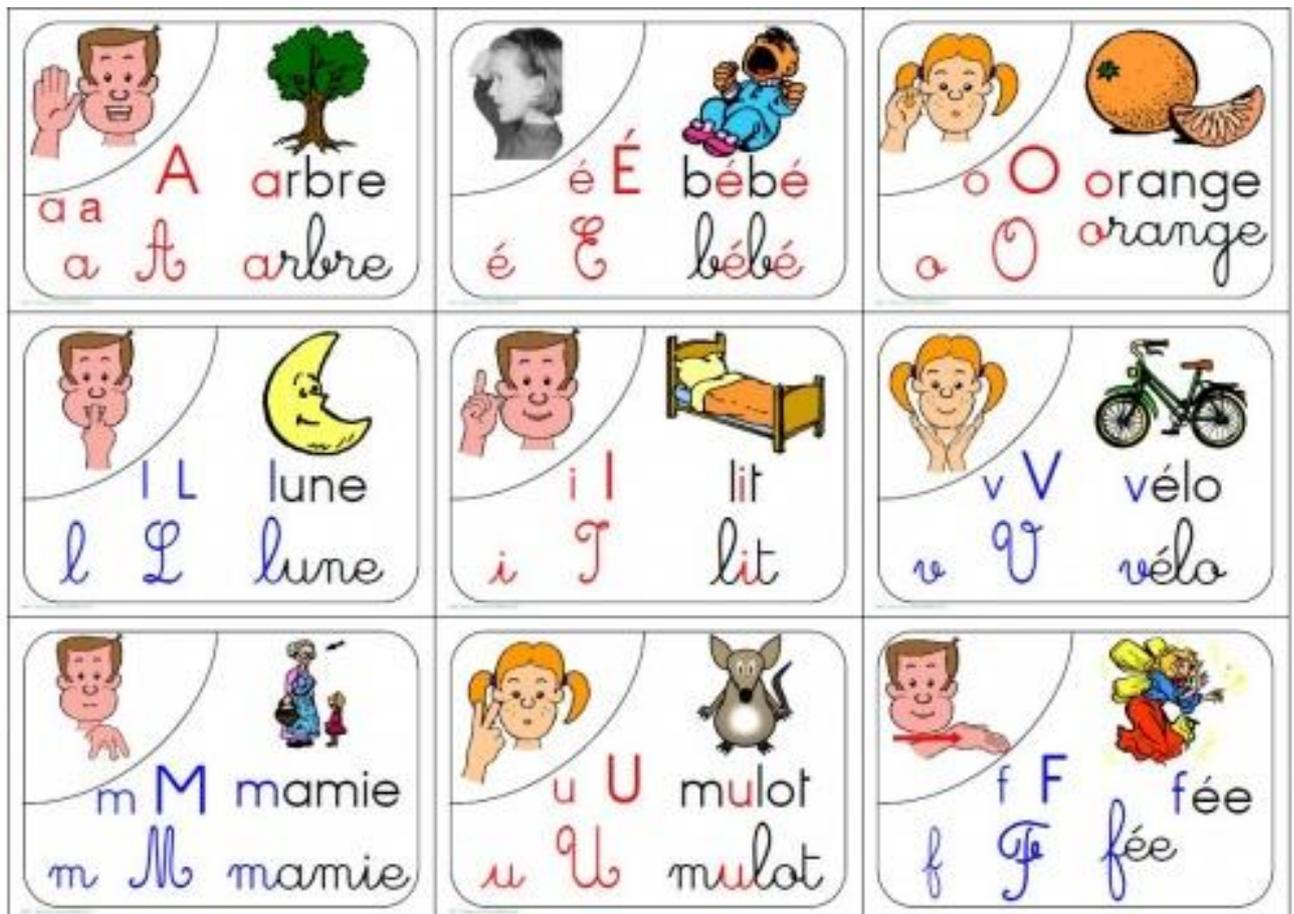
A consulter sur :

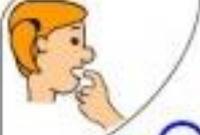
<http://ekldata.com/7FgZmPtoT0LcD5NLgB5praaZCN8/affichage-son-borel-maissonny.pdf>

<https://leblogdechatnoir.fr/les-nouvelles-fiches-de-sons/>

<http://www.grainesdelivres.fr/2016/04/23/apprendre-a-lire-sans-manuel/>

Des exemples visuels pour montrer en quoi consiste cette méthode.



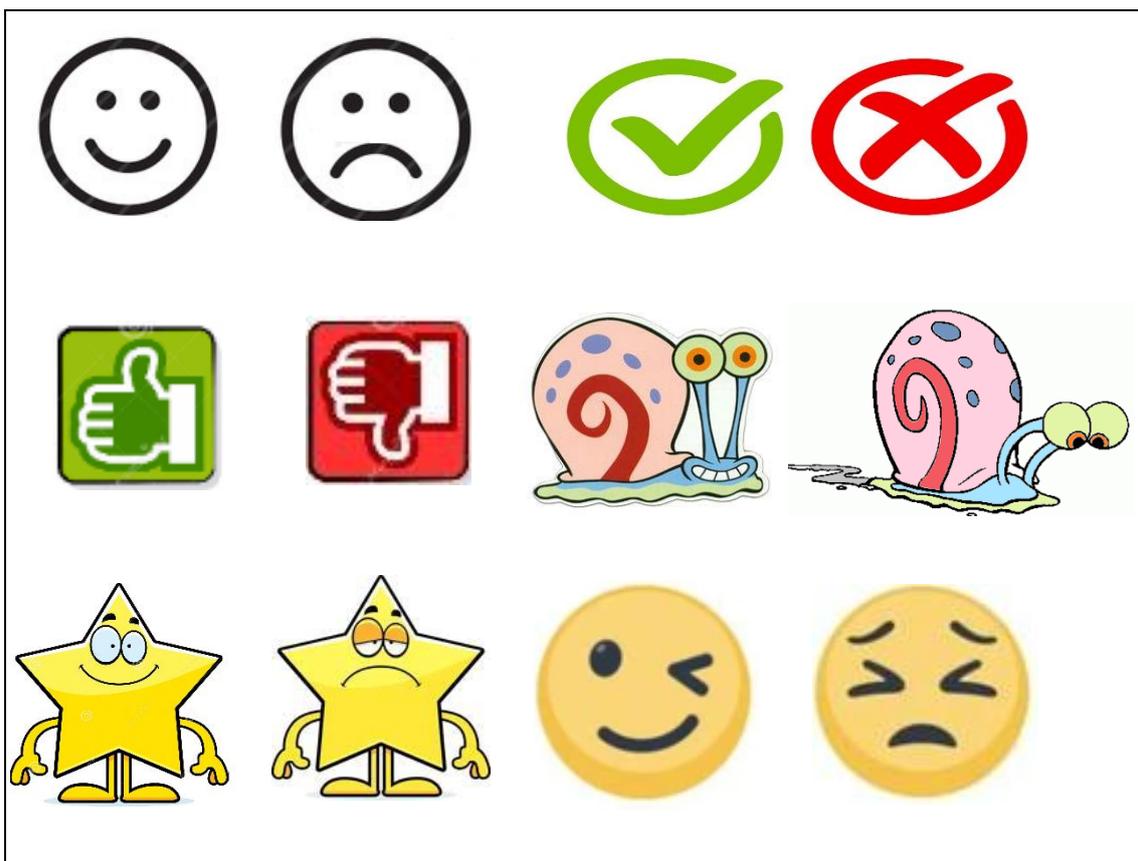
 <p>q Q flaque q Q flaque</p>	 <p>gn Gn cigogne gn Gn cigogne</p>	 <p>ph Ph éléphant ph Ph éléphant</p>
 <p>w W wagon w W wagon</p>	 <p>oi Oi noir oi Oi noir</p>	 <p>x X taxi x X taxi</p>
 <p>ou Ou loup ou Ou loup</p>	 <p>in In lapin in In lapin</p>	 <p>an An gant an An gant</p>
 <p>s S sali s S sali</p>	 <p>ch Ch chat ch Ch chat</p>	 <p>e E cheval e E cheval</p>
 <p>r R rat r R rat</p>	 <p>p P pull p P pull</p>	 <p>d D dé d D dé</p>
 <p>j J jupe j J jupe</p>	 <p>n N nid n N nid</p>	 <p>è È rivière è È rivière</p>

9.3. Divers exemples d'icônes ou d'images ayant la fonction d'encourager ou montrer aux apprenants leurs progrès.

Il existe une diversité d'images ou de symboles que peuvent être utilisés pour montrer à l'élève qu'il a une progression ou qu'il doit améliorer.

Le choix et l'utilisation doivent être en relation avec l'explication que vous donneriez aux enfants avant et pendant les activités à réaliser. On vous recommande de choisir le plus adapté au niveau des apprenants.

Vous pouvez jouer avec les couleurs aussi, par exemple le rouge signifie qu'il doit améliorer ou bien, le vert indique la bonne exécution de la tâche.



Une sorte de médaille comme celle-ci, semble très intéressante pour les enfants qu'ont accompli avec toutes les indications données avant, pendant et après les tâches demandées. L'idéal serait de récompenser le bon travail et le bon comportement aussi.

9.4. Exemples de grilles d'évaluation et d'autoévaluation.

Grille d'auto-évaluation

Je m'évalue



Mes défis	Oui 	Couçi-couça 	Non 
1- Au signal de mon enseignante, je ne sors de mon bureau que le matériel nécessaire à ma tâche et je me dépêche de l'installer.			
2- Dès que mon enseignante donne le signal, je me mets au travail.			
3- Je travaille constamment sans arrêt pendant au moins 20 minutes.			
4- Je fais une pause après 20 minutes de travail constant.			
5- Je travaille en silence et je reste aussi calme que possible.			
6- J'utilise les périodes où j'ai le droit de parler pour raconter des choses aux amis.			
7- En général, ma performance au travail aujourd'hui est...			
8- J'ai utilisé mes forces et mes qualités pour arriver à m'améliorer.			
9- À la maison, j'ai travaillé à l'aide du matériel qui m'a été remis par mon enseignante pour m'aider à la gestion des leçons et devoirs, car ma réussite et mon bonheur lui tiennent à cœur.			

A l'aide d'une liste de qualités, je m'en attribue une et je l'indique ici : _____

Mon enseignante m'en attribue une aussi : _____



3 niveaux sont proposés :



Je n'y arrive pas



J'y arrive plus ou moins



Je suis à l'aise



COMPETENCES EVALUEES			
Etre curieux (se poser des questions en continu, regarder hors du cadre)			
Etre capable de générer de nouvelles idées et de nouvelles associations d'idées			
Etre flexible (Savoir faire évoluer un projet et en remettre en causes des parties, ne pas se figer trop tôt sur une solution, apprendre de ses erreurs)			
Oser des expériences inhabituelles avec enthousiasme			
Etre persévérant (ne pas se laisser distraire, ne pas abandonner à la moindre difficulté, mener jusqu'au bout le projet, dans toutes ses étapes, quels que soient les changements de direction et leurs intérêts)			
Etre tolérant à l'ambiguïté (accepter de suivre un <u>process</u> dont on ne connaît pas l'issue, être actif et positif dans le développement d'un projet dont on ne connaît rien à l'avance)			
Etre empathique (écouter l'autre, lui laisser exprimer ses émotions avant toute réponse)			
Avoir un esprit d'ouverture (écouter et accepter les idées des autres, ne pas porter de jugement)			
Exprimer ses opinions (oser dire et partager ses idées, ne pas se censurer, s'exprimer dans le groupe)			
S'intégrer et participer au groupe (<u>co</u> -création, travail collaboratif)			
Savoir Problématiser (savoir traduire une demande en défi créatif problématisé)			
Savoir communiquer et convaincre (savoir présenter un projet de manière concise, pertinente et originale)			
Etre capable d'utiliser le <u>process</u> de créativité (capacité à faire ou à initier une démarche de créativité à plusieurs)			

Date: _____ Prénom: _____



Présentation



Titre: _____

J'ai parlé fort et lentement.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J'ai regardé les spectateurs.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J'ai bien écouté les autres présentations.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J'ai donné suffisamment d'informations.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J'ai une belle posture.		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Présenter c'était:  facile  moyen  difficile

Défi pour la prochaine présentation:

Parler... plus fort plus lentement plus rapidement

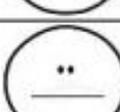
Regarder les élèves Donner plus d'informations Mieux me préparer

Faire ma présentation seul(e) Avoir une belle posture Écouter les autres

Commentaires: _____

Autoévaluation de mon comportement

1^{ère} étape: _____

	1. J'écoute les consignes sans attendre.			
	2. Je lève ma main pour parler.			
	3. Je suis concentré lorsque je fais le travail demandé.			
	4. Je fais toujours du mieux que je peux.			
	5. Je fais les bons choix sur la cour de récréation.			
	6. Je suis gentil avec les amis.			
	7. Mon casier et mon pupitre sont en ordre.			

Mon défi pour la prochaine étape est : _____



Miss Marie-Jane

Grille d'observation.

Date: _____

Apprenant: _____



Excellent! Continue...



Bien...



A améliorer

1. J'écoute attentivement les consignes.



4. Je réponds avec politesse.



8. Je lève ma main pour demander de la permission.



2. Je finis mes devoirs dans le moment indiqué.



5. Je m'exprime de façon adéquate, avec mes camarades et mon enseignant.



9. Je m'excuse quand le moment le mérite.



3. Je garde et ordonne mes affaires.



6. Je respecte les affaires et les espaces des camarades.



10. Je me lave les mains et je brosse mes dents une fois mangé ou allé aux toilettes.



4. Respeto a mis compañeros y compañeras



7. Je mange en silence et je ramasse mes ordures.



11. J'utilise souvent les expression de politesse: saluer, prendre congé, remercier.



Elaborado por Jesús Jarque. Encuentra más materiales en www.familiaycole.com

9.5.

COMPTINES

(LA PLUPART D'ELLES ONT UNE VIDÉO
À PROFITER)

UNE SOURIS DE TOUTES LES COULEURS

J'ai trouvé dans mes cheveux
Une souris bleue.
Dans mes cheveux une souris bleue ?
Encore bien heureux qu'il n'y en ait pas deux.

J'ai trouvé dans ma manche
Une souris blanche.
Dans ma manche une souris blanche ?
Dans mes cheveux une souris bleue ?
Encore bien heureux qu'il n'y en ait pas deux.

J'ai trouvé dans mon pantalon
Une souris marronn.
Dans mon pantalon, une souris marron ?
Dans ma manche une souris blanche ?
Dans mes cheveux une souris bleue ?
Encore bien heureux qu'il n'y en ait pas deux.

Suggestion d'une maîtresse de GS :

*Nous avons continué la comptine.
...Dans mes chaussettes une souris violette...
... Dans ma chemise une souris grise...*

UNE SOURIS VERTE

Une souris verte
Qui courrait dans l'herbe
Je l'attrape par la queue
Je la montre à ces messieurs
Ces messieurs me disent
Trempez la dans l'huile
Trempez la dans l'eau
Ca fera un escargot tout chaud !

L'Histoire de la Semaine

Bonjour madame **LUNDI**
Comment va madame **MARDI ?**
Très bien madame **MERCREDI**,
Vous direz à madame **JEUDI**
De venir **VENDREDI**
Car je pars **SAMEDI**
Pour arriver **DIMANCHE !**

Meunier, tu dors !

Meunier, tu dors !
Ton moulin, ton moulin va trop vite,
Meunier, tu dors
Ton moulin, ton moulin va trop fort !

Ton moulin, ton moulin va trop vite,
Ton moulin, ton moulin va trop fort ! (X2)

Meunier, tu dors !
Les nuages, les nuages viennent vite,
Meunier, tu dors
Et l'orage et l'orage gronde fort !

Les nuages, les nuages viennent vite,
Et l'orage et l'orage gronde fort ! (X2)

Un petit poisson, un petit oiseau



Un petit poisson, un petit oiseau
S'aimaient d'amour tendre,
Mais comment s'y prendre,
Quand on est dans l'eau ?

Un petit poisson, un petit oiseau
S'aimaient d'amour tendre,
Mais comment s'y prendre,
Quand on est là-haut ?

La sorcière (sur L'air d' « Alouette »)

La sorcière, la gentille sorcière

La sorcière, je te toucherai

Je te toucherai le nez

Je te toucherai le nez

Ah! Ah! Ah!

(Refrain)

Je te toucherai les sourcils

Je te toucherai les cils

Je te toucherai les joues

Je te toucherai les narines

Je te toucherai le menton



Vieille sorcière

(L'air de « Sonner les matines »)

Vieille sorcière, vieille sorcière

Que fais-tu ? Que fais-tu ?

Je mange des citrouilles (X2)

CRIC, CRAC, CROC (X2)

Le petit poisson

Le petit poisson
(Serrer les 2 mains l'une contre l'autre)
Nage, nage, nage.
(Balancer les 2 mains serrées)
Il ouvre sa bouche,
(Ouvrir les deux mains l'une sur l'autre)
Tiens, une bulle !
(Claquer sa langue et former une bulle avec le pouce et l'index)



Hop ! J'attrape le papillon

Hop ! J'attrape le papillon (Joindre les mains)
J'ouvre une petite porte (Desserrer les index)
Une autre petite porte (Desserrer les majeurs)
Encore une porte (Desserrer les annulaires)
Et une toute petite porte (Desserrer les auriculaires)
Oh ! Le papillon s'est envolé !
(Accrocher les pouces et remuer les autres doigts)



Pomme de reinette

Pomme de reinette et pomme d'api, D'api, d'api rouge
Pomme de reinette et pomme d'api, D'api, d'api gris



Le P'tit Prince

Lundi matin, l'empereur, sa femme et
le P'tit Prince

Sont venus chez moi, pour me serrer
la pince.

Mais comme j'étais parti

Le P'tit Prince a dit :

« *Puisque c'est ainsi, nous
reviendrons **mardi** !* »

Mardi matin, l'empereur, sa femme et
le P'tit Prince

Sont venus chez moi ...

Mercredi matin, l'empereur, sa
femme et le P'tit Prince ...



Le Petit Prince dort

Le Petit Prince dort

(Une main entoure l'autre poing serré)

Toc, toc, toc !

(Les 2 poings se frappent)

C'est moi ...

(Un enfant dit son prénom en levant son index)

Petit Prince, es-tu là ?

(Les poings pivotent sur les poignets)

Toc, toc, toc !

(Les 2 poings se frappent)

Petit Prince, es-tu là ?

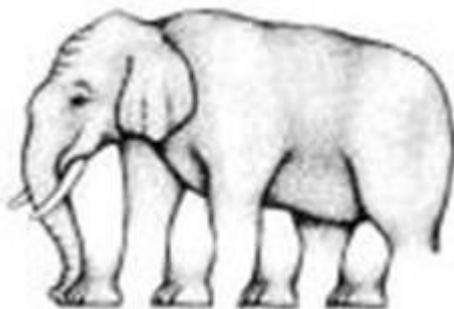
(Les poings pivotent sur les poignets)

Oui, je sors

(Les 2 poings serrés, un pouce sort)

Askawawa et Iskiwiwi

Askawawa est **GROS** éléphant,



Iskiwiwi est un tout petit indien.



Iskiwiwi lance une flèche à Askawawa.



Askawawa tombe dans l'eau, *plouf!*



Iskiwiwi est tout content : *ih ih ih!*
Mais Askawawa est malin : il sait nager . coucou !
Iskiwiwi est tout vexé, *boh!*

Nagawika



Un petit indien (bis)
Nagawika (bis)
Chantait gaiement sur le chemin
Nagawika (bis)
Quand je serais grand
Nagawika
J'aurai un arc et un carquois
Nagawika
Avec mes flèches
Nagawika
Je chasserai le grand bison
Nagawika
Sur mon cheval
Nagawika
J'irai plus vite que le vent
Nagawika
Autour du feu
Nagawika
Je danserai toute la nuit
Nagawika
Un petit indien
Nagawika
Chantait gaiement sur le chemin
Nagawika

Olélé, olélé



Olélé, olélé moliba makasi (bis)
(*Olélé! olélé! Le courant est très fort*)

Luka luka
(*Ramez! ramez!*)

Mboka na ye (bi)
(*Son pays*)

Mboka mboka Kasai
(*Son pays c'est le Kasai*)

Ouele, Ouele Melimba, meliwe



Ouele, Ouele Melimba, meliwe
Atchi ku tchi memba
Atchi ku tchi memba
Tchi ku tchi tchi ku tcha Melimba Meliwe
Tchi ku tchi tchi ku tcha Melimba
Meliweeeeeeeeeeeeeeeeeee
Ouele, Ouele Melimba, meliwe
Atchi ku tchi memba
Atchi ku tchi memba
Tchi ku tchi tchi ku tcha
Tchi ku tchi tchi ku tcha
Tchhhhhhhhhhhhhhhhhhh

Au pays des couleurs

(Sur l'air du " Pont d'Avignon")

Au pays des couleurs on y danse, on y danse
Au pays des couleurs on y danse tous ensemble

Quand je dis rouge personne ne bouge

Quand je dis bleu tu caches tes yeux

Quand je dis orange tu bouges tes hanches

Quand je dis vert tu touches par terre

Quand je dis violet tu passes le balai

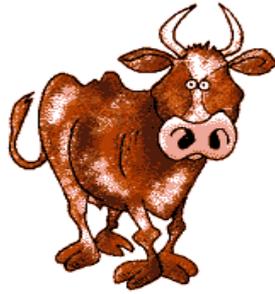
Au pays des couleurs on y danse, on y danse
Au pays des couleurs on y danse tous ensemble

L'arche de Noé



Y'avait des gros crocodiles et des orangs-outangs
Des affreux reptiles et de jolis moutons blancs
Des chats, des rats, des éléphants
Il ne manquait personne, à part
les deux petites, les deux jolies licornes.

Le taureau de Bilbao



C'est au pied, au pied, au pied de la montagne
Que vivait en Espagne
Un troupeau de gros bœufs meuh !
Et ses bœufs, ses bœufs avaient pour compagne
Arrivée de Bretagne
Une vache aux yeux bleus meuh !

Tous les bœufs tous les bœufs,
Tous les bœufs aimaient la vache
Mais la vache, mais la vache
Mais la vache s'moquait d'eux
Car elle aimait un taureau palam pam pam !
Quelle avait vu à Bilbao palam pam pam !
A la foire aux bestiaux
Qu'il était beau, qu'il était gros
Le beau taureau de Bilbao Olé !

Il avait un anneau palam pam pam !
Un anneau à ses nasaux palam pam pam !
et il était si beau
Dès qu'elle le vit son cœur frémit
Pour l'beau taureau de Bilbao Olé!

Mais à la corrida palam pam pam !
Au milieu du combat palam pam pam !
Il tua le tauréro
Qu'il était beau, qu'il était gros
Le beau taureau de Bilbao Olé!

L'hippopotame



L'autre jour l'hippopotame
S'en allait se promener
Il rencontra une dame
Qui avait l'air étonnée

Il lui dit : bonjour madame
Je ne faisais que passer
Gardez donc tout votre calme
J'ai pris tout mon déjeuner
Hippopotame se mit elle à bégayé
Hippopotame j'ai eu peur d'être mangée.

Pauvre chenille !



Pétronille
la chenille
voudrait goûter
des myrtilles.
Elle sautille,
elle frétille,
se tortille,
s'entortille,
puis tombe
d'une brindille.
Petite chenille !
Ici, tu ne trouveras
aucune myrtille !

Roi jazz



Refrain

**Y'avait du monde au cabaret, au cabaret, au cabaret
Y'avait du monde au cabaret pour écouter roi jazz**

C'était un petit homme noir dans son costume blanc
Il jouait sur ces touches d'ivoire en buvant du rhum blanc an an an

Refrain

Toute la ville venait le voir dans son costume blanc
pour l'écouter chanter l'espoir au milieu du big band an an and

Refrain

Mais les gens ne sauront jamais en fredonnant cet air que le petit homme
jouait pour ses frères de misère è è è
refrain

Qui aime la pluie ?



Qui va de ville en ville
Comme vont les manants
Sortant de sa coquille
Quand il fait mauvais temps ?

REFRAIN

Qui aime la pluie, aime le vent
Et n'est pas méchant ?
Qui aime la pluie, aime le vent
Vent, vent ?

Quand le ciel est maussade,
Il sort de son logis
Pour chercher des salades
Et pour vivre sa vie.

REFRAIN

Sa maison monte en vrille :
Une drôle de construction !
Il s'y recroqueville
Comme un colimaçon.

REFRAIN

Il n'aim' pas le soleil
Quand il est trop brûlant,
Il préfère le sommeil
Comm' les petits enfants.

Gugusse

(Danse à deux)

C'est Gugusse avec son violon
Qui fait danser les filles
C'est Gugusse avec son violon
Qui fait danser les filles
Et les garçons



Mon papa ne veut pas
Que je danse, que je danse
Mon papa ne veut pas
Que je danse la polka

Il dira ce qu'il voudra
Moi je danse, moi je danse
Il dira ce qu'il voudra
Moi je danse la polka !

J'ai perdu le do de ma clarinette

J'ai perdu le do de ma clarinette

J'ai perdu le do de ma clarinette
J'ai perdu le do de ma clarinette
Ah si mon papa savait ça tralala
Ah si mon papa savait ça tralala

Au pas camarade
Au pas camarade
Au pas au pas au pas

Au pas camarade
Au pas camarade
Au pas au pas au pas

J'ai perdu le ré de ma clarinette
J'ai perdu le ré de ma clarinette
Ah si mon papa savait ça tralala
Ah si mon papa savait ça tralala

Au pas camarade
Au pas camarade
Au pas au pas au pas

Au pas camarade
Au pas camarade
Au pas au pas au pas



Il était un petit homme

Il était un petit homme
Pirouette cacahuète
Il était un petit homme
Qui avait une drôle de maison
Qui avait une drôle de maison
Sa maison est en carton
Pirouette cacahuète
Sa maison est en carton
Les escaliers sont en papier
Les escaliers sont en papier

Le facteur y est monté
Pirouette cacahuète
Le facteur y est monté
Il s'est cassé le bout du nez
Il s'est cassé le bout du nez

On lui a raccommodé
Pirouette cacahuète
On lui a raccommodé
Avec du joli fil doré
Avec du joli fil doré

Mais le fil, il s'est cassé
Pirouette cacahuète
Mais le fil, il s'est cassé
Le bout du nez s'est envolé
Le bout du nez s'est envolé

Un avion à réaction
Pirouette cacahuète
Un avion à réaction
A rattrapé le bout du nez
A rattrapé le bout du nez

Mon histoire est terminée
Pirouette cacahuète
Mon histoire est terminée
Je peux vous la recommencer
Je peux vous la recommencer



Malbrough s'en va-t-en guerre

Malbrough s'en va-t-en guerre
Mironton mironton mirontaine
Malbrough s'en va-t-en guerre
Ne sait quand reviendra (3X)
Il reviendra z'à Pâques
Mironton mironton mirontaine
Il reviendra z'à Pâques
Ou à la Trinité (3X)

La Trinité se passe
Mironton mironton mirontaine
La Trinité se passe
Malbrough ne revient pas (3X)

Madame à sa tour monte
Mironton mironton mirontaine
Madame à sa tour monte
Si haut qu'elle peut monter (3X)

Elle voit venir son page,
Mironton mironton mirontaine
Elle voit venir son page
Tout de noir habillé (3X)

Beau page, oh mon beau page
Mironton mironton mirontaine
Beau page, oh mon beau page
Quelles nouvelles apportez ? (3X)

Aux nouvelles que j'apporte
Mironton mironton mirontaine
Aux nouvelles que j'apporte
Vos beaux yeux vont pleurer (3X)

Monsieur Malbrough est mort
Mironton mironton mirontaine
Monsieur Malbrough est mort
Est mort et enterré (3X)



Dans sa maison un grand cerf



Dans sa maison un grand cerf
Regardait par la fenêtre
Un lapin venir à lui
Et frapper chez lui
Cerf cerf ouvre moi
Ou le chasseur me tuera
Lapin lapin entre et viens
Me serrer la main

Cerf cerf ouvre moi
Ou le chasseur me tuera
Lapin lapin entre et viens
Me serrer la main (3X)

Ah vous dirai-je maman



Ah vous dirai-je maman
Ce qui cause mon tourment
Papa veut que je raisonne
Comme une grande personne
Moi je dis que les bonbons
Valent mieux que la raison
Variation possible :
Ah ! vous dirai-je, maman,
ce qui cause mon tourment.
Papa veut que je demande
de la soupe et de la viande...
Moi, je dis que les bonbons
valent mieux que les mignons.

SAVEZ-VOUS PLANTER LES CHOUX



Savez-vous planter les choux

A la mode à la mode
Savez-vous planter les choux
A la mode de chez nous
On les plante avec les mains
A la mode à la mode
On les plante avec les mains
A la mode de chez nous

On les plante avec les pieds
A la mode à la mode
On les plante avec les pieds
A la mode de chez nous

On les plante avec le nez
A la mode à la mode
On les plante avec le nez
A la mode de chez nous

On les plante avec le genou
A la mode à la mode
On les plante avec le genou
A la mode de chez nous

Savez-vous planter les choux
A la mode à la mode
Savez-vous planter les choux
A la mode de chez nous

A la volette



Un petit oiseau a pris sa volée
Un petit oiseau a pris sa volée
A pris sa à la volette
A pris sa à la volette
A pris sa volée
A pris sa volée sur un oranger
A pris sa volée sur un oranger
Sur un o à la volette
Sur un o à la volette
Sur un oranger

La branche était sèche l'oiseau est tombé
La branche était sèche l'oiseau est tombé
L'oiseau est à la volette
L'oiseau est à la volette
L'oiseau est tombé

Mon petit oiseau où t'es tu blessé
Mon petit oiseau où t'es tu blessé
Où t'es-tu à la volette
Où t'es-tu à la volette
Où t'es-tu blessé ?

Je me suis cassé l'aile et tordu le pied
Je me suis cassé l'aile et tordu le pied
Et tordu à la volette
Et tordu à la volette
Et tordu le pied

Mon petit oiseau je vais te soigner
Mon petit oiseau je vais te soigner
Je vais te à la volette
Je vais te à la volette
Je vais te soigner

Au clair de la lune



Au clair de la lune
Mon ami Pierrot
Prête-moi ta plume
Pour écrire un mot
Ma chandelle est morte
Je n'ai plus de feu
Ouvre-moi ta porte
Pour l'amour de Dieu
Au clair de la lune
Pierrot répondit
Je n'ai pas de plume
Je suis dans mon lit
Va chez la voisine
Je crois qu'elle y est
Car dans la cuisine
On bat le briquet

Au clair de la lune
Trois petits lapins
Qui mangeaient des prunes
Comme des petits coquins
La pipe à la bouche
Le verre à la main
En disant mesdames
Versez-moi du vin

Maman les petits bateaux

Maman les petits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils des jambes ?
Mais oui mon gros bêta
S'ils n'en avaient pas
Ils ne marcheraient pas

Allant droit devant eux
Ils font le tour du monde
Et comme la terre est ronde
Ils reviennent chez eux

Maman les petits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils des jambes ?

Mais oui mon gros bêta
S'ils n'en avaient pas
Ils ne marcheraient pas

Va quand tu seras grand
Tu feras le tour du monde
Tu reviendras parfois
Embrasser ton papa

Papa les petits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils des jambes ?

Mais oui mon gros bêta
S'ils n'en avaient pas
Ils ne marcheraient pas



Promenons-nous dans les bois



Promenons-nous dans les bois
Pendant que le loup n'y est pas
Si le loup y était
Il nous mangerait
Mais comme il n'y est pas
Il ne nous mangera pas
Loup y es-tu ? Entends-tu ? Que fais-tu ?

Le loup :

- Je mets ma culotte

Promenons-nous dans les bois
Pendant que le loup n'y est pas
Si le loup y était
Il nous mangerait
Mais comme il n'y est pas
Il ne nous mangera pas
Loup y es-tu ? Entends-tu ? Que fais-tu ?

Le loup :

- Je mets mes chaussettes

Promenons-nous dans les bois
Pendant que le loup n'y est pas
Si le loup y était
Il nous mangerait
Mais comme il n'y est pas
Il ne nous mangera pas
Loup y es-tu ? Entends-tu ? Que fais-tu ?

Le loup :

- Je mets ma chemise

Promenons-nous dans les bois
Pendant que le loup n'y est pas
Si le loup y était
Il nous mangerait
Mais comme il n'y est pas
Il ne nous mangera pas

Loup y es-tu ? Entends-tu ? Que fais-tu ?

Le loup :

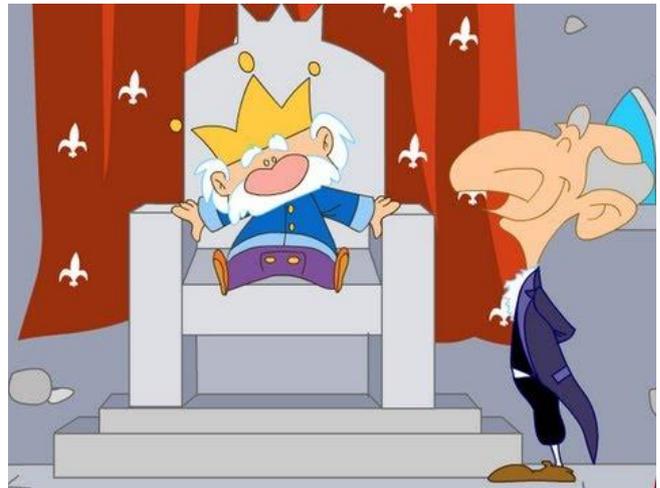
- C'est bon j'arrive j'arrive

Le bon roi Dagobert

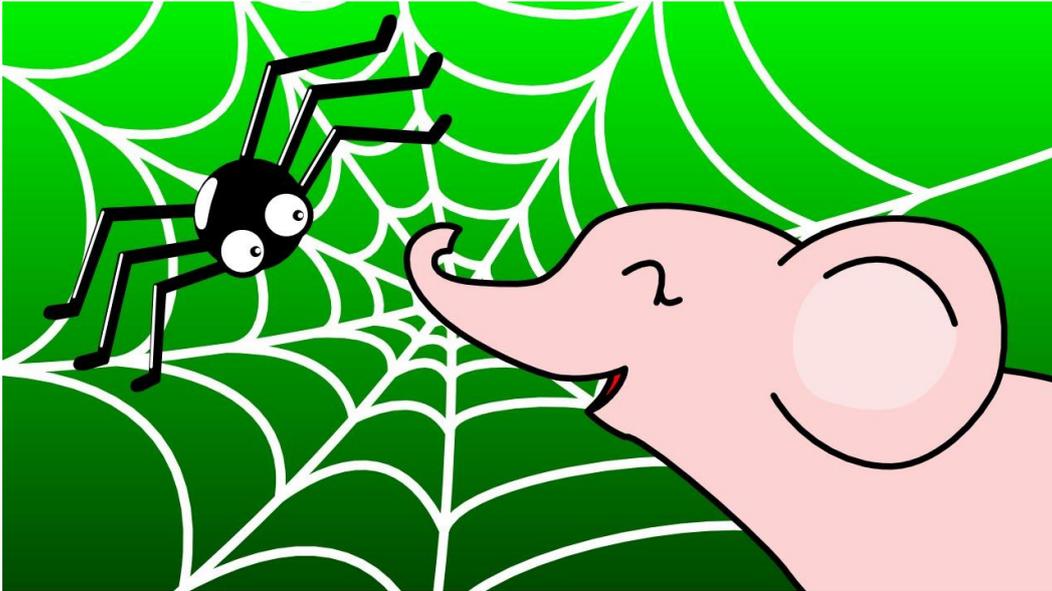
Le bon roi Dagobert
A mis sa culotte à l'envers
Le grand saint Eloi lui dit
O mon roi
Votre majesté
Est mal culottée
C'est vrai lui dit le roi
Je vais la remettre à l'endroit
Le bon roi Dagobert
Chassait dans les plaines d'Anvers
Le grand saint Eloi lui dit
O mon roi
Votre majesté
Est bien essoufflée
C'est vrai lui dit le roi
Un escargot courait après moi

Le bon roi Dagobert
Avait un grand sabre de fer
Le grand saint Eloi lui dit
O mon roi
Votre majesté
Pourrait se blesser
C'est vrai lui dit le roi
Qu'on me donne un sabre de bois

Le bon roi Dagobert
Craignait fort d'aller en enfer
Le grand saint Eloi lui dit
O mon roi
Je crois bien ma foi
Que vous irez tout droit
C'est vrai lui dit le roi
Ne voudrais-tu pas mourir pour moi



Un éléphant qui se balançait



Un éléphant qui se balançait
Sur une toile toile toile
Toile d'araignée
Il trouvait ça tellement amusant
Qu'il alla chercher un
Deuxième éléphant
Deux éléphants qui se balançaient
Sur une toile toile toile
Toile d'araignée
Il trouvait ça tellement amusant
Qu'il alla chercher un
Troisième éléphant
Trois éléphants qui se balançaient
Sur une toile toile toile
Toile d'araignée
Il trouvait ça tellement amusant
Qu'il alla chercher un
Quatrième éléphant
Quatre éléphants qui se balançaient
Sur une toile toile toile
Toile d'araignée
Il trouvait ça tellement amusant
Qu'il alla chercher un
Cinquième éléphant
Cinq éléphants qui se balançaient...

Ah les crocodiles



Un crocodile s'en allait à la guerre
Disait adieu à ses petits enfants
Traînant la queue la queue
Dans la poussière

Il s'en allait combattre les éléphants
Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Il fredonnait une marche militaire
Dont il mâchait les mots à grosses dents
Quand il ouvrait la gueule tout entière
On croyait voir ses ennemis dedans

Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Un éléphant parut et sur la terre
Se prépara un combat de géants
Mais près de là courait une rivière
Le crocodile s'y jeta subitement

Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Ah les crocrocros les crocrocros les crocodiles
Sur les bords du Nil ils sont partis n'en parlons plus

Ah mon beau château
Ma tantire lire lire
Ah mon beau château
Ma tantire lire lo
Le nôtre est plus beau
Ma tantire lire lire
Le nôtre est plus beau
Ma tantire lire lo

Nous le détruirons
Ma tantire lire lire
Nous le détruirons
Ma tantire lire lo

Comment ferez-vous
Ma tantire lire lire
Comment ferez-vous
Ma tantire lire lo

A grand coups de bâtons
Ma tantire lire lire
A grand coups de bâtons
Ma tantire lire lo

Nous le referons
Ma tantire lire lire
Encore bien plus beau
Ma tantire lire lo

Nous prendrons vos filles
Ma tantire lire lire
Nous prendrons vos filles
Ma tantire lire lo

Laquelle prendrez-vous
Ma tantire lire lire
Laquelle prendrez-vous
Ma tantire lire lo

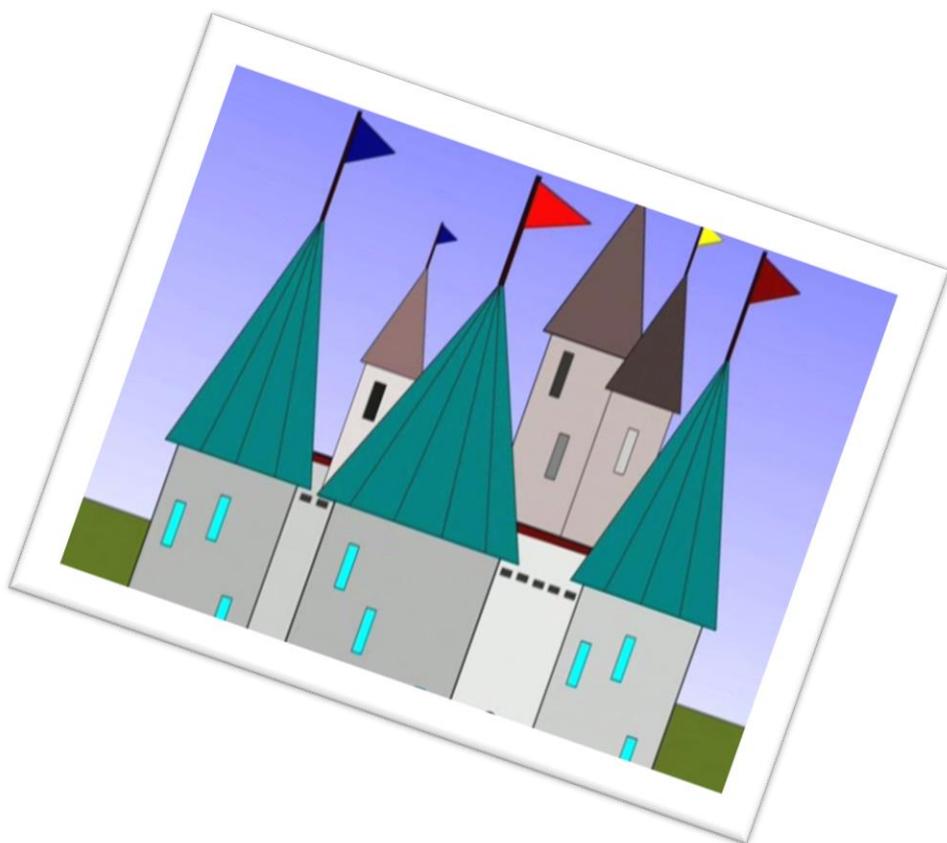
Celle que voici
Ma tantire lire lire
Celle que voici
Ma tantire lire lo

Que lui donnerez-vous
Ma tantire lire lire
Que lui donnerez-vous
Ma tantire lire lo

De jolis bijoux
Ma tantire lire lire
De jolis bijoux
Ma tantire lire lo

Nous n'en voulons pas
Ma tantire lire lire
Nous n'en voulons pas
Ma tantire lire lo

Ah mon beau château



Sur le pont d'Avignon

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond
Les beaux messieurs font comme ça
Et puis encore comme ça

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond

Les belles dames font comme ça
Et puis encore comme ça

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond

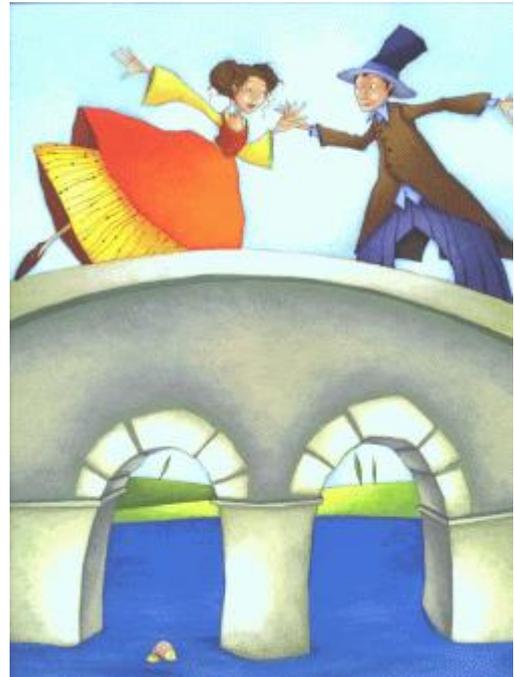
Tous les enfants font comme ça
Et puis encore comme ça

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond

Les musiciens font comme ça
Et puis encore comme ça

Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse
Sur le pont d'Avignon
On y danse tous en rond



Mon petit lapin



Mon petit lapin
S'est caché dans le jardin

Cherchez-moi coucou coucou
Je suis caché sous un chou

Remuant son nez
Il se moque du fermier

Cherchez-moi coucou coucou
Je suis caché sous un chou

Tirant ses moustaches
Le fermier passe et repasse

Cherchez-moi coucou coucou
Je suis caché sous un chou

Tourne, Tourne Petit Moulin



Tourne, tourne, petit moulin
Frappent, frappent, petites mains
Vole, vole, petit oiseau
Nage, nage, poisson dans l'eau

Petit moulin a bien tourné
Petites mains ont bien frappé
Petit oiseau a bien volé
Petit poisson a bien nagé

Tourne, tourne, petit moulin
Frappent, frappent, petites mains
Vole, vole, petit oiseau
Nage, nage, poisson dans l'eau

Petit moulin a bien tourné
Petites mains ont bien frappé
Petit oiseau a bien volé
Petit poisson a bien nagé

Tourne, tourne, petit moulin
Frappent, frappent, petites mains
Vole, vole, petit oiseau
Nage, nage, poisson dans l'eau

Petit moulin a bien tourné
Petites mains ont bien frappé
Petit oiseau a bien volé
Petit poisson a bien nagé

Tourne, tourne, petit moulin
Frappent, frappent, petites mains
Vole, vole, petit oiseau
Nage, nage, poisson dans l'eau

Petit moulin a bien tourné
Petites mains ont bien frappé
Petit oiseau a bien volé
Petit poisson a bien nagé

Petit Papa Noël

Petit papa Noël, quand tu descendras du ciel avec tes jouets par milliers,
n'oublie pas ton petit soulier, mais avant de partir il faudra bien te couvrir,
alors tu vas avoir si froid c'est un peu à cause de moi, il me tarde tant que le
jour se lève pour voir si tu ma apporter tous c 'est beaux joujoux que je vois
en rêve et que je t'ais commandé !!!

Père Noël es-tu là ?

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Chut... je dors.

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Chut... je me réveille doucement.

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Chut... je mets mon manteau rouge.

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Chut... j'enfile mes grandes bottes.

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Chut... je place ma hotte sur mon dos.

Toc, toc, toc ! Père Noël es-tu là ?
Hop ! je sors avec tous mes cadeaux !

